

LE BOULEVARD DES HAUTES-PLAINES SUR LES TABLETTES

PAGE 3



LE PARC JACQUES-CARTIER S'ÉCLATERA SOUS 0°C

PAGE 7

TITAN DE LAVAL VS OLYMPIQUES
VENDREDI 2 DÉCEMBRE À 19H30

CIRCULAIRES:

- Molly Maid (partiel)
- STÉRÉO PLUS
- JEAN COUTU
- ST-HUBERT (partiel)
- TOY'S «R» US
- UAP (partiel)

LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

FAX : 776-1668

Vol. 28 No 48 30 NOVEMBRE 1994 • 1 CAHIER - TOTAL: 52 PAGES 26 352 COPIES

TIGRE GEANT 

Super bas prix à l'intérieur!

Voir l'annonce en page 14

CETTE SEMAINE

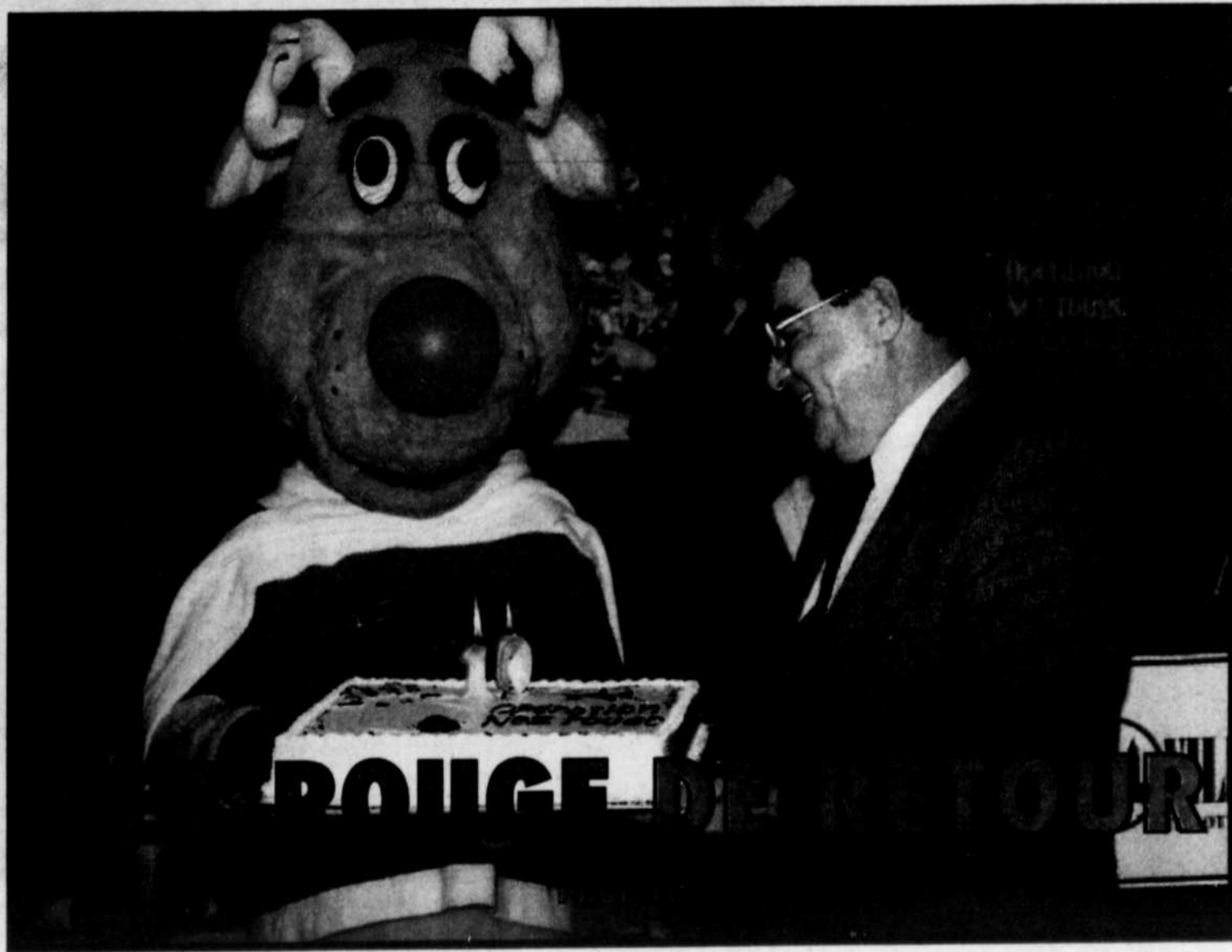


CAROLE ANN: LA COWGIRL DE VILLE

Carole Ann King lance cette semaine son album intitulé «Cowgirl de Ville». Selon la chanteuse, cet album est de pure inspiration Nashville. Elle espère que ce disque marquera un nouveau départ dans sa carrière.

10 pièces composent cet album dont un duo avec sa mère Marie King et l'ex-Offenbach Pat Martel.

A LIRE EN PAGE 22



C.L.A. Personnel possède les ressources humaines pour répondre efficacement à vos besoins de personnel temporaire et permanent.

Une équipe forte de plus de 45 années d'expérience est à votre service.

HULL 771-0830 **OTTAWA 567-0045**



Rachel Proulx, conseiller

Marché Frais

320, BOUL. ST-JOSEPH, LES GALERIES DE HULL



LA DEVISE DU MARCHÉ FRAIS

c'est simple : **VOTRE SATISFACTION 100% GARANTIE**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Spéciaux disponibles à Aymer seulement en vigueur jusqu'au samedi

MONTCLAIR	BOUL. ST-JOSEPH
	SEARS

* MARCHÉ FRAIS

HEURES D'OUVERTURE :
 Lundi - Mardi : 9 h 30 à 18 h
 Mercredi -
 Jeudi - Vendredi : 9 h 30 à 21 h
 Samedi : 8 h à 17 h
 Dimanche : 10 h à 17 h

OUVERT
7
JOURS
FRUITERIE

CÉLÉRI

Osez comparer

.66¢

FRAIS - QUALITÉ NO. 1 **CH.**

ÉCONOMISEZ

ÉCONOMISEZ

ÉCONOMISEZ

CITRONS FRAIS **5/1\$**

KIWIS FRAIS **5/1\$**

ÉCHALOTES FRAÎCHES **2/1\$**

AVOCATS HASS **2/1\$**

CLÉMENTINES SANS PÉPIN **.66¢ LB**

POMMES JAUNES DÉLICIEUSES **.66¢ LB**

Le parachèvement des Hautes-Plaines aux oubliettes

YVES ROULEAU
Le Régional

Le prolongement du boulevard des Hautes-Plaines est une fois de plus relégué aux oubliettes.

Le ministre des affaires municipales du Québec, Guy Chevrette, a fait savoir que l'aide de 1,8\$ million qui aurait permis à la Ville de Hull d'aller de l'avant avec le

parachèvement des Hautes-Plaines pour rejoindre le boulevard St-Joseph était retirée.

Le projet ne rencontre pas, selon Québec, les critères d'admissibilité du volet IV du programme des infrastructures provincial/municipal. Ce sont les seules véritables explications fournies à la Ville de Hull.

Originellement, le



Le conseiller Roch Cholette

gouvernement libéral du Québec avait accepté le projet de prolongement sur une distance d'un peu d'un kilomètre du boulevard des Hautes-Plaines, en même temps que le projet du Château d'eau. Le gouvernement québécois avait accepté de libérer la somme de 1,8\$ million sur une dépense anticipée totale de 2,5\$ millions. Le projet

du Château d'eau a par ailleurs été retenu après avoir fait l'objet d'un moratoire pour réévaluation.

«Je vais faire une représentation lors de la prochaine assemblée du conseil pour dénoncer cette décision, a expliqué le conseiller du quartier Roch Cholette. Je suis extrêmement déçu. Le boulevard des Hautes-

Plaines est un axe est-ouest prioritaire pour le développement de la Ville. Son parachèvement est également une question de sécurité pour les enfants qui vont à l'école du Dôme puisque la circulation est actuellement détournée sur le Chemin Freeman, une artère qui contient difficilement un fort volume de circulation».

Possibilité de consulter le budget 1995

Les citoyens et citoyennes de la Ville de Hull peuvent dès à présent consulter le document d'étude des prévisions budgétaires 1995 préparé pour les membres du conseil en vue de la préparation du prochain budget de la municipalité. Ce document d'étude est disponible pour consultation à la bibliothèque centrale à la

Maison du Citoyen et aux deux succursales Lucien-Lalonde et Aurélien-Doucet sises respectivement au 225 rue Berri et au 207 du boulevard du Mont-Bleu.

L'adoption du budget 1995 se fera en assemblée du conseil vers le 13 décembre à la suite d'un processus d'étude et d'analyse de la part des membres du conseil.

Le curling gelé pour deux ans

JEAN-PIERRE ARSENAULT
Le Régional

Malgré les efforts déployés par les tenants en faveur de l'implantation d'un curling sur le site de la marina, le Conseil municipal d'Aylmer a réduit leurs espoirs à néant en adoptant un moratoire de deux ans afin de geler tout projet sur ce site.

C'est cependant un vote serré de 5 contre 4 qui est venu mettre un terme à ce dossier chaud qui aura donné lieu à de nombreuses confrontations entre les représentants de la Corporation Aylmer et ceux du domaine culturel.

L'assemblée du Conseil municipal s'est tenue dans un bouillonnement tumultueux alors que les partisans d'un curling et les opposants arboraient des pancartes qui identifiaient clairement leur option.

AUTOS - BÂTEAUX - ANTIQUITÉS

HULL
WRIGHTVILLE
INDOR

résidentiel-commercial ESTIMATION GRATUITE

75, rue CRÉMAZIE
HULL, J8Y 3P1 771-3863 / 776-4304

FINITION ET RÉPARATION DE BRÛLURES DE MEUBLES SUR PLACE

PAS BESOIN D'ATTENDRE DE JOUER À LA ROULETTE POUR TOUCHER LE MAGOT!

CHANGEZ DE SYSTÈME DE CHAUFFAGE!

Le gaz naturel

Gazifère Inc.

Nos agents autorisés :
BARRETTE & BERNARD 243-5358
CENTRE D'ÉNERGIE CADIEUX 663-2332

CHAUFFAGE ANDRÉ ROGIER 246-9080
ST-CYR & FRÈRES 777-5238

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS"

ET PLUS!

DEPUIS 1977

663-1414 **776-1414**

STATION
DELI & BAR

L'endroit idéal pour célébrer le temps des Fêtes!

Surveillez nos spéciaux!

Mardi: (de 16h à minuit)
Sandwich smoked-meat **1.99\$**
Seulement

Seulement **9.99\$**
Brunch-Bufferet du dimanche avec rôti de boeuf à volonté (entre 10h30 et 14h)

DÉJEUNER GRATUIT
à l'achat d'un déjeuner au prix régulier vous obtenez un déjeuner gratuit.
Valable du lundi au vendredi sur présentation de ce coupon

STATION DÉLI & BAR 611 St-Joseph 777-3333



Jacques
Blais

Au fil des gens

UN PEU D'HISTOIRE...

En janvier 1931, les propriétaires du fameux Parc Luna, maintenant le parc Moussette, avaient sollicité l'appui du conseil de la Ville de Hull pour l'achat d'animaux pour ce parc. Le projet ne s'est jamais réalisé et le rêve d'avoir un jardin zoologique à Hull également.

CLUB DES ANCIENS

Le maire de Hull, YVES DUCHARME, était en compagnie de ce qui est maintenant convenu d'appeler le Club des Anciens dans un restaurant hullois la semaine dernière. Bien qu'on ne connaisse pas le contenu de la conver-

sation, le maire était toute oreille devant les **CARTIER MIGNEAULT, FERNAND NADON, ANDRE CAREAU** et... **CLAUDE LEMAY!**

MERCI

12 500 fois merci à la population qui a su donner généreusement lors du barage routier organisé par le Club Optimiste des Hautes-Plaines qui se tenait samedi dernier. Un merci spécial aux membres du Club ainsi que les bénévoles du Club de Ringuette de Hull, de la Croix Rouge et des Dauphins de Hull qui ont su se donner à 100%. Mentionnons également la collaboration de **GILLES SABOURIN**, de la Police de Hull.

DEJEUNER

A ne pas manquer, le déjeuner du maire qui se tiendra le 4 décembre. Des billets sont encore disponibles aux caisses populaires de la ville de Hull.

UN FAN

Prompt rétablissement à **PAUL DUCHESNE**, du salon Coiffure Impro. Paul, qui est un véritable partisan des Canadiens de Montréal, attend avec impatience le règlement du conflit qui paralyse la LNH.

DEBUT DIFFICILE FRANCOIS LE-SAGE, de la Ligue de hockey «Brosse Travel» prend du temps à retrouver sa forme. Il éprouve un début de

saison difficile. Peut-être que l'âge se fait sentir?

DES SURPRISES RAYMOND CHOLLETTE accomplit un excellent travail à titre de président de la Fondation du CHSLD de Hull. Raymond nous réserve quelques surprises pour l'année 1995.

UN AN DE PLUS

Bon anniversaire à l'amie **CAROLE JOANNISSE**, de CLA Personnel, qui a célébré son anniversaire de naissance lundi dernier.

NOUVEAU DEFI

Bonne chance à **LOUISE JOLICOEUR** qui relèvera un nouveau défi en entrant au service de la compagnie Pro-

CARNAVAL

Les préparatifs pour le Carnaval St-Jean-Bosco vont bon train puisque le

conseil d'administration a déjà tenu quelques réunions. On y retrouve d'ailleurs le conseiller

municipal **CLAUDE MILLETTE** qui ne ménage aucun effort pour en faire une réussite.

Les Richelieu et la SAQ pour Moisson 94



Le Club Richelieu de Hull et les succursales de la Société des Alcools du Québec de Hull s'unissent pour amasser des dons et des denrées au profit de la collecte Moisson 94 qui se déroule jusqu'au 4 décembre. La population pourra faire des dons aux trois succursales de la SAQ à Hull. Sur la photo, Louis Dussault, président du Club Richelieu, Luc Boyer, directeur de la succursale du 903 St-Joseph, et Jean-Pierre Prud'homme, comité des oeuvres du Club.

Don du Club Rotary de Hull



Toujours sensible à la situation des démunis, le club Rotary de Hull a fait un don au Centre social Kogaluk, une maison d'hébergement pour les sans-abris. Sur la photo, Roland Michaud, président du Club, remet le chèque au père Jean-Louis Morin, directeur de l'organisme, sous les yeux de Raymond Jolicoeur, membre du Club.

VOTRE CENTRE PLEIN-AIR SURPLUS D'ARMÉE S.G. ENR.

SPECIAL 64⁹⁹\$

Manteau "Manitou" Fleece Anorak

Couleur imprimé

"whisper fleece", collet haut avec fermeture éclair. 2 poches à mi-hauteur avec fermeture éclair. Corde ajustable à la taille et dans le bas. Élastique à la taille et poignets.



Modèle 9422 M-G-TG COULEUR IMPRIMÉ

Rég. 189.95\$ SPECIAL 139⁹⁹\$

Manteau Misty "Cross wind" Parka

Pleine grandeur, doublure molletonnée amovible avec manche de nylon. À l'épreuve de l'eau et vent. Fermeture éclair avant avec bouton pression. 2 grandes poches à la taille avec fermeture éclair. Corde ajustable avec élastique à la taille. 3 pochettes avec fermeture éclair à la poitrine. 1 pochette à l'avant-bras. Ventilateur avec fermeture éclair sous les manches. Capuchon de nylon dissimulé au collet. Grandeurs: M-G-TG. Couleurs: Ext. Mauve, noir, vert forêt, aqua.



Modèle 8753

Rég. 124.99\$ SPECIAL 99⁹⁹\$

Le magasin qui a de tout pour les gens actifs

Pantalon de ski

Pantalon de nylon à l'épreuve de l'eau et du vent. Élastique à la taille avec fermeture éclair. 2 poches avant et une arrière avec fermeture éclair. 2 poches à la hauteur du genou avec fermeture éclair. Fermeture éclair avec "Velcor" à la cheville. Grandeurs: M-G-TG. Couleurs: noir et bleu marine.



Rég. 89.95\$ SPECIAL 64⁹⁹\$



Manteau "Downwind"

Doublure molletonnée amovible avec manche de nylon, extérieure de nylon à l'épreuve de l'eau et du vent. 4 poches. Fermeture éclair, taille élastique. Poignets ajustables. Grandeurs: M-G-TG. Couleurs: Mauve, noir, vert bouteille, aqua

Modèle 8709

SPECIALS EN VIGUEUR JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE. QUANTITÉ LIMITÉE JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

121 ST-JOSEPH, HULL

778-3497

BRUNCH

Notre fameux brunch GASTRONOMIQUE est de retour

TOUS LES DIMANCHES de 9h à 14h

7⁹⁵\$

5⁹⁵\$

Seulement

Enfants moins de 12 ans

OUVERT POUR DÉJEUNER À LA CARTE du lundi au samedi

RESTAURANT CAFÉ du PARC

254 Deveault, Hull (à l'arrière de CHOT) • 777-5752

SUPER VENTE 4^e ANNIVERSAIRE

Du 1^{er} décembre au 6 décembre

TIRAGE DE 3 GROS LOTS dont:

(Le coupon de caisse servira au tirage)

* **WEEK-END pour 2 personnes à Montréal**

l'hôtel "La Citadelle" de Montréal. Chambre et petit déjeuner inclus

* **UN TÉLÉVISEUR COULEUR RCA 13"**

* **UN PANIER DE PRODUITS BEAUTÉ OPTION +**



DÉVELOPPEMENT PHOTOS

COULEURS 3.99\$

Format régulier
12-24 ou 36 poses
Valide les 1, 2, 3, 4 déc.

Venez chercher
votre
**CALENDRIER '95
GRATUIT**

supporo
laine

Aujourd'hui
beau et
chaud!

RABAIS
JUSQU'À **25%**



Passer la dure saison
en douceur. Entrez un
des produits Thermolaine et
Thermocure de la gamme
Supporo, conçus au
Québec pour assurer
chaleur et confort tout au
long de l'hiver.



thermocure

- Support confortable et doux
- Chaud mélange de laine
- Idéal pour la pratique de sports intérieurs, extérieurs
- Conçus pour soulager les douleurs musculaires et rhumatismales
- Invisibles sous les vêtements

CEINTURE REF.: 730-10 ET ÉPAULE CHALEUR REF.: 720
POUR HOMME ET FEMME

VOTRE CHOIX **34⁹⁹**

GENOU, CHEVILLE ET COUDE CHALEUR
POUR HOMME ET FEMME
REF.: 700-710-760

VOTRE CHOIX **14⁹⁹**

GANTS ET CHAUSSONS THERMAL



8⁹⁹
ch.

À QUALITÉ
ÉGALE
POURQUOI
PAYER PLUS?
ACHÉTEZ
CANADIEN

VOTRE CHOIX REF.: 740-741-742-750



**JAMIESON
VITAMINE
"C"**
500 MG
3 saveurs x
150
comprimés

4⁹⁹

Rég.: 6.69\$

**SIROP
CALMYLIN**

250 ml

Rég.: 8.99\$

7⁹⁹



**L'ORÉAL
REVITALISANT
MOUSSE
"LIGHT STEP"**
Rég. 4.39\$

2⁹⁹

5⁹⁹



MULTIVITAMINES
GARFIELD Rég.: 7.49\$

HOSTESS

CHIPS
10 petits
paquets
de 12 gr.

99¢



54¢

Optim



**PAPIER
MOUCHOIR**
BLANC
boîte de 150
Rég.: 79¢



**ÉMILIE
BAIN
MOUSSANT**
Rég.: 99¢

79¢



**BIC
POCHETTE
5 STYLOS**
Rég.: 1.69\$

99¢

FILM FUJIFILM
Super G, CN 135, 24 poses
100 150

3⁹⁹ Rég.: 4.99\$



**VITAMINES
CENTRUM FORTE**

130
comprimés
Rég.: 10.49\$

8⁹⁹



50%

sur parfums
sélectionnés

ANN KLEIN
PIERRE CARDIN
WORTH
BENNETON, ETC....

**12 ROULEAUX
DE PAPIER
DE NOËL**

Rég.: 3.49\$

2⁹⁹

Comment en
3 JOURS
mincir
visiblement

21⁹⁹
Rég.: 27.99\$



- Nouvelle découverte
- L'original directement de France
- Plus de 1 million de bouteilles vendues

Problèmes avec vos cheveux?

les jeudi 8, vendredi 9
et samedi 10 décembre
durant les heures d'ouverture
TECHNICIEN EN COLORATION
de la maison LYS PARISIENS
**M. Marcel Cloutier vous
conseillera**

- Coloration • Permanente
- Traitements cheveux
- Chute des cheveux, etc...

LE VENDREDI 2 DÉCEMBRE

Prise de Glycémie
de 10h à 17h

avec **ANIE LYRETTE** en collaboration avec la Société Life Scan

JOURNÉE SANTÉ GRATUITEMENT

UNIPRIX

214, boul. Cité des Jeunes
(voisin du Métro Deslauriers)

772-1202



* Valide seulement chez UNIPRIX, 214 Cité des Jeunes, Hull
* Valide jusqu'à épuisement des stocks

Salle Jean-Després

Ville de Hull

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC



"Mère Noël, j'ai raté le traîneau!"

11 décembre, 10 h
Salle Jean-Després

Enfants : 5 \$
Adultes : 7 \$

Renseignements :
595-7175

Hull vous invite!

Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)

Télémax fait son entrée sur le petit écran

JEAN-PIERRE ARSENAULT
Le Régional

Dès le 1er février prochain, les 70 000 abonnés de Laurentien Câble TV verront gra-

duellement apparaître dix nouveaux canaux d'un programme enrichi de 44 canaux qui seront bientôt disponibles sous le nom de Télémax.

Cette nouvelle programmation donnera

lieu à un positionnement différent des canaux qui sera initié à compter du 5 décembre 1994. Les abonnés bénéficieront d'une période d'essai gratuite débutant le 1er janvier jusqu'au 31 dé-

cembre 1995. C'est par l'«étalement» que les abonnés pourront effectuer le choix des canaux désirés.

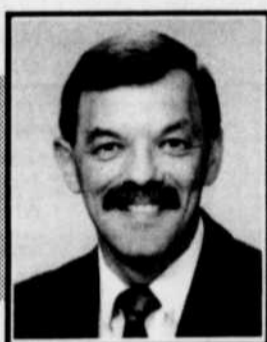
Ce concept se divise en deux blocs de programmation par lesquels la clientèle de Laurentien Câble TV pourront choisir entre deux services différents, soit Télémax et un nouveau service de base de 29 canaux. Ce choix déterminera le nombre de canaux et le tarif mensuel avec lesquels devront composer les abonnés. Ceux qui désireront se prévaloir du service Télémax verront leur facture mensuelle haussée de 3,85\$. Dans le cas contraire, l'abonné aura 2,07 \$ de moins à payer.

Ombre au tableau, les cinq canaux, RDS, TSN, Musique Plus, Much Music et Météo-

média, auparavant inclus au service de base ne seront accessibles qu'avec le service Télémax. Les dix nouveaux canaux intégrés à Télémax seront les canaux anglais CNN, Arts & Entertainment, The Learning Channel, The Discovery Channel, Bravo, Life Network, The Nashville Network, Fox Network et The Weather Network, et les canaux français, le Canal «D» et RDI (Réseau de l'information).

Lors du dévoilement de cette nouvelle programmation, la présidente de l'Association des câblodistributeurs, Linda Ahern, a laissé entendre que cette innovation donnera lieu à la création d'emplois et à des retombées économiques de l'ordre de 500 millions \$ au cours des 6 prochaines années.

DANS LE QUARTIER #14



PIERRE RICARD
vous dit

Merci!

CET HIVER, DEMARREZ BIEN AU CHAUD...



DÉMARREUR À DISTANCE

CRIME STOPPER	POLAR START
349⁹⁹\$	229⁹⁹\$
Installation comprise	Installation comprise
Maintenant disponible pour voiture à transmission manuelle	

Démarreur sans souci dans le confort de votre foyer

AUTRES MODELES DISPONIBLES A PARTIR DE 99.00\$

60 STEREO *plus* **À VOTRE SERVICE**

AUDIO+VIDEO **FR**

446 ST-JOSEPH, HULL 778-6242

Pour vos plus beaux cadeaux parfumés



PARFUMERIES



Dans un Jardin®

Paris

LES SENS ET LES SOINS

Maintenant ouvert

Les Galeries de Hull
Hull
777-1859

Cent mille visiteurs attendus à Contact sous zéro

YVES ROULEAU
Le Régional

Encore cette année, c'est au moins 100 000 visiteurs qu'on s'attend à accueillir au parc Jacques-Cartier de Hull dans le cadre de Contact sous zéro, cette fête champêtre hivernale organisée dans le cadre de Bal de neige.

L'an dernier, malgré un froid sibérien, le chif-

fre des 100 000 visiteurs avait été atteint. Devant la popularité de l'événement, le parc Jacques-Cartier conservera approximativement la même allure du 3 au 19 février, c'est-à-dire pendant toute la durée du Bal de neige.

«Ce sera essentiellement, comme les précédentes années, le lieu d'une partie de plaisir familiale ou les enfants

s'amuseront ferme dans les glissades et autres jeux d'hiver», a expliqué, Mireille Boudreault, du comité organisateur.

Pour sa part, la Ville de Hull accorde encore cette année un montant de 137 000\$ aux organisateurs pour soutenir l'événement.

Par ailleurs, le Bal de Neige conserve sa recette gagnante pour son édition 1995. Ainsi, le

Grand Frisson en sera à sa deuxième édition le mercredi 2 février. Ce spectacle hommage à l'hiver pour toute la famille mettra en vedette les patineurs artistiques Lloyd Eisler, Isabelle Brasseur et Josée Chouinard ainsi que les chanteurs Daniel Bélanger, Michelle Wright et Tom Jackson.

Plusieurs autres activités, telles que «la plus

importante course de patin au monde», le triathlon Bal de Neige, Héli-Ski, le concours winterman/winterwoman, la course de lit de l'Hôpital civique, la course des serveurs et des serveuses, la course de ski de fond Gatineau 55, le concours de sculpture «Jardin de givre de Chevrolet», le Rendez-vous marché By, le Karneval, le festi-

val Qaggig, la soirée Nunauik, la partie de sucre d'érable, les cour-

ses d'attelage de chiens sont au programme 1995.

Pour vous guider vers les ressources appropriées.

DROGUE SANS FRAIS
1 800 265-2626

AIDE ET RÉFÉRENCE

7 800 265-2626

Montréal et les environs
5 2 7 - 2 6 2 6

Nous sommes là pour vous aider...

DU 30 NOVEMBRE AU 11 DÉCEMBRE IDÉES CADEAUX DE NOËL



PLACE CARTIER, HULL

772-8484

PLACE CARTIER, HULL



AQUARIUM ÉQUIPÉ pour POISSONS ROUGES

Idéal pour les débutants

Rég. : 39.99\$

SPÉCIAL 26⁹⁵\$

ENSEMBLE ÉQUIPÉ pour HAMSTERS

Disponible en rose ou bleu

Rég. : 34.99\$

SPÉCIAL 24⁹⁵\$

ENSEMBLE ÉQUIPÉ pour COCHON D'INDE

L'animal idéal pour tous les âges

Rég. : 69.99\$

SPÉCIAL 59⁹⁵\$

GRIFFOIRS pour CHATS

Sauvez vos meubles !

20% de RABAIS sur l'inventaire

- CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES
- NOURRITURE POUR CHATS/CHIENS "PREMIUM", "NUTRIENCE", "IAMS", "SCIENCE DIET"

SUPER SPÉCIAL sur AQUARIUMS TOUS ÉQUIPÉS



AQUARIUM 10 gallons rég. : 99.99\$

SPÉCIAL 79⁹⁵\$

AQUARIUM 20 gallons rég. : 189.99\$

SPÉCIAL 129⁹⁵\$

AQUARIUM 25 gallons rég. : 219.99\$

SPÉCIAL 159⁹⁵\$

CAGE ÉQUIPÉE pour PERRUCHES

avec PLATEAU AMOVIBLE

Rég. : 54.99\$

SPÉCIAL 44⁹⁵\$

POISSONS TROPICAUX

POISSONS ROUGES	25¢	CALICOS	1.75\$
PLATIES	2 pour 2.95\$	FANTAILS	1.75\$
DANIOS ZÉBRÉS	3 pour 1.95\$	GOURAMIES BLEUS	2 pour 3.95\$
NÉONS	3 pour 1.95\$	BARBES TIGRÉS	2 pour 2.95\$
BLACK MOORE	1.75\$	MOLLIE NOIRS	2 pour 2.95\$



Produits d'animaux domestiques de qualité

TOUTES CAGES d'OISEAUX

pour

- Perruches
- Serins
- Perroquets
- Canaris

25% de RABAIS sur l'inventaire

JOUETS pour CHIENS en LATEX

À L'ACHAT DE 1, RECEVEZ LE 2^e à 1/2 PRIX*

*Jusqu'à épuisement du stock. Le second de même prix que le premier

CAGE de TRANSPORT d'ANIMAL

Modèle # 100 pour chats ou chiens

Rég. : 29.99\$

SPÉCIAL 13⁹⁵\$

PANIER d'OSIERS pour ANIMAUX

Le cadeau idéal pour le meilleur ami de la famille !

20% de RABAIS sur l'inventaire

MARIO BOULIANNE



Alerte aux câblés

Les abonnés du câble auront toute une surprise puisqu'ils verront le nombre de postes disponibles sur le service de base diminué.

Les habitués des réseaux spécialisés tel RDS, TSN, Musique Plus, Much Music et Météo Média verront donc leurs postes favoris disparaître. Pour les obtenir à nouveau, ils devront adhérer au service Télémax. Partant du tarif que vous payez aujourd'hui, le service Télémax coûtera 3.95\$ de plus et le service de base, 2.07\$ de moins.

Donc, le service de base comprendra 29 canaux dont le nouveau réseau d'information RDI. Pour ce qui est de Télémax, 46 canaux seront disponibles pour les abonnés.

Au lieu de nous donner ce «pseudo-choix» en nous imposant Télé(taxe)Max, qu'on nous impose une deuxième augmentation de tarif en six mois et qu'on en parle plus.

Je ne peux pas dire objectivement si ce changement est avantageux ou non. Mais dans mon cas, je suis en «Sirop de calmant» puisque pour maintenir mon choix actuel, il m'en coûtera plus cher. Vivement la télévision à la carte où chaque abonné pourra choisir ses postes et payer pour un service qu'il désire. De cette façon, on est encore obligé de payer pour des canaux que nous ne synthonisons jamais. Je serais curieux de connaître les cotes d'écoute de Publivicom, Télé-Achat ou TV-5!

LA CAPITALE DES BOUTS DE ROUTES

Comme dans toutes les familles, chacun à ce beau-frère insignifiant qui a passé toute sa vie dans une banlieue de la Métropole et que, pour chaque sujet, à une opinion toute aussi insignifiante. Mais, cette semaine, j'avoue qu'il a miraculeusement tenu des propos sensés et qui font réfléchir.

«Vous avez quasiment autant de terrains de golf que de bouttes de routes», me disait-il. Même si la figure de style est un peu exagérée (comme d'habitude), il faut avouer qu'il n'a pas tout à fait tort. Des bouttes de routes, il y en a plusieurs. A commencer par la désormais célèbre autoroute 50 en passant par l'autoroute urbain McConnell-Laramée, on doit tristement constater que les axes routiers importants de l'Outaouais ne débouchent nul part.

Pour ajouter au décor, voilà que le parachèvement du boulevard des Hautes-Plaines à Hull ne se fera pas, du moins à court terme. En fait, la Ville de Hull a reçu dernièrement une lettre du gouvernement du Québec mentionnant le retrait du projet dans le cadre de l'entente Canada-Québec sur les infrastructures.

Pour compléter cet autre «bout de route», il faut 2.5 millions de dollars. Evidemment, la Ville ne peut pas supporter une telle dépense sans l'appui des gouvernements provincial et fédéral.

ÉLU DANS LE QUARTIER #12

"Je ne saurai
jamais assez
vous dire
Merci!"



Michel Lanthier

En bref

SOUTIEN FAMILLE ET LES OLYMPIQUES

Equipe Soutien-famille s'associe aux Olympiques de Hull pour amasser des fonds en vendant des billets pour le match du 9 décembre. 600 billets pour cette partie sont en vente dans différents

points de l'Outaouais dont Hull-Volant, la Cage aux Sports de Hull, Duguay Sports, Sport Echange, Sports + et piscines, Vestiaire Sportif de Hull, Billard Royal à Gatineau, Sports Experts à Gatineau et Tommy et Lefebvre à Gatineau. Pour information supplémentaire, composer le 771-2037.

NAUTILUS club

SPÉCIAL DÉCEMBRE

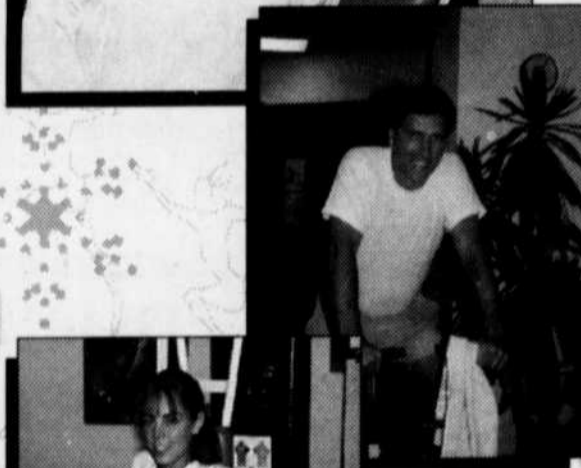
AUCUN FRAIS D'ADHÉSION
sur un abonnement annuel

Une économie de

169\$

+ 1 MOIS GRATUIT

Payable mensuellement en chèques post-datés, par carte de crédit ou prélèvements bancaires pré-autorisés



NOUS VOUS OFFRONS

- Évaluation de votre condition physique
- Programme personnalisé
- Appareils Nautilus
- Appareils VO2 pour le cardio-vasculaire
- Douches et saunas
- Grand stationnement
- Pas de culturisme

NAUTILUS club

Hull

1040, boul. St-Joseph
(près de la rue Jean Proulx)
778-1252

LE RÉGIONAL HULL

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668



DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arsenaux
Sylvain Dupras
Bryan Kirk
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES

Martin Godcher
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Jocelyn Thibault
Arno Ziegler
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise Poulin Daigle
CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin
COMPTABILITÉ
Julie Parent

RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES
Brigitte Gauvreau
DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.
PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada \$52 - 1 an / Étranger \$62 - 1 an
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Le Musée des enfants s'est refait une «jeunesse»

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Depuis le mois de septembre, le Musée des enfants du Musée canadien des civilisations est fermé au public. Cette fermeture n'est pas dû à des coupures de budget mais plutôt pour permettre la mise en place d'un tout nouveau musée.

Trois fois plus spacieux qu'avant, le nouveau Musée des enfants devient une invitation vers un voyage fantastique, La Grande Aventure. L'ouverture officielle se fera du 9 au 11 décembre et, pour l'occasion, les visiteurs apprendront comment on pend la crémaillère dans différents pays du monde.

VILLAGE INTERNATIONAL

Muni de son passeport, la Grande Aventure transportera l'enfant aux quatre coins du globe. La nouvelle section appelée Village international comprend six maisons, un port international, un marché exotique, un chantier de construction, une manufacture de vêtements, une pyramide, un petit Café, l'Echange mondial, la forêt tropicale et le théâtre.

La Promenade guidera donc les enfants à

travers ces six maisons. Après avoir pris possession de son passeport à l'Agence de voyage, l'enfant visitera la maison haoussa au Nigéria, un chantier de construction en plein cœur d'Amsterdam et une demeure mexicaine où il pourra mouder du maïs, du chocolat et du café.

Les petits voyageurs feront également une halte dans une demeure japonaise qui incitera les jeunes à faire de l'origami et de la calligraphie ou de fabriquer des cerfs-volants. L'Inde sera alors la prochaine destination alors que les visiteurs prendront part aux préparatifs d'un mariage. Peinture, broderie, jeux, légendes indiennes seront à l'honneur.

Le jardin d'une petite maison sur pilotis de l'Indonésie attend plus loin les petits globe-trotteurs. Ils fabriqueront alors des marionnettes et des ombres balinaises qu'ils actionneront dans le théâtre d'ombres. Par la suite, la tente bédouine, lieu d'habitation d'une famille en plein cœur du Sahara, sera sur la route des voyageurs.

Surplombant la Promenade, l'imposante Pyramide égyptienne sera une halte de mystère et de découverte pour nos jeunes aven-

turiers qui, avant de quitter, pourront se reposer à l'Oasis.

Outre ces maisons, l'univers des jeux et des jouets sera au menu alors que l'arche de style romain renferme six coins de jeux dont la Maison de poupée Forster. Il y a également la Manufacture de vêtements avec son comptoir de commande, son atelier de création et sa cabine d'essayage. Le bazar, situé au cœur du village, a une touche internationale très prononcée. Il englobe un



La Manufacture de vêtements avec son comptoir de commande, son atelier de création et sa cabine d'essayage.

souk, un marché aux fromages et aux fleurs hollandais, un mercado mexicain, des étals de marché chinois et grec, une boulangerie française et un Bureau de change.

Plus loin, en arrivant au port, un cargo mis à quai permettra aux enfants de se transformer en agents maritimes et en débardeurs. A partir du poste de pilotage, ils pourront guider le navire sur un parcours pas toujours commode et ce, grâce à une carte nautique électronique.

Enfin, l'Echange mondial, le village Inuit, le Petit Café et le Théâtre viendront terminer cette croisade à travers le monde.

Marie-Andrée

LÉPINE



Je suis très heureuse de vous représenter à nouveau à la C.S.O.-H.

Je vous remercie de la confiance que vous m'avez témoignée!



130, boul. Gréber, Gatineau

**Venez y faire vos achats de Noël.
Des cadeaux utiles qui sauront plaire!**

Vêtements sport, livres, vidéos d'entraînement, suppléments, accessoires, équipement cardio-vasculaire au meilleur prix en ville : tapis roulant, escaladeurs, bicyclettes d'entraînement DE TRÈS BONNE QUALITÉ, banc d'exercices, équipements de gym et poids et haltères.

Certificats-cadeaux disponibles

**HEURES D'OUVERTURE SPÉCIALES
POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE**

Lundi au vendredi 10 h à 21 h
Samedi 10 h à 18 h - Dimanche 10 h à 17 h

246-5524

À l'achat d'un **FUTON**

Obtenez une housse **GRATUITE** (valeur 89\$)
SUR PRÉSENTATION DE CE FUTON*

* Offre valide jusqu'au 31 déc. 1994

LE FUTONNIER
JE FABRIQUE VOTRE FUTON!

Un Vrai

182, boul. St-Joseph • 770-0545

OUVERT LE DIMANCHE

JOURNÉE DU NOTARIAT

Le 10 novembre 1994

À l'occasion de la Journée du notariat, consultez gratuitement un notaire en composant le

1 800 NOTAIRE



Chambre
des notaires
du Québec

Le notaire, partenaire de vos projets d'entente.

RANCH de la FERME MAISONNEUVE

222 rang St-Joseph
Val-des-Monts

organise des
**PROMENADES
en TRAÎNEAU**
(Sleigh Ride)

avec REPAS pour GROUPE
Sur réservation seulement

Pour information: DIANE ou MICHEL
(819) 671-2063



**POUR TOUS SERVICES RELIÉS À UNE
SAINTE PLANIFICATION FINANCIÈRE,
CONSULTEZ UN PROFESSIONNEL.**



JACQUES CÔTÉ
Agent en assurance
de personnes
Planificateur financier

420, boul. Maloney Est
Bureau 105
Gatineau (Québec)
J8P 1E7
Bur.: (819) 663-1313
Rés.: (819) 770-4743
1-800-667-4192

Groupe vie
Desjardins-Laurentienne

**ASSURANCE VIE ET SALAIRE
ASSURANCE COLLECTIVE
REÉR - FEER - RENTES VIAGÈRES
Service à domicile disponible**

L'Opération Nez rouge, pour ceux qui ont du pif

**JEAN-PIERRE
ARSENAULT**
Le Régional

Pas moins de 1200 bénévoles sont attendus pour participer à la 10e édition de l'Opération Nez rouge dans la région de l'Outaouais.

C'est sous le thème «Ceux qui ont du pif appellent Nez rouge» que s'amorce cette 10e édition de l'Opération Nez rouge. Les fêtards émoussés du territoire de la CUO, de la MRC des Collines, de Gloucester, Nepean, Ottawa et Vanier pourront se prévaloir du service de raccompagnement de Nez rouge du 8 au 31 décembre prochain.

Le porte-parole de l'organisme, Mario Ouimet, a fait valoir que le recrutement des bénévoles va bon train et que 1200 personnes sont attendues dans le cadre de l'édition 1994 de l'Opération Nez rouge. «Le service de raccompagnement de Nez rouge prend de plus en plus d'ampleur chaque année. L'an dernier, l'opération a connu beaucoup de succès en Outaouais, alors que 1685 raccompagnements ont été effectués par nos bénévoles, comparativement à 1042 l'année précédente», a-t-il dit.

Le président d'honneur de cette 10e édi-

tion, Jacques Poirier, également directeur de Taxi Crown, a signalé l'importance de cet événement en Outaouais. «Année après année, on constate un besoin grandissant pour ce service de raccompagnement. De plus, en faisant appel aux services de Nez rouge, la population contribue à assurer une plus grande sécurité sur les routes», de préciser M. Poirier.

Les clients de Nez rouge pourront donc profiter gratuitement d'un chauffeur privé en composant le 771-AUTO ou le 233-AUTO, les 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 28, 29 30 et 31 décembre prochain.

Il est à noter qu'en plus d'être une vaste campagne de sécurité routière, l'Opération Nez rouge constitue égale-

ment une campagne de financement qui bénéficie à de nombreux organismes œuvrant auprès des jeunes.



JEAN-PIERRE ARSENAULT, Le Régional

Le président d'honneur, Jacques Poirier, a présenté un gâteau à la mascotte Nez rouge afin de souligner le 10e anniversaire de l'Opération dans l'Outaouais.

HORAIRE DES COURS DE PERFECTIONNEMENT

offerts en soirée à l'hiver 1995

Module des arts et des lettres				Module des relations industrielles			
ANG1023	Expression écrite anglaise	Lundi	19h30-22h30	DRT1083	Droit du travail I	Lundi	19h30-22h30
ARP1303	Propriétés et expression de la couleur	Mardi	19h00-22h00	ECN1263	Politiques macroéconomiques et relations de travail	Mercredi	19h30-22h30
ARP1563	Annonce et concepts	Mercredi	19h00-22h00	GPE1073	Gestion des ressources humaines	Mercredi	19h30-22h30
ARP9003	Photo multimedia	Lundi	19h00-22h00	MQT1143	Statistiques et utilisation de données	Mardi	19h30-22h30
FRA2303	Français I	Mardi	19h30-22h30	PLS1103	Comportement organisationnel	Mercredi	19h30-22h30
LNG1123	Français québécois	Jeudi	19h30-22h30	REI1003	Relations industrielles	Mardi	19h30-22h30
Module des sciences de l'éducation				Module des sciences comptables			
ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mercredi	16h15-19h15	CTB1003	Comptabilité I	Mardi	16h15-19h15
REL1003	Parole de Dieu et foi de l'Église de Dieu	Lundi	19h30-22h30	CTB1023	Comptabilité II (CTB1003)	Mardi	19h30-22h30
Module de l'informatique				Module des sciences de l'administration			
INF1003	Informatique de gestion	Lundi	19h30-22h30	CTB1103	Introduction à la fiscalité (CTB1003)	Jeudi	19h30-22h30
	Séance d'exercices	Mercredi	17h00-19h00	CTB1553	Introduction à la fonction contrôle	Mercredi	19h30-22h30
INF1033	Initiation à la programmation	Mardi	19h30-22h30	Module des sciences de l'administration			
INF3133	Techniques de programmation	Mardi	19h30-22h30	CTB1143	Comptabilité administrative I	Lundi	19h30-22h30
	Séance d'exercices	Jeudi	19h30-21h30	ECN1023	Macroéconomique	Jeudi	19h30-22h30
INF3353	Introduction à l'architecture des ordinateurs	Lundi	19h30-22h30	ECN1223	Microéconomique	Mardi	19h30-22h30
INF3823	Bureautique	Jeudi	19h30-22h30	FIN1023	Administration financière (CTB1143)	Lundi	19h30-22h30
MAT0103	Mathématiques générales	Mercredi	19h30-22h30	MKT1003	Administration marketing	Mercredi	16h15-19h15
MAT0123	Calcul différentiel et intégral	Lundi	19h30-22h30	MKT1103	Gestion de la vente	Lundi	16h15-19h15
Module de la psychoéducation et des sciences sociales				Module des sciences de la santé			
COM1063	Communication et société	Mardi	16h15-19h15	GER1143	L'approche de la mort	Lundi	16h15-19h15
ECS2093	La personne, sa morale et ses valeurs	Lundi	19h30-22h30	SSA1223	Analyse du système de santé	Lundi	16h15-19h15
PLS1243	Psychosociologie des attitudes	Lundi	16h15-19h15	SSA1293	Intervention auprès de l'alcoolique et du toxicomane	Jeudi	19h30-22h30
PSY1353	Psychologie de la perception	Mercredi	19h30-22h30	Bureau du doyen: études de premier cycle			
SOC1143	Anthropologie sociale et culturelle	Mercredi	16h15-19h15	ARV1023	Législation et réglementation dans les archives	Mercredi	19h30-22h30

DATE LIMITE D'ADMISSION: le vendredi 9 décembre 1994
DÉBUT DES COURS: le lundi 9 janvier 1995

Les personnes qui ne sont pas présentement admises à l'Université doivent se présenter dès maintenant au Bureau du registraire situé au

Pavillon Lucien-Brault
101, rue Saint-Jean-Bosco, bureau B-0150
Hull (Québec)

Les bureaux sont ouverts de 09h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 du lundi au vendredi.

POUR TOUTE INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE, COMMUNIQUEZ AU
(819) 773-1850 ou sans frais 1-800-567-1283
(poste 1850 sans frais)



**Université
du Québec
à Hull**



VENTE ET LOCATION DE FILMS
NINTENDO - SUPER NINTENDO

OUVERTURE

LE 3 DÉCEMBRE D'UN

2^E

VIDÉO SUPER CHOIX

DANS HULL

pour mieux vous servir !

PLACE FLEUR DE LYS

454, boul. St-Joseph

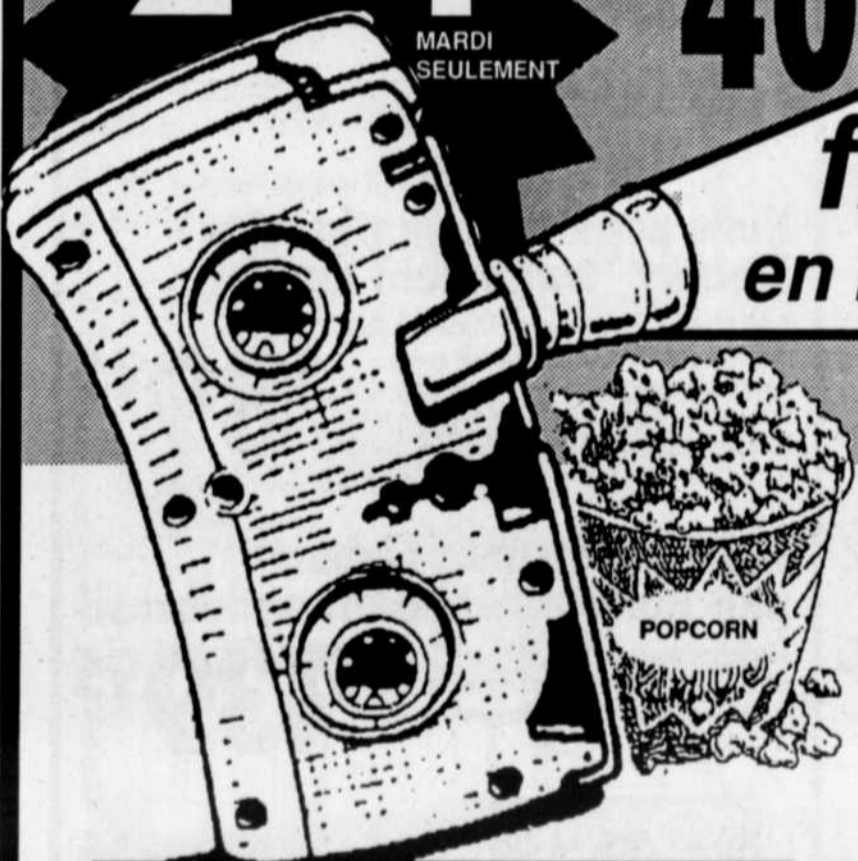


Maintenant
un total de

40 000

films

en magasin



OUVERT

tous les jours de 10h à 2h du matin



OUVERT 24 HEURES
780, boul. St-Joseph
Hull
595-8834

454, boul. St-Joseph, Hull
Place
Fleur de Lys 776-0634

CANADIAN BUSINESS WEEK • GEO • CRUISING WORLD

• TIME • MACLEAN • VOGUE • GUITAR PLAYER • FILLES D'AUJOURD'HUI • SEVENTEEN • METAL • SCIENCE ET VIE • LES AFFAIRES



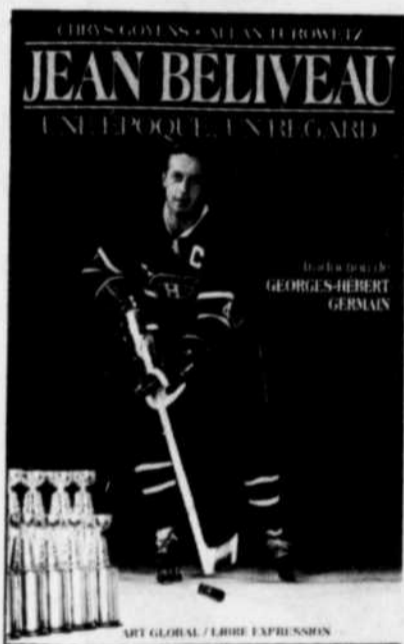
RÉLEXION



BÉLEXION

• MOTOR TREND • PC MAGS • 7 JOURS • ELLE • PREMIERE • LUNDI • CHÂTELAINE • COUP DE POUCE • MARIE-CLAIRE

La plus volumineuse librairie en ville reçoit **JEAN BÉLIVEAU**



LE MERCREDI 7 DÉCEMBRE
dès 17 heures

À bien y penser
c'est



RÉLEXION

AUX GALERIES DE HULL 776-4919
Ouvert 7 jours

PARIS MATCH • PHOTOS • PROTÉGEZ-VOUS • CLIN D'OEIL

Vie de quartier



Le Choeur classique et des enfants chantent Noël

Le Choeur classique de l'Outaouais, sous la direction de Claude Bellisle, s'unit à la Chorale d'enfants du Vieux Verger d'Aylmer pour son concert de Noël qui aura lieu les 9 et 11 décembre en l'église St-Benoît-Abbé de la rue Sherbrooke à Hull. Les billets sont disponibles à la librairie Au Point et de Clud des Trois Dauphins d'Aylmer ainsi qu'à l'École de musique de Hull, la maison du Citoyen et à l'église St-Benoît-Abbé. Pour information, communiquer avec Pierre Lafortune au 943-8094.

**L'ANTIROUILLE
QUI NE
DÉGOUTTE PAS**

NOUVEAU

Huile pénétrante antigoutte Ziebart^{MD} traitement annuel

Ziebart^{MD} vous offre maintenant un traitement annuel de qualité supérieure. Ce traitement de qualité inégalée pénètre les joints, les soudures et les replis de la carrosserie. En plus de ne pas dégoutter, notre huile pénétrante ne s'enlève pas lorsqu'elle est sèche.

\$89⁹⁵

Huile pénétrante Ziebart^{MD} plus notre revêtement antiabrasif

Tous les avantages de l'huile pénétrante Ziebart^{MD} et notre revêtement antiabrasif résistant pour le dessous de votre véhicule allongera la vie de celui-ci.

\$139⁹⁵



Présentez votre carte et économisez

10% de rabais supplémentaire

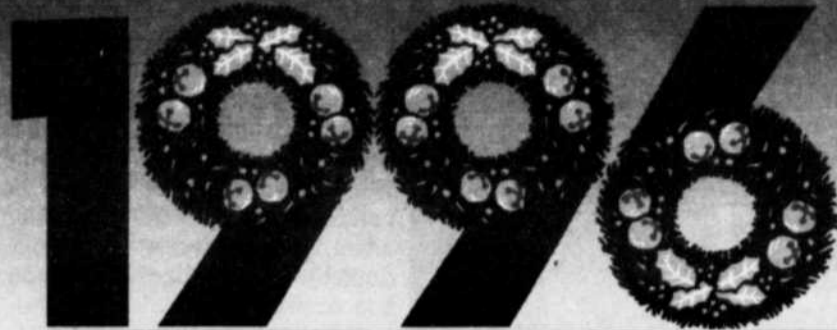
- 2285 Gladwin Cr. Ottawa
- 1277 Wellington Ottawa
- 3006, boul. St-Joseph Orléans

227 Montcalm
Hull
777-1666



Vente Bye Bye '94

RIEN À PAYER AVANT



sur items sélectionnés

GoldStar VIDÉO "VHS" HAUTE QUALITÉ



AFFICHAGE À L'ÉCRAN "EN FRANÇAIS"

- Intelligence artificielle
- Programmation sur 1 an
- Chargement central

RIEN À PAYER AVANT 1996
249⁹⁹

SHARP MONITEUR 26" STÉRÉO



AFFICHAGE À L'ÉCRAN "TRILINGUE"

- Reducteur de bruit DBX
- Télécommande universelle
- Décodeur pour malentendant

RIEN À PAYER AVANT 1996
599⁹⁹

SONY. MINI-CHAÎNE "PORTATIVE"



LECTEUR LASER PROGRAMMABLE

- Télécommande toutes fonctions
- Double cassette copie rapide
- Correcteur graphique

RIEN À PAYER AVANT 1996
449⁹⁹

SONY. CAMÉRA VIDÉO "8MM"



ZOOM DE 10X SENSIBILITÉ DE 2 LUX

- Complètement automatique
- Télécommande

RIEN À PAYER AVANT 1996
899⁹⁹

JVC MONITEUR 33" STÉRÉO



SONORITÉ AMBIOPHONIQUE

- Télécommande maîtresse
- Bornes audio/vidéo

RIEN À PAYER AVANT 1996
1199⁹⁹

JVC CHAÎNE AUDIO "CINÉMA MAISON"



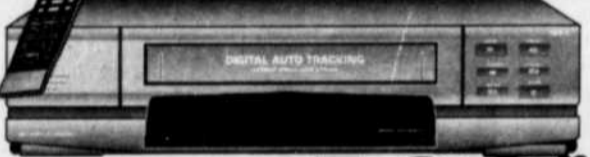
SONORITÉ "DOLBY PRO-LOGIC" PUISSANCE AVANT 2 x 60 W PUISSANCE CENTRALE 40 W PUISSANCE ARRIÈRE 2 x 70 W

- Recepteur am/fm "pro-logic"
- Lecteur laser à 5 disques
- Double cassette
- 5 haut-parleurs inclus

APRÈS LA REMISE DU FABRICANT!
RIEN À PAYER AVANT 1996
1229⁹⁹ (VALEUR DE 1499⁹⁹)

PAYEZ ET EMPORTEZ

VIDÉO VHS "HAUTE QUALITÉ"

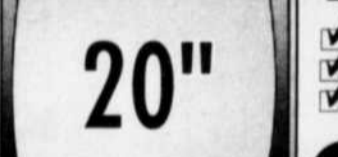


- Télécommande toutes fonctions
- Programmation

RÉG.: 229,99\$

189⁹⁹

TÉLÉCOULEUR 20"



- Télécommande toutes fonctions
- Affichage à l'écran
- Minuterie automatique

269⁹⁹

CLAVIER À DEUX HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS



- 49 touches, 100 rythmes, 100 sonorités
- Accompagnement automatique

CASIO
149⁹⁹

TOSHIBA VIDÉO VHS STÉRÉO HI-FI



EFFETS SPÉCIAUX "PARFAITS"

- Télécommande universelle
- Conception ultra performante v3

V3
439⁹⁹

TÉLÉPHONE SANS FIL



49⁹⁹

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

BALADEUR AM/FM/CASSETTE



SUPER BASSE

19⁹⁹

RÉG.: 29,99\$ LIMITE DE 1 PAR CLIENT

RABAIS 33%

60 STEREO plus

AUDIO+VIDEO

« À VOTRE SERVICE »

Financement sujet à l'acceptation du dépt. de crédit. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains items sont limités à un par client. Appareil remis à neuf.



446 ST-JOSEPH, HULL
(Place Fleur de Lys)

778-6096

L'OFQJ honore trois enseignants du Collège de l'Outaouais

JEAN-PIERRE ARSENAULT
Le Régional

La région de l'Outaouais était le dernier arrêt de la tournée provinciale entreprise par l'Office franco-québécois pour la jeunesse visant à honorer les personnes qui ont contribué à l'essor des relations franco-québécoises.

Trois enseignants du Collège de l'Outaouais ont ainsi vu leurs efforts couronnés par cet organisme qui leur a décerné des plaques honorifiques. Pierre Carpentier, Benoît Leclerc et Jean-Louis Grosmaire ont dépensé beaucoup d'énergie en coordonnant des échanges entre l'Outaouais et la région de Franche-Comté au

cours des dernières années.

Ces trois récipiendaires ont assuré la gestion d'ententes avec des instituts universitaires de technologie, des entreprises ou des organismes, de façon à permettre à leurs étudiants de parfaire leur formation académique par le biais d'un stage en milieu de travail dans la Franche-Comté.

Invités à dire quelques mots sur leur expérience, les enseignants ont souligné l'importance de ces échanges et la nécessité pour les institutions gouvernementales et privées du Québec de reconnaître le bien-fondé des stages effectués outre-mer par les étudiants québécois.

La secrétaire gé-

rale de l'OFQJ, Ginette Pellerin, a indiqué que 75 personnes ont été honorées dans 10 régions du Québec dans le cadre de cette tournée de l'OFQJ. «Depuis sa fondation en 1968, l'OFQJ a permis à quelque 75 000 jeunes du

Québec et de France d'échanger dans un climat d'ouverture, dont 1100 personnes de l'Outaouais», a-t-elle conclu.

L'Office franco-québécois pour la jeunesse appuie les 18-35 ans désireux de réaliser

un projet de perfectionnement professionnel outre-atlantique dans les secteurs suivants: commerce, communication, culture, droit international, environnement, management, sciences et technologies et tourisme.



JEAN-PIERRE ARSENAULT Le Régional

Les récipiendaires Jean-Louis Grosmaire, Pierre Carpentier et Benoît Leclerc, sont entourés de la secrétaire générale de l'OFQJ, Ginette Pellerin et de la directrice générale de cet organisme, Madeleine Bourgeois.

TIGRE GEANT

ENS. DE NUIT OU ENS. MOLLETONNÉS POUR GARÇONS ET FILLES 4-6X AVEC MOTIFS DE BANDES DESSINÉES

9.93 COMPARÉ JUSQU'À 19.99

VOTRE CHOIX

VASTE CHOIX D'IMPRIMÉS

ENS. DE NUIT POUR GARÇONS 8-16 ET FILLES 7-14 AVEC MOTIFS DE BANDES DESSINÉES AUSSI DISPONIBLES

TYE-SIL

PQT DE 25 CHOUX DE NOËL COULEURS VIVES

49¢

white Swan

ESSUIE-TOUT PQT DE 2

44¢

PRIMERA

JUS DE TOMATE 1.36 litre

69¢

RITZ

CRAQUELINS 250 g

99¢

SAISONS NON-RABAIS

AYLMER

FRUITS 540 ml

99¢

SAISONS NON-RABAIS

Polaroid

CASSETTE VIDÉO T-120

1.99

SAISONS NON-RABAIS

AUBAINES SPECTACULAIRES DE CROSCILL HATEZ-VOUS! 12 JOURS SEULEMENT.

FINALEMENT!

JUSQU'À 50% DE RABAIS

Granada
par Croscill

PRIX DE VENTE **19.99**

DRAP JUMENTAU

L'occasion de vous entourer de confort et mode à un prix abordable.

En plus ce motif vient dans un agencement idéal.

Régulier jusqu'à 39,99 drap jumeau
Prix de vente 19,99 drap jumeau

NOTRE PLUS GROS EVENEMENT DE CROSCILL DE LA SAISON

<p>Capri Célébrer... Un motif vif</p> <p>Régulier jusqu'à 39,99 drap jumeau</p> <p>PRIX DE VENTE 19.99</p> <p>DRAP JUMENTAU</p>	<p>Sedona Savourer... Confort splendide</p> <p>Régulier jusqu'à 39,99 drap jumeau</p> <p>PRIX DE VENTE 19.99</p> <p>DRAP JUMENTAU</p>	<p>Isis Découvrir... Une sélection incomparable</p> <p>Régulier jusqu'à 39,99 drap jumeau</p> <p>PRIX DE VENTE 19.99</p> <p>DRAP JUMENTAU</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TOUS LES ARTICLES DE LITERIE IMAGINABLES OFFERTS À TROIS ENDROITS

LINEN Superstore

194 Robertson Rd. • Village Mews Plaza • Nepean • 828-5000
2675 Alta Vista Drive • Loblaws Plaza • Ottawa • 521-5000
25 CHEMIN DE LA SAVANE • LA PORTE DE GATINEAU • GATINEAU 568-2000
LUNDI, MARDI 10-6PM • MERCREDI-VENDREDI 10-9PM • SAMEDI 9-5PM • DIMANCHE 10-5PM



«Au magasin Linen Superstore, les clients passent en premier. Quels que soient vos besoins en matière de literie, nous vous garantissons la meilleure qualité, le plus grand choix et la satisfaction.»
Susan Martin
Gerente • Robertson Road

MAGASINEZ 7 JOURS PAR SEMAINE!

LA VENTE SE TERMINE LE 3 DEC.

123 RUE EDDY HULL 309 RUE NOTRE DAME GATINEAU

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. TIGRE GEANT ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.



NOS ARBRES SANTA'S CHOICE™

QUALITÉ ET BEAUTÉ À BAS PRIX!

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES
Lun. au sam. : de 9 h à 21 h
Dim. et jours fériés : de 9 h à 18 h

PLUS DE 20 MODELES!

ASPECT NATUREL, COULEUR RICHE ET QUALITÉ SUPÉRIEURE

- ☆ Très résistants et faciles d'assemblage
- ☆ Non-allergènes
- ☆ Support de métal inclus
- ☆ Garantie de 10 ans
- ☆ Non-feu

GUIRLANDE DE PERLES DE BOIS
Perles de 8 mm en rouge ou non teint. L'ornement classique. 2,74 m de long.
SEULEMENT 197\$ ch.



GARANTIE DE 10 ANS

PIN CANADIEN DE 1,98 m
En vert ou bleu. 1200 pointes.
SEULEMENT 66⁸⁸\$ ch.

PIN CANADIEN DE 2,28 m
En bleu. 1786 pointes.
SEULEMENT 74⁸⁸\$ ch.

NOEUD
Pour décorer les emballages, l'arbre et la maison. Choix de 15 couleurs au fini velours ou moiré. 12,5 cm.
SEULEMENT 88¢ ch.

CANNES DE BONBON GRATUITES POUR LES PETITS ET LES GRANDS

TOUT POUR UN NOËL INOUBLIABLE À DES PRIX INCOMPARABLES!

Dépêchez-vous les stocks ne seront pas renouvelés!

SUPER BAS PRIX GUIRLANDE SCINTILLANTE SANTA'S CHOICE™
4,5 m de long. Choix de 8 couleurs métalliques. Pour décorer toute la maison.
2⁸⁸\$ ch.

PRIX IMBATTABLE! FORMES DE FIL DE FER
Plusieurs modèles dont le sapin et l'étoile. Idéales pour décorer le parterre.
SEULEMENT 9⁸⁸\$ ch.

MEILLEUR ACHAT ORNEMENTS POUR ARBRE
Le plus grand assortiment au Canada d'ornements de bois, de verre et plus encore!
A PARTIR DE 37¢ ch.

1 BAS PRIX FORMES DE PLASTIQUE
Prêtes à décorer. Vous pouvez même les ouvrir et y glisser un petit cadeau. Plusieurs modèles dont la maison et le père Noël.
SEULEMENT 97¢ ch.

VENTE PAILLETES EN AEROSOL
White Rose Glitter Spray Paillettes en Aerosol. 165 g. Donnez une touche dorée, argentée, rouge, verte ou multicolore à vos ornements. Cour. : 4,99 \$ ch.
VENTE 3⁹⁷\$ ch.

BAS PRIX INCROYABLE COURONNE ou GUIRLANDE
Pour l'intérieur ou l'extérieur. D'apparence naturelle, en vert ou bleu. Aiguilles douces. Couronne : 110 pointes, 51 cm. Guirlande : 240 pointes, 2,75 m x 20 cm de large.
AU CHOIX 4⁸⁸\$ ch.

1/3 DE RÉDUCTION FLEURS DE POLYESTER DE LUXE
Notre plus bel assortiment. Choix de fleurs scintillantes, lamées, bordées de doré ou au fini velours. Cour. : de 1,39 \$ à 8,99 \$ ch.
A PARTIR DE 93¢ ch.

SUPER BAS PRIX BOULE DE GUI
Suspendez-la au-dessus de la porte d'entrée et vous récolterez des centaines de baisers!
SEULEMENT 3⁸⁸\$ ch.

POINSETTIAS PLANTS GÉANTS
☆ Gros plants de 40 cm de diam.
☆ Floraison garantie
☆ Fleurs rouges, roses, blanches ou marbrées et plusieurs nouvelles variétés.
Cultivées exclusivement pour W.H. Perron!
SEULEMENT 6⁸⁸\$ ch.

HEURES D'OUVERTURE
Lun. au sam. 9 h à 21 h
Dim. et jours fériés 9 h à 18 h
La vente se termine le 7 déc. 1994

W.H. PERRON

GATINEAU 25, chemin de la Savane
LAVAL 2900, boul. Labelle
BOUCHERVILLE 1451, rue Ampère

CHOIX, QUALITÉ ET BAS PRIX

GUIRLANDE DE CEDRE NATUREL
Guirlande mince de 7,5 m de long. Cèdre frais et odoriférant. Décorez-la ou utilisez-la telle quelle.
4⁸⁸\$ ch.

NOEUD GEANT
Pour l'intérieur ou l'extérieur. En rouge ou bourgogne. Env. 25,5 cm x 35,5 cm.
SEULEMENT 2⁴⁴\$ ch.

Yves Blais prône la mobilisation des souverainistes en Outaouais

JEAN-PIERRE ARSENAULT
Le Régional

Le délégué régional, Yves Blais, a servi un discours à saveur pré-référendaire aux mem-

bres du Parti Québécois du Pontiac les invitant à redoubler d'efforts et à se serrer les coudes en vue de la campagne référendaire qui sera entreprise prochainement.

Invité à s'adresser aux membres du PQ Pontiac lors de leur assemblée générale annuelle, Yves Blais a fait valoir que la souveraineté du Québec était à la portée de la main, en

autant qu'une mobilisation s'opère au sein des troupes souverainistes.

«On est plus en 1980. Les règles du jeu ont changé. On est drôlement bien posi-

tionner à Ottawa et à Québec pour réaliser notre projet de société», a-t-il soutenu. S'inspirant

du thème de la Semaine interculturelle nationale «Pour mieux vivre ensemble», le délégué régional a fait valoir que les Québécois devaient se donner confiance pour réaliser la souveraineté.

Yves Blais a également profité de l'occasion pour dénoncer les propos du grand chef des Cris, Matthew Coon-Come, qui déclarait récemment, lors de son passage aux États-Unis, que les politiques du Québec étaient empreintes de racisme.

«On ne peut pas nous accuser de racisme. On ne s'aime même pas assez pour se donner un pays. On trouve ça bon pour les autres, mais c'est jamais assez bon pour nous. Par contre, quand on décide de se donner un pays, on nous accuse de racisme. S'aimer ce n'est pas détester l'autre», a-t-il lancé.

«La souveraineté, on l'a sur le bout des doigts. Il faut se battre démocratiquement pour y accéder et je vous promets que je vais faire mon possible pour apporter toute l'aide nécessaire aux membres de l'Outaouais dans le cadre de cette campagne», de conclure le délégué régional.



JEAN-PIERRE ARSENAULT Le Régional

Le délégué régional, Yves Blais, a invité les membres du PQ Pontiac à se mobiliser en vue de la campagne référendaire.

Collège de l'Outaouais CÉGEP

PARENTS d'ÉTUDIANTS et d'ÉTUDIANTES
du COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCAATION

Avis est par la présente donné qu'il y aura assemblée générale des parents du Collège de l'Outaouais

le **MARDI 6 DÉCEMBRE à 19 h 30**

au local 2.911

333, boul. cité des jeunes, Hull

OBJECTIF DE LA RÉUNION :

Désignation par l'assemblée des parents, d'un parent devant siéger pour deux (2) ans au conseil d'administration du Collège de l'Outaouais.

BERNARD BÉLANGER Secrétaire général



**Restaurant
LA KABABISH**

Le seul restaurant Indien à Hull



Cuisine indienne et pakistanaise dans un décor élégant

Sur présentation de ce coupon, vous et votre invité êtes conviés à déguster un **PLAT PRINCIPAL À LA CARTE GRATUIT**

à l'achat d'un second **PLAT PRINCIPAL À LA CARTE** de valeur égale ou supérieure (en soirée seulement).

151, rue Wellington
(centre-ville de Hull)

Salles privées pour vos réceptions du temps des Fêtes.

Cartes de crédit acceptées.

Stationnement.

Ouvert du lundi au vendredi de 11 h 30 à 22 h
Le samedi et dimanche de 17 h 30 à 22 h

Prière de réserver: **777-7277**

La prothèse auditive **MICRO CANAL** est maintenant disponible

Nous sommes heureux d'annoncer que nous ajustons la prothèse **MICRO CANAL** complètement dans l'oreille. Cette prothèse est non seulement discrète et confortable à porter, mais vous donne aussi des bénéfices très importants dû à son placement profond dans le canal auditif. Si intéressé, contactez-nous pour de plus amples informations.



Paul A. Robillard

AUDIOPROTHÉSISTE

41, rue Ste-Marie, Hull

Lundi au vendredi : 9 h à 16 h **771-5029**

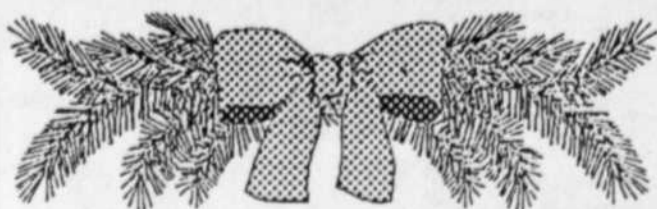
"L'AUDITION EST NOTRE AFFAIRE"

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de HULL HYUNDAI du 23 novembre 1994. Au sujet de la Hyundai 1995 Scoupe, au lieu de 43,84\$ par semaine, on aurait dû lire : 59,42\$ par semaine. Nous nous excusons des inconvenients que cette erreur a pu causer.

Les **GALERIES**
DE HULL

LE SAPIN DE L'ESPOIR



LE SAPIN DE L'ESPOIR

du 28 novembre au 16 décembre 1994

Les Galeries de Hull vous offrent cette année la chance d'offrir de la joie aux gens moins fortunés pour le temps des fêtes, en apportant un don d'un jouet ou de la nourriture non-périssable à notre SAPIN de L'ESPOIR durant notre campagne du 28 novembre au 16 décembre 1994. En plus d'avoir la joie de donner, les clients recevront un billet de participation pour un tirage de 1 000\$ en certificats-cadeaux tiré durant notre folie de minuit, le vendredi 16 décembre. Tous les dons seront distribués par le Service d'incendie de Hull. Nous comptons sur votre grande générosité.

En collaboration avec



LA STATION ROCK-MÉTÉO DE L'OUTAOUAIS



LE **RÉGIONAL**
HULL

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
ANNONCÉS PAR LES AUTRES VENDEURS AGRÉÉS
PAR 55 % DE LA DIFFÉRENCE OU C'EST GRATUIT!
DÉTAILS EN MAGASIN**

6 MOIS
SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*
Sur tout article en magasin.
Frais administratifs minimes payables à l'achat.**

SPECTACULAIRES RABAIS
d'avant NOËL

90 JOURS
SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT**
Sur tout article en magasin.

*EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS TOUS LES JOURS

Macintosh	ORDINATEURS	IMPRIMANTES/PÉRIPHÉRIQUES	TÉLÉPHONES CELLULAIRES	ACCESSOIRES
Power Macintosh AVEC PERFORMANCE  <p>PowerPC POWER MACINTOSH 6100-60 MHz avec coprocesseur mathématique RAM 8 Mo Disque dur 250 Mo Ethernet intégré Entrée/sortie stéréo 16 bits Garantie de 1 an sur place Clavier étendu pour Mac</p> <p>3049⁹⁹\$</p>	IBM APTIVA 350  <p>MINITOUR SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHz RAM 4 Mo extensible à 64 Mo Disque dur 540 Mo Unité de disquette 3.5" 8 fentes pour carte Mémoire RAM vidéo 1 Mo CD-ROM double vitesse Vaste assortiment de logiciels déjà installés: DOS, Windows, Works, encyclopédie Compton et la liste est encore longue! Garantie de 3 ans 21407670 IBM-350</p> <p>2799⁹⁹\$</p>	Canon BJ-200e  <p>IMPRIMANTE À BULLE D'ENCRE • TRÈS EN DEMANDE! • QUALITÉ INCROYABLE! • MEILLEUR PRIX!</p> <p>LA DERNIÈRE-NÉE DE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INÉGALÉE! • Résolution 360 points/pouce • 248 car./sec. en mode rapide • Mémoire tampon 49 K • 64 gicleurs • Impression bidirectionnelle • Modèle courant BJ200e 19808201</p> <p>349⁹⁹\$</p>	PIONEER  <p>TÉLÉPHONE CLIPABLE COMPACT AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES À BAS PRIX FANTASTIQUE!</p> <p>MODÈLE DE QUALITÉ ÉLÉGANTE ET PRATIQUE • Chargeur inclus • Affichage électronique • Indicateur d'intensité du signal • Minuteries d'appels • Mémoire 30 numéros</p> <p>MISE EN SERVICE REQUISE PCC-720 90042720</p> <p>289⁹⁹\$</p>	OFFRE INCROYABLE! PAPIER À ORDINATEUR  <p>PAPIER 15 LB En paquets de 500 feuilles. Achetez maintenant et économisez! Une offre incroyable à ne pas manquer! 60805001</p> <p>SOLDE 2⁹⁹\$</p>
MACINTOSH QUADRA  <p>UNE AFFAIRE HORS PAIR! Moniteur Apple 14", clavier pour MAC, disque dur 160 Mo, RAM 4 Mo, adapté Power PC.</p> <p>1439⁹⁹\$</p>	Packard Bell  <p>486 À CD-ROM DOUBLE VITESSE CD-ROM HAUT-PARLEUR, CARTE DE SON, MONITEUR VIDÉO ET LOGICIELS CD-ROM</p> <p>PROFITEZ SANS TARDER DE CE SUPER SYSTÈME À CD-ROM 486 SX/33, RAM 4 Mo, disque dur 340 Mo, CD-ROM double vitesse, carte de son 16 bits, haut-parleurs stéréo, modem télécopieur, moniteur couleur SVGA, vaste assortiment de logiciels CD et port local vidéo. SEULEMENT CHEZ FUTURE SHOP SOLDE 38007433</p> <p>SOLDE 1949⁹⁹\$</p>	IBM  <p>DISQUE DUR 528 MO • Bas prix fracassant • Nouvelle technologie de deuxième génération • Temps de positionnement moyen de 12 millisecondes • Taux de transfert média interne 30.7 Mo/sec. • Ligne-info IBM 24 heures par jour 7 jours par semaine • Garantie de 2 ans 7028486 56848486</p> <p>399⁹⁹\$</p>	MACHINES DE TRAITEMENT DE TEXTE  <p>Machine de traitement de texte Brother WP1350, à affichage à cristaux liquides, dictionnaire, unité de disquette 3.5. SOLDE 315⁹⁹\$ Machine à écriture électronique Brother AX500, à affichage à cristaux liquides, dictionnaire, mémoire. 199⁹⁹\$</p>	KAO DISQUETTES  <p>KAO: SYNONYME DE DURABILITÉ ET D'EXCELLENTE QUALITÉ 2 boîtes de disquettes préformatées. Étui à disquettes inclus. AC18A 43905100</p> <p>SOLDE 17⁹⁹\$</p>
MAC CD-ROM  <p>DISQUE CD-ROM MINDFLIGHT SCSI POUR MACINTOSH • CD-ROM double vitesse • Logiciel d'installation et câble SCSI inclus!</p> <p>299⁹⁹\$</p>	Apple Stylewriter Pro couleur  <p>DES COULEURS REMARQUABLES POUR FAIRE BONNE IMPRESSION! • Modèle abordable 360 points/pouce pour qualité comparable à celle des modèles laser • Performance 240 car./sec. • Alimenteur intégré 100 feuilles 20261120 12507266</p> <p>699⁹⁹\$</p>	Canon COULEUR COMPARABLE AUX MODÈLES LASER  <p>POUR DES TEXTES ET GRAPHIQUES COULEUR CLAIRS ET NETS Modèle BJC 600 pour qualité d'impression comparable à celle des modèles laser. 360 points/pouce, 240 car./sec., alimenteur 100 feuilles intégré et la liste des caractéristiques est encore longue! BJC-600 1980660</p> <p>646⁹⁹\$</p>	brother TÉLÉCOPIEUR À COUPE-PAPIER  <p>TÉLÉCOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ • Coupe-papier automatique • Alimenteur de documents 10 pages • Papier thermique plus compatible au papier ordinaire • Transmission différée FAX 510 19343610</p> <p>365⁹⁹\$</p>	Labtec HAUT-PARLEURS À PRIX CHOC!  <p>HAUT-PARLEURS CS-150 À AMPLIFICATEUR POUR ORDINATEURS Réglages indépendants de puissance et de volume. Fonctionne avec ou sans piles. CS-150 / 67205000</p> <p>SOLD 21⁹⁹\$</p>
RABAIS "FIN D'INVENTAIRE" <ul style="list-style-type: none"> • Ambrà 486 2/50 MHz, 340 Mo, SVGA VLB, clavier, souris, Windows 999⁹⁹\$ • Compaq Presario 433 486 moniteur SVGA 0.28 inclus fax logiciel français... 1 499⁹⁹\$ • Pine 2/66 MHz, 170 Mo, SVGA VLB, DOS, clavier, lecteur 3.5" 799⁹⁹\$ • AST 486SX/33, CD-ROM, 2X, 210 Mo, SVGA VLB, carte de son 16 bits et la liste est encore longue 1 499⁹⁹\$ • Moniteurs SVGA 249⁹⁹\$ 	AST BLOC-NOTES EXPLORER 486SX/33  <p>BLOC-NOTES AMBX ULTRA PERFORMANT À BAS PRIX ÉPATAINT 486SX/33, RAM 4 Mo, disque dur 120 Mo, modem télécopieur, boule roulette intégrée, port local vidéo, fentes PCMCIA et nombreuses caractéristiques économe-énergétiques. Ne pèse que 5.2 lb. 12507266</p> <p>1699⁹⁹\$</p>	EPSONTM IMPRIMANTE COULEUR  <p>HAUTE DÉFINITION ET QUALITÉ PHOTOGRAPHIQUE Parmi les caractéristiques, on retrouve : définition max. 720 points/pouce, 200 car./sec., impression à plus bas prix, garantie de 2 ans et mémoire tampon 64 ko. Côté Gratuit 7028486 56848486</p> <p>724⁹⁹\$</p>	ACCESS  <p>UNDER A KILLING MOON Vous transportez dans les rues de San Francisco après la Troisième Guerre mondiale, dans un monde virtuel rempli de défis.</p> <p>4 DC 7028486 56848486</p> <p>SOLDE 67⁹⁹\$</p>	LOGICIELS  <p>5ft. 10 PAK N° 2 UN AUTRE SUCCÈS MONSTRE!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Movie Select • Space Quest IV • 2000 Fonts • Multi Media Jump • Rock Rap & Roll • Battle Chess Enhanced • Arts & Letters: Warbirds • Sherlock Holmes: Consulting Detective • PC Karaoke: Family Fun • Home Medical Advisor <p>PC/CD 76106106 10 DC POUR 47⁹⁹\$</p>
SHARP  <p>AGENDA ÉLECTRONIQUE SHARP ZQ-1000 À BAS PRIX IMBATTABLE 8 fonctions principales: répertoire téléphonique, recherche des dépenses, calendrier, échéancier, notes, anniversaires, horloge, etc. ZQ-1000 42846101</p> <p>SOLDE 44⁹⁹\$</p>			CASIOTM B.O.S.S.  <p>PUISSANT AGENDA ÉLECTRONIQUE SF-4600 À 8 FONCTIONS PRINCIPALES Calendrier, échéancier, sonnerie, notes, heures internationales, aide-mémoire, répertoire téléphonique, etc. 4600 05946460</p> <p>64K SOLDE 84⁹⁹\$</p>	

Emplettes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. * Détails en magasin. ** Diffère de l'illustration.

6 MOIS sans intérêt ni paiement (jusqu'au relevé de mai 1995) avec frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat. Les frais d'intérêt s'appliquent sur le solde du compte (renseignements supplémentaires en magasin). Sur approbation du bureau de crédit. Les articles illustrés ne sont pas tous offerts dans tous nos magasins.

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166

HEURES D'OUVERTURE: LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

Le Maraîcher

HULL ; 1030, boul. St-Joseph 776-0161

Lun. et mar. 9 h - 19 h ; merc. 9 h - 20 h ; jeu. et ven. 9 h - 21 h ; sam. 8 h - 18 h ; dim. 9 h - 17 h

SPÉCIAUX
en VIGUEUR
du 30 nov.
au 3 déc.

Nous acceptons
tous les chèques
gouvernementaux

DÉPARTEMENT DE
VIANDE FRAÎCHE
ET DE
CHARCUTERIE.
SERVICE COURTOIS,
QUALITÉ GARANTIE.
BOUCHERIE CHOLETTE

CLÉMENTINES

PROD. DU MAROC OU DE L'ESPAGNE

Osez
comparer!

69¢

LB

KIWI

Osez comparer!

PROD.
NOUVELLE
ZÉLANDE

10¢

CH.

POMMES ROUGES DÉLICIEUSES

Osez
comparer!

59¢

LB

POIRES ANJOU

CAT. NO. 1
PROD. É.-U.

Osez
comparer!

59¢

LB

CÉLERI

Osez
comparer!

69¢

CH.

BANANES

Osez comparer!

25¢

LB

PROD. COSTA RICA

POIRES ROCHA

Osez comparer!

79¢

LB

PROD. DES É.-U.

CHOU VERT

Osez comparer!

5¢

LB

PROD. DU QUÉBEC

ORANGE SANS PÉPIN

Osez comparer!

10¢

CH.

PROD. FLORIDE

SUBWAY

1030, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

Achetez un sous-marin de 12 pouces
et obtenez le deuxième pour

99¢

L'option fraîcheur



Sur présentation de ce coupon
et à l'achat d'un breuvage de
format moyen.
Le deuxième sous-marin doit
être de valeur équivalente ou
moindre.

EXPIRATION : 6 DÉCEMBRE 1994



Les 3 Dauphins

CARREFOUR ST-JOSEPH
1030 boul. St-Joseph, Hull
(face à Villa Toyota) 778-7717

SPÉCIAUX DE DÉCEMBRE

KIT POUR DÉBUTANTS:

BIÈRE:
39.95\$

VIN:
74.50\$

BOUCHONNEUSE
SUR PIED

39.95\$

SULFITEUSE

15.95\$

FILTREUSE
HEXTER

57.95\$

ÉGOUTTOIRS:

45 places 19.95\$

90 places 29.95\$

NETTOYAGE

CHEMISE

99¢

COMPLET

2 pièces

6.25\$

- Beaucoup d'autres spéciaux imbattables en magasin
- Escomptes additionnels sur achats de 100\$ et plus

Un camp d'entraînement permanent pour les cadets de l'Outaouais

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Dernièrement, l'Escadron 500 Outaouais des Cadets de l'air a fait l'acquisition d'un terrain dans le canton de Thorne entre Campbell's Bay et Otter Lake. Ce terrain devra servir de camp d'entraînement permanent pour les cadets et cadettes de l'Outaouais.

Selon les responsables du Comité Civil de l'Escadron, ce camp, une fois complété, devrait pouvoir accueillir environ 500 jeunes. Il servira de camp d'entraînement pour les équipages de recherches au sol, la survie en forêt et les camps d'été. «En plus d'en faire profiter les jeunes, nous comptons mettre ce camp à la disposition d'autres organismes communautaires qui oeuvrent auprès des

personnes handicapées et des personnes âgées, de dire Madeleine Raby, présidente du Comité civil. Le but principal étant de former nos cadets, ce camp peut aussi être exploité d'une façon à rendre service à notre communauté».

Pour l'instant, l'aménagement du camp demande plusieurs opérations dont la rénovation du pavillon principal, la pose d'un système sanitaire, le forage d'un puit pour l'eau potable et la pose de l'électricité. Selon les estimations, toutes ces opérations de mise en marche coûtera 100 000\$. On compte procéder à l'ouverture officielle du camp à l'été 1998.

FINANCEMENT

Malgré que les cadets de l'air soient supportés administrativement par la Défense nationale,

l'organisme n'est nullement subventionné par le gouvernement. Il doit

donc procéder à une campagne de levée de fonds afin de réaliser ce

projet cher aux jeunes cadets et cadettes de l'Outaouais. Il est donc

possible de faire parvenir vos dons à l'Escadron 500 Outaouais et

ce, en communiquant avec Madeleine Raby au 827-2181.

La Guignolée frappe à votre porte

Le Régional

A chaque année, la traditionnelle guignolée revient avec le Temps des Fêtes. Cette année, la Société Saint-Vincent de Paul s'est associée avec plusieurs partenaires afin de venir en aide aux familles démunies de l'Outaouais.

Sous le thème «Vous avez le pouvoir d'aider», la Guignolée est présentement en cours et ce, jusqu'à la fin du temps des Fêtes.

Pour se faire, la population est invitée à donner des denrées alimentaires non-périssables ainsi que des vêtements en bon état. La Société s'occupera alors de faire parvenir ces dons aux familles inscrites dans leur registre.

La population pourra déposer leurs dons chez les Nettoyeurs Wrightville et Chatel, les Canadian Tire de Hull, Aylmer et Gatineau et aux caisses populaires St-Joseph et St-Raymond de Hull. A noter que tous les vêtements recueillis seront nettoyés par le personnel des Nettoyeurs Wrightville et Chatel.

Cette activité est également organisée en collaboration avec le Régional de Hull.

Trouver un expert pour réparer votre auto... Rien de plus facile!


Recherchez notre enseigne.



Votre auto a besoin de réparations et vous voulez la confier à un spécialiste.

Vous cherchez un technicien compétent et qualifié qui n'utilise que des pièces de qualité.

Le détaillant autorisé UAP/NAPA est digne de votre confiance!

Garage Réjean Diotte 84 Montcalm, Hull, 776-5109	Station Service Jean Berlinguette inc. 114, boul. St-Raymond, Hull, 776-1893	Garage Brassard Autopro (Autopro) 292A, rue Notre-Dame Gatineau, 663-1178	Grant's Garage R.R. #3, Wakefield, 459-3269	 DÉTAILLANT AUTORISÉ
Jacques Auto électrique (Autopro) 34, Avenue Gatineau Gatineau, 568-5433	Centre Service Gatineau Enr. 841, boul. Maloney est Gatineau, 663-3241	Les Experts Sur Roues (Autopro) 67, rue St-Louis Gatineau, 561-1936	Glen's Garage 185, Maple Lane, Aylmer, 684-3606	
G.H. Gareau Ltée (Autopro) 310, boul. St-Joseph Hull, 777-8018	Les Automobiles D.G. Enr. 303, boul. Maloney est Gatineau, 669-3339	B.M. Auto Service enr. 337 boul. Taché Hull, 771-1217	Service D'Auto G. Chartrand (Autopro) 3000, route 148 Luskville, 455-2348	
Gilles Legault Petro Canada 93, boul. St-Raymond Hull, 777-3417	Garage St-Laurent et Boileau Inc. 50, boul. Gréber, Gatineau, 568-1212	Garage J.P. Gratton 1012, rue Principale Val-des-Monts, 457-9201	Laramie Garage inc. 87, rue Lois, Hull, 771-4232	
Service d'auto G. Mayer enr. 57, route 105 Chelsea, 770-2877	DuRoy Services d'Automobiles Inc. 471, boul. St-René est Gatineau, 643-9338	Garage Marcel Dubois Rte 307, St-Pierre de Wakefield 457-2793	L.S. Radiateur enr. 24, boul. Gréber Gatineau, 243-7120	
	Garage Guy Lablanc enr. 867, boul. Maloney est Gatineau, 643-4525	Garage Denholm R.R. #1, Potimere 457-2542	Garage Tremblay & Fils enr. 89, boul. St-Joseph Hull, 777-5316	
			Monsieur 4 Roues (Autopro) 820, boul. St-Joseph Hull, 777-3801	Mécanique Générale Bernard 1454, boul. St-René est Gatineau, 669-0352
			Monsieur 4 Roues (Autopro) 92, St-Rédempteur Hull, 777-0647	Garage Denis Racine et Frère inc. 171, rue Poupore Gatineau, 663-9333

DISPONIBLE CHEZ:

- Canadian Tire (Hull)
- Librairie Demarc
- Librairie Place Cartier
- Le Pedagogue
- A l'Échelle du Monde
- Librairie Louis-Frechette
- Coop UOAH
- Reflexion (Galeries de Hull)
- Pikolo (Galeries de Hull)

UN CADEAU... original?



LE JEU HISTOURIX OUTAOUAIS

Plus de 5 000 copies VENDUES

- 1 000 questions sur l'actualité, l'histoire et la géographie de l'Outaouais
- Du plaisir et des connaissances pour toute la famille
- Le seul jeu de société qui parle de l'Outaouais

SUR LA RUE commerciale

avec

Martin Godcher, Gilles Leblanc, Benoit Pilote, Jocelyn Thibault et Arno Ziegler

RICHARD CASTONGUAY, directeur de Chrysler J.Baillot et fils, a donné une conférence fort animée aux membres du Club Rotary de Hull. Ils ont notamment appris que Richard, qui est originaire de l'Abitibi, a débuté au sein de cette entreprise en 1958 au premier barreau de l'échelle.

JOE ROSSANEZE, propriétaire de Italo Céramique et marbre, situé dans les anciens locaux de Sports Expert sur le boulevard St-Joseph, faisait remarquer que pour les grandes décisions, il fallait s'adresser au grand boss soit sa fille Rose. «En ce qui me concerne, je ne suis que le patron», précise-t-il.

MICHEL DI PASQUALE, propriétaire du magasin Le Futonnier du boulevard St-Joseph, a fait l'acquisition d'un chien de garde. Il s'agit d'un caniche miniature d'environ 2 kilos appelée Pépette. Attention, une fois dans le creux de votre main elle vous adopte.

GINETTE LAROCQUE, de chez Monsieur 4 Roues, a eu l'occasion de montrer tous ses talents de peintre en exposant plusieurs de ses oeuvres au Salon de l'art de l'Outaouais qui s'est déroulé récemment.

Félicitations à tous ceux et celles qui ont été élus lors des élections scolaires de la CSO-H. Votre implication pour le bien-être des jeunes est plus que louable.

Avec raisons, **SHAWN DEROUIN**, directeur des Galeries de Hull, est très fier des décorations du temps des Fêtes qui ont été installées au centre commercial du boulevard St-Joseph. Sans peur de se tromper, il rajoute qu'il s'agit des plus belles que la population de l'Outaouais pourront admirer. A voir certainement.



NORMAND FAIRFIELD, figure fort connue dans la région de l'Outaouais grâce à son engagement dans la communauté, se dit extrêmement heureux dans ses nouvelles fonctions de directeur du Trust Général dont les bureaux son situés au 376 St-Joseph à Hull, soit l'édifice qui abritait autrefois la Ferme Columbia. Monsieur Fairfield est notamment très fier des nombreux services offerts par le Trust Général, une partie intégrante de la Banque nationale du Canada.

LE RÉGIONAL HULL

Frédéric Clément courtisera de grands producteurs

SYLVAIN DUPRAS Gatineau

La carrière de l'illusionniste Frédéric Clément est à un tournant crucial et le jeune

Hullois tentera d'en mettre plein la vue à de grands producteurs lors d'un spectacle qu'il présentera à la Maison de la culture de Gatineau le 15 décembre prochain.

Depuis plus d'un an, son professionnalisme est reconnu par tous ceux qui ont vu son spectacle, tant par les profanes de cet art que par les divers critiques. D'ou l'intérêt des producteurs pour Frédéric Clément, nous dit son gérant Ghislain Simard.

Parmi les personnes qui assisteront au spectacle du 15 dé-

cembre, on note le producteur, Donald K. Donald (qui produit la plupart des spectacles des artistes américains au Canada), Michel Sabourin de Musi-Art, les productions BMG et plusieurs autres encore.

A cette occasion, Frédéric Clément présentera la version intégrale de 90 minutes de son spectacle «L'illusion au-delà de l'imagination». Le public en général peut assister à cette représentation et les billets sont en vente depuis lundi à la billetterie de la Maison de la culture.



Frédéric Clément...plus que de l'illusion!

Le Régional recherche de jeunes auteurs

Depuis quelques années, le Régional publie son Cahier des Voeux pendant la période des Fêtes. Encore cette année, la rédaction de ce cahier est confiée à de jeunes enfants de niveau primaire de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

Donc, un appel est lancé à tous les jeunes qui fréquentent les écoles primaires du territoire de la CSO-H. Pour faire partie de cette grande équipe, il suffit de composer un texte ayant pour thème la Fête de Noël.

Conte, anecdote, chanson, poème, tout est accepté pourvu que les auteurs respectent une certaine longueur dans les textes proposés. Les oeuvres ne devront pas excéder une page (8,5X11) à double interligne.

Tous les textes devront être acheminés au Régional avant le mercredi 14 décembre. Il suffit de les adresser à:

Contes de Noël
Le Régional de Hull
141 Jean-Proulx Hull, Québec J8Z 1T4

ÉLUE dans Val-Tétreau (quartier #4)

MERCI
pour la confiance
que vous m'avez
accordée...

"Ma priorité est
de continuer à bien
vous servir".



**Denise
Laferrière**

NE CONFIEZ PAS VOTRE SANTÉ À DES INCONNUS...



...FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE!

AGENCE DE VOYAGES CAA

ASSURANCE MÉDICO-HOSPITALIÈRE HORS-QUÉBEC

Communiquez avec nous par téléphone !

composez le: (819) 778-2225

...ou présentez-vous à notre succursale:

CAA-Québec
425, boul. St-Joseph, Hull

Heures d'ouverture: du lundi au mercredi: de 9h30 à 17h00
jeudi et vendredi: de 9h30 à 20h00
samedi: de 10h00 à 15h00

PAS BESOIN DE PERDRE LA BULLE!

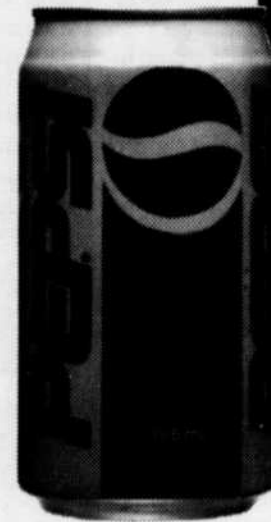
Pour des consommations pétillantes, profitez de l'aubaine que vous offre LOEB.

Boissons gazeuses • Pepsi ou 7-Up

ch.

4,99 \$

Assortiment, 24 cannettes de 355 mL (5,9¢/100 mL) plus consigne au Québec



59¢

Assortiment, bout. de 750 mL (7,9¢/100 mL), plus consigne

Boissons gazeuses Coke ou Sprite

99¢

ch.

Assortiment, bout. de 2 L (5,0¢/100 mL) plus consigne au Qué.

59¢

ch.

Assortiment, bout. de 750 mL (7,9¢/100 mL) plus consigne



Poinsettia

Pot de 6 po de dia., 4 à 6 fleurs

3,99

ch.



PRIX EN VIGUEUR JUSQU' À LA FERMETURE LE SAMEDI 30 DÉCEMBRE 1994. NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

LOEB

... POUR BIEN MANGER

Carole Ann King lance son premier album dans l'Outaouais

MARIO BOULIANNE
Le Régional

La simplicité et la joie de vivre. Voilà qui décrit bien Carole Ann King, une fille pleine de vie qui a choisi l'Outaouais pour lancer son premier album, «Cowgirl de Ville».

Dans le monde de la musique Country au Québec, le nom de King est magique. Bob, son père, et Marie, sa mère, sont des symboles de ce style de musique au Québec. Maintenant, Carole Ann est prête à prendre la relève et maintenir bien vivante la légende des King.

Avec son premier album solo, Carole Ann se lance à l'assaut du marché québécois avec

une énergie digne des Grands du country. Malgré ses 28 ans, la «petite Carole» fait partie des Grands. Toute sa vie, elle a cotoyé des pionniers du country tel Willie Lamothe et Bobby Haché. A neuf ans, elle gravait sa voix sur un disque en compagnie de sa mère. Presque 20 ans plus tard, elle se lance seule dans cette «grosse machine» comme elle l'appelle.

«J'ai vécu dans la musique et passé plusieurs années sur la route avec ces vagabonds du Country, confie-t-elle. Mon album raconte ma vie et celles des gens que j'ai rencontré». Pleine de projet mais surtout réaliste, Carole Ann King s'est

entouré de vieux pros pour la réalisation de son album.

Toute la pré-production de «Cowgirl de Ville» a été faite dans les studios de Booby Lalonde. Par la suite, les arrangements finaux et le mixage ont été exécutés à Nashville sous la férule de Ray Griff, un spécialiste du genre qui a travaillé entre autres avec Tanya Tocker.

«En arrivant à Nashville, on savait que le produit serait bon, dit-elle. Chez-nous, nous avons d'excellents musiciens et techniciens mais là-bas, il ne font que cela. Ils connaissent la business et ils ont su trouver le ton voulu pour mon album».

DU ROCK AU COUNTRY

Carole Ann King n'a pas toujours chanté du country. A une certaine époque, elle était la chanteuse du groupe Contact. «Nous jouions du gros rock dans les bars de la région, se rappelle-t-elle. Notre travail nous forçait à vivre la nuit et, après deux ans de ce régime, j'en ai eu assez. En fait, la musique country était si forte en moi que je devais y retourner». Il semble bien que ce choix fut le bon. Après tant d'années de travail, Carole Ann présente un produit de première qualité avec une touche de rock dans un emballage très country.

Ce disque est une

aventure de près de deux ans. Avec son ami Mario Dubé, ex-membre de Nuance, elle a préparé plusieurs pièces qui ont plu au producteur Nick Carbone. Après l'arrivée de Carbone, le rythme s'est accéléré.

Plusieurs émissions de télé dont Ad Libe et Country Centre-Ville se sont succédé. En décembre, elle sera l'invitée de Sonia Benezra et offrira un mini-concert «Unplug» à Musique Plus.

UNE FILLE ENTIÈRE

Derrière cette apparente sensibilité se cache un caractère fort et une incroyable volonté de réussir. Carole Ann King est coulée dans le moule des Grands. Elle appartient à cette race qui laisse leur marque et qui façonne définitivement le paysage. Carole Ann King est une vraie. Une fille entière qui, très bientôt, trônera aux côtés de sa mère et des

autres monarques de la musique Country.

Ses fans et ceux qui voudront la découvrir pourront la rencontrer le jeudi 1er décembre prochain alors qu'elle procédera au lancement

de son album au City Slicker's du boulevard Greber à Gatineau. Pour l'occasion, elle offrira trois prestations au cours desquelles elle présentera toutes les pièces de son album.



Carole Ann King lancera officiellement son nouvel album le jeudi 1er décembre au City Slicker's de Gatineau.



NOUS payons la TPS



à l'achat de tout appareil photo

 <p>29⁹⁹\$</p> <p>VIVITAR PS-15</p> <ul style="list-style-type: none"> Mise au point fixe Flash électronique intégré Chargement facile du film 	 <p>79⁹⁹\$</p> <p>NIKON EF-100</p> <ul style="list-style-type: none"> Mise au point fixe Flash Chargement et rebobinage automatiques Étui, piles et film kodak inclus
 <p>109⁹⁹\$</p> <p>NIKON AF-210</p> <ul style="list-style-type: none"> Complètement automatique Réduction de l'effet des yeux rouges Étui, piles et film Kodak inclus 	 <p>389⁹⁹\$</p> <p>PENTAX ZOOM ESPIO 115</p> <ul style="list-style-type: none"> Zoom 38 à 115 mm Complètement automatique Flash multipoints réduisant l'effet des yeux rouges Possibilité de photos panoramiques

Venez me voir et profitez de nos spéciaux de Noël

Lyne Desrosiers
votre gérante,
Promenades de l'Outaouais



Films photoFotoclik
DÉVELOPPEMENT COMPRIS

2/19⁹⁹\$ 24 poses ISO 100

Moins de 10,00\$ pour 24 poses film et développement inclus

Promenades de l'Outaouais 243-3914

Ginsberg, Gingras et Assoc. Inc.
SYNDICS • SEQUESTRES • LIQUIDATEURS

"Une équipe à votre écoute"

Robert P. Racicot
CIP - syndic
143-A, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone.: (819) 776-0283
Télécopieur.: (819) 776-1254



HULL - OTTAWA - MONTRÉAL - ST-JÉRÔME - RIMOUSKI

Soyez de la Fête, prenez rendez-vous avec **1995**

Le Rendez-vous du DÔME fête la veille du Jour de l'an en grand...

Cocktail de bienvenue
Dîner gastronomique à 6 couverts
Vin mousseux de minuit

Danse et musique au son de l'orchestre "Triple sec"
Bruiteurs, chapeaux, serpents !!!

Coût : 75\$ par personne (Taxes et service inclus)
Réservation : 770-9772

Ma SANTÉ... j'en prends soin!

Diabète: l'autocontrôle et ses avantages

À la lumière des dernières études publiées portant sur la relation entre un taux de sucre élevé dans le sang (hyperglycémie) et l'apparition des complications à long terme du diabète, il apparaît essentiel pour le patient diabétique de se prendre en charge afin de se rapprocher le plus possible d'une glycémie normale. Lorsque nous parlons de glycémie normale, nous voulons dire un taux de sucre dans le sang se situant entre 3.8 à 6.7 mmol/L à jeun et inférieur à 7.7 mmol/L une heure après un repas. Pour obtenir un tel contrôle, la personne diabétique doit pouvoir mesurer sa glycémie de façon régulière et réajuster (avec l'aide de son médecin) son traitement en conséquence: c'est ce que nous appelons l'autocontrôle. Heureusement aujourd'hui, il est beaucoup plus facile pour le patient diabétique de vérifier sa glycémie (taux sanguin de

sucre) puisqu'il existe sur le marché actuel plusieurs lecteurs de glycémie simples et efficaces. Ces lecteurs de glycémie fonctionnent tous de façon semblable: une goutte de sang est prélevée au bout du doigt à l'aide d'un autopiqueur (hémostylet) puis déposée sur la surface réactive d'une bandelette test. La réaction terminée, le lecteur de glycémie affiche le résultat et celui-ci correspond au taux de sucre dans le sang.

La personne diabétique se demande souvent quand elle doit mesurer sa glycémie. De façon générale, les tests devraient être effectués avant le déjeuner, le dîner, le souper et au coucher. Certaines personnes pourront se contenter de quelques tests par semaine et d'autres devront en faire plusieurs par jour, comme par exemple lorsque le diabète est mal contrôlé, lors de périodes de maladie ou de grand stress. Souvent les médecins demande-

ront à leur patient de faire leur glycémie en rotation, c'est-à-dire de varier le moment du test d'une journée à l'autre ou d'une semaine à l'autre. Le patient prendra alors sa glycémie avant le déjeuner pour quelques jours, puis avant le dîner les jours suivants et ainsi de suite. Peu importe la façon dont la personne diabétique et son médecin décideront d'assurer le bon contrôle de la glycémie, la personne en retirera de nombreux avantages: comme un plus grand sentiment de sécurité et d'autonomie, une diminution des hospitalisations et la prévention et le report des complications à long terme du diabète. La qualité de vie s'en trouve d'autant améliorée. Diabétiques vous avez tout à gagner d'un bon contrôle de votre diabète. Commencez donc dès aujourd'hui. Votre avenir n'en sera que meilleur.

(Source: Paul Tousignant)



**Paul
Tousignant
PHARMACIEN**

(anciennement Pharmacie Lachance)

**TOUT pour les
DIABÉTIQUES**

Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026



50C, St-Raymond
Hull, Québec J8Y 1R7
Tél.: (819) 772-9075
Fax: (819) 692-3472

Service complet de physiothérapie:

- Réadaptation des blessures au travail
- Programme d'endurance physique et reconditionnement au travail
- Traitement des problèmes temporo-mandibulaires
- Thérapie cranio-sacrée
- Thérapie manuelle
- Programme réadaptation active post-accident de la route
- Thérapie sportive

Consultation ergonomique:

- Évaluation de la capacité fonctionnelle
- Programmes de prévention
- Évaluation/adaptation de poste de travail
- Évaluation/développement des capacités de travail
- Analyse des demandes / Tâches de travail
- Réadaptation fonctionnelle active

HYPNOSE CLINIQUE



**Dr. Jacques
Marquis**

H.S.N.D.
(Membre de l'Ordre des
Naturopathes du
Québec)

Vous reconnaissez-vous?
Anxieux(se), Angoissé(e),
Nerveux(se), Phobies,
Complexé(e), Manque de
confiance, Timide,
Manque de
concentration, Problèmes
psycho-sexuels,
Fumeur(se), Obèse, etc.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE
Permettez-vous d'être bien
dans votre peau.

4, rue Ste-Marie, Hull
Couvert par la plupart
des compagnies
d'assurances

Appelez IMMÉDIATEMENT

777-1319

*Psychothérapies
et médiation familiale*

CENTRE DE COUNSELLING
DU PORTAGE

- Aide dans le conflit
et le divorce
 - Thérapies: individuelle,
couple, familiale
- Première séance gratuite

KATHY VENNE

191 du Portage, suite 204, Hull, Qc
595-6844

LIBRAIRIE

L'intérieur

NOUVEAUTÉ



«ÉVEILLE EN TOI
CE QUI SOMMEILLE...»

de
Christiane Larouche
(auteure de la région)

Ce livre renferme les étapes d'un cheminement vers le mieux-être et le retour vers une dimension intérieure harmonieuse et libératrice. Vous sont également proposées des techniques de visualisation vous permettant d'entreprendre une démarche de nettoyage intérieur.

NOUVEAU

• INVENTAIRE DE LIVRES ANGLAIS
• ACHAT ET VENTE DE LIVRES USAGÉS
(Santé, psychologie et spiritualité)

177, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 776-6420
(PRÈS DE LA RUE MONTCALM)

NOUVEAU SERVICE HULL

MAUX de PIEDS

Douleur aux pieds
Fatigue à la marche
Problèmes de genoux et de dos
POULIOT

= marcher avec confort et élégance
= orthèses délicates et chaussures
esthétiques



**LABORATOIRE
POULIOT**

2990, Chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy • 652-0100

Pour souligner l'ouverture :
DÉPISTAGES GRATUITS

POUR RENDEZ-VOUS, COMPOSEZ SANS FRAIS : **1-800-363-6172**

*Notre spécialité :
Les pieds quels qu'ils soient*

LE 29 NOVEMBRE
HULL

Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette

LE 1^{er} DÉCEMBRE
HULL

Clinique médicale Riel
455, boul. Riel

Les marchands de St-Raymond obtiennent des appuis

Deux associations contre l'interdiction de stationner

YVES ROULEAU
Le Régional

Le Regroupement des marchands de St-Raymond a élargi ses appuis dans le dossier du stationnement sur le boulevard St-Raymond.

Deux associations de gens d'affaires ont indiqué qu'ils soutiennent les marchands de St-Raymond dans leur lutte contre la Commission de circulation de la Ville de Hull qui veut interdire le stationnement

sur rue aux heures de pointe sur cette artère, a indiqué le président du Regroupement, Raymond Gervais.

Le Regroupement a eu des entretiens avec la présidente du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles, Françoise Boivin, le président de la Jeune chambre d'affaires, Guy Pelletier et le président de la Chambre de commerce et d'industrie, Marcel Parent. Ces derniers ont à leur tour

transmis l'information à leurs confrères et consoeurs et les ont invités à prendre position.

«Jusqu'à maintenant, deux des trois organismes ont indiqué qu'ils nous appuient. Pour démontrer leur soutien, ils ont entrepris de contacter des membres du conseil municipal pour faire part de leur position», a souligné M. Gervais.

«Lors des rencontres que nous avons eu avec les représentants des

milieux d'affaires, nous avons résumé le point de vue exprimé depuis le début, c'est-à-dire que l'interdiction de stationner allait mettre en péril l'existence de plusieurs commerces sur St-Raymond. Nous demandons donc au conseil municipal de maintenir le statu quo et aux regroupements d'affaire de nous appuyer dans cette voie», a

ajouté l'homme d'affaires.

Par ailleurs, M. Gervais a indiqué qu'il ne savait pas quand le projet de la Commission de circulation d'interdire le stationnement sur rue sur St-Raymond aux heures de pointe (en alternance: sur un côté le matin et l'autre côté le soir) allait être soumis au conseil municipal.

«Nous n'avons eu

aucune indication là-dessus, mais nous sommes aux aguets. Au mois d'août, la résolution a été amené à une réunion du comité plénier sans qu'on ait été avisé. Heureusement, le maire Ducharme est intervenu pour empêcher que la question soit discutée avant qu'elle nous soit présentée», a affirmé M. Gervais.

Pour sa part, le pré-

sident de la Commission de circulation, Pierre Chénier, a garanti au Régional que la question du stationnement sur St-Raymond ne serait pas présentée au conseil avant janvier 1995, au plus tôt. «C'est certains que le dossier ne sera pas soumis au cours des trois assemblées qui restent avant la fin de l'année», a-t-il dit.

On songe à des moyens pour réduire le vandalisme

YVES ROULEAU
Le Régional

La direction générale de la Ville de Hull étudiera diverses mesures qui pourraient être prises pour réduire le van-

dalisme à Hull, particulièrement à l'égard des installations et propriétés publiques.

Cette demande a été faite lors d'une discussion pendant la dernière réunion plénière des

conseillers portant sur des actes de vandalisme perpétrés récemment.

«Nous n'avons jamais fait d'étude afin de déterminer les coûts du vandalisme pour la municipalité. Cependant, il est évident que ces coûts sont considérables. Il serait certainement approprié que la Ville et la police communautaire mènent une campagne de sensibilisation à ce sujet», a expliqué le maire Yves Ducharme, qui souhaiterait également la mise en opération d'un numéro de téléphone 24 heures sur 24

pour dénoncer les actes de vandalisme.

Pour sa part, le conseiller Pierre Leduc a donné un aperçu à ses confrères et consoeurs du conseil des coûts du vandalisme lorsqu'il a relaté que la Ville avait reçu une facture de 5000\$ pour le repavage du sentier d'un parc du centre-ville après que des vandales eurent arraché les dalles en pierre qui formaient ce sentier.

Le conseiller Claude Bonhomme a également demandé que les graffitis soient effacés le plus rapidement possible pour éviter l'effet d'entraînement.

ÉLU COMMISSAIRE

"Merci
aux
électeurs
du quartier
#11".



**PIERRE
PHILION**

Coiffure
L'as Vegas 770-5280
Soins professionnels:
• Pose d'ongles d'apparence naturelle (poudre de diamant)
• Triton 2000
• Colorizer
• Brûlage
RÉSERVEZ TÔT!
Prop.: Réjeanne 37, Brodeur, Hull J8Y 2P7

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTE

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être
et assurances
256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

PUBLICITÉ



**GILLES
LEBLANC**

CONSEILLER
PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063



COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND
WELCH & COMPANY
Comptables agréés
HULL GATINEAU
975 boul. St-Joseph, 139, boul. de l'Hôpital,
suite 201, J8T 8A3
J8Z 1W8, 771-7381 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

MÉDIATEUR - NOTAIRE

**Vous vivez une séparation
ou une rupture?**
Trouvez la solution à l'extérieur
des tribunaux
Rencontre d'information gratuite
Jeudi le 1er déc. 94 à 20 hres
Composez le
777-5040
Louis Pidgeon, notaire (21 ans d'exp.)
médiateur accrédité

MÉDIATION

**SÉPARATION
OU DIVORCE**
HORS COUR EN MÉDIATION
Séance d'information gratuite
le jeudi 8 décembre 1994 à 19h30.
Réservez au 776-1204
BENOIT RIOUX et LOUIS POIRIER
Médiateurs accrédités,
Avocats et Psycho-Éducateur

SYNDIC DE FAILLITE

Jean-Charles Perrier
Syndic



344, boul. Maloney est,
pièce 100, Gatineau (Qué.)
J8P 7A6
Tél.: (819) 643-1800
Fax: (819) 643-2832
1-800-567-1431
**J C PERRIER
& ASSOC. INC.**
Syndic de faillite

PUBLICITÉ



**JOCELYN
THIBAUT**

CONSEILLER
PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063



PUBLICITÉ



**BENOIT
PILOTE**

CONSEILLER
PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063



AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS

Société en nom collectif

Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
Danie Bélisle
Martin Côté
Marie Chantale Lépine

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

PUBLI-REPORTAGE

GENS D'ENTREPRISES

CETTE SEMAINE:

H.G. TÉLÉCOM

CENTRE CELLULAIRE PLUS
73 JEAN-PROULX, HULL TÉL.: 777-0999



L'équipe de H.G. Telecom

Une renommée bâtie autour du service à la clientèle

«H.G. Telecom a bâti sa renommée autour de la notion d'excellence du service à la clientèle», affirme le directeur régional de l'entreprise Claude Brun.

Situé au 73 de la rue Jean-Proulx, H. G. Telecom se spécialise dans les principaux domaines de télécommunication, tels que les systèmes de radios mobiles professionnels, les téléphones cellulaires et les pagettes.

Fondé en 1978 et établi à Hull depuis 1984, H.G. Telecom dessert une vaste clientèle oeuvrant dans des secteurs aussi variés que la construction, l'opération forestière, la sécurité, les services publics et les services gouvernementaux.

L'entreprise est dépositaire des plus importants manufacturiers tels que Motorola, Midland, Ericsson G.E., Uniden, Nokia et Mitsubishi.

H.G. Telecom est un Centre Cellulaire Plus pour Bell Mobilité et un agent pour Bell Mobilité Pagette.

Comme le souligne le directeur régional, Claude Brun, s'est d'abord et avant tout la qualité du service qui distingue H.G. Telecom. Cette marque de commerce se manifeste dès l'accueil aux bureaux de l'entreprise. On y est reçu avec cette courtoisie propre à tout le personnel. Dans toutes les étapes du service à la clientèle, les mots d'ordre de promptitude

et d'honnêteté sont appliqués.

Cette philosophie a valu à H.G. Telecom de gagner le respect d'une clientèle de plus en plus vaste dans laquelle se comptent des entreprises oeuvrant dans les domaines tels que la sécurité du territoire, différents corps policiers et la protection civile de quelques municipalités. H. G. Telecom vend la marchandise, l'installe et en assure l'entretien. L'entreprise s'engage à un haut niveau de service en signant des contrats de service avec les clients qui le demandent.

C'est une équipe de techniciens de premier ordre, tous détenteurs de diplôme d'études collégiales, dont la formation est remise à la fine pointe régulièrement grâce à des cours et des sessions de perfectionnement, qui assurent l'installation, l'entretien et les réparations.

De même, les huit représentants des ventes soigneusement choisis pour leur professionnalisme ont suivi des cours de formation avec Bell Mobilité et Bell Mobilité Pagette. Ils se font un plaisir d'accueillir les clients et les aider dans le choix de l'équipement approprié.

Les bureaux de H. G. Telecom sont ouverts du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00. Situés au 73 rue Jean-Proulx, les bureaux sont facilement accessibles et il y a de l'espace de stationnement à volonté.

Italo
CÉRAMIQUE ET MARBRE
Vente et installation
Estimation gratuite
365 St-Joseph, Hull
Tél.: 770-5079 Fax: 770-0615

H.G. TELECOM
Centre Cellulaire Plus
73, Jean-Proulx, Hull 777-0999
Bell Mobilité
Enfin libre

IMPRIMERIE ROGER VINCENT PRINTING
Voyez la différence!
120 Jean-Proulx, Hull, Qué. J8Z 1V3
(819)777-1407 Fax (819)777-7645

ESPACE ET REPORTAGE
DISPONIBLES
TÉL.: 776-1063

Beauté · Santé LORETTÉ
45 Gamelin, Hull • 778-3233
• Facial • Ongles en gel
• Épilation à la cire • Traitement de cellulite
• Manucure • Electrolyse
• Maquillage • Peeling
• Cours de maquillage • Pédicure

LES COUVRES-PLANCHERS
CLAUDE LE BLANC et Fils Ltée
TAPIS - TUILES - VINYLE
CÉRAMIQUE - BOIS FRANC
VENTE • INSTALLATION
Service à domicile ou VISITEZ NOTRE SALLE D'EXPOSITION
Entrepôt 140 d'Edmonton, Hull, Parc industriel Richelieu
771-5897
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL DEPUIS 1954
Si occupé, appelez 771-6945

88 rue MONTCALM Hull (Québec) J8X 2L7
Tél.: 777-8886
LE Twist

Figaro Figaro-Elle
Coiffure unisexe
17 COIFFEURS/COIFFEUSES POUR MIEUX VOUS SERVIR
GALERIES DE HULL 320, boul. St-Joseph
770-7776/772-7776 Hull, Qué. J8Y 3Y8

Comptoirs illimités
Centre de Coupes de Comptoirs
- Comptoirs de cuisine
- Comptoirs de salle de bains
Estimation gratuite
70-A Adrien Robert, Hull, Qué. J8Y 3S2
GILLES ROY, prop. Tél. Fax.: 595-5175

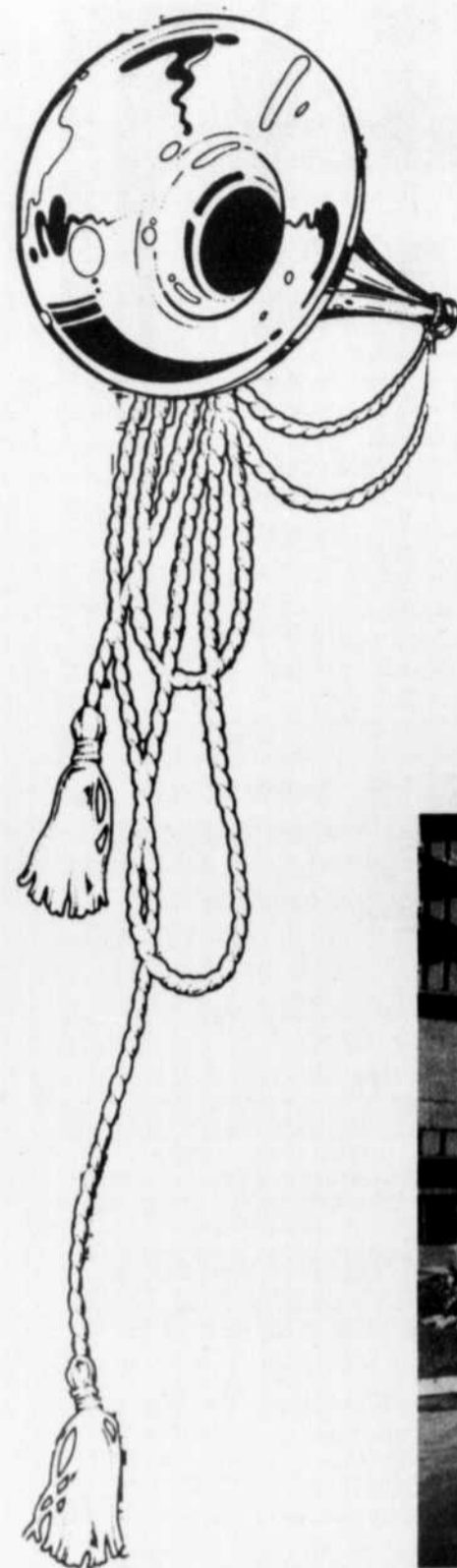
MONSIEUR Muffler
Franchise opérée par DUOMARK INC.
Tél.: (819) 777-5915
Fax: (819) 669-1372
135, boul. St-Joseph, Hull Québec J8Y 3W7
Angle Montcalm et St-Joseph

RÉTRACTABLE • PATIO FIXE
COUVERTURE DE BATEAUX • TENTES
RÉPARATION DE TOILE DE TOUTES SORTES
ENTREPOSAGE
AUVENT NOUVEAU
Vente et installation d'auvent de toiles
150-B Adrien Robert Hull, Qué. J8Y 3S2
Bur.: (819) 771-5616
Rés.: (819) 455-9493
Fax: (819) 771-9482

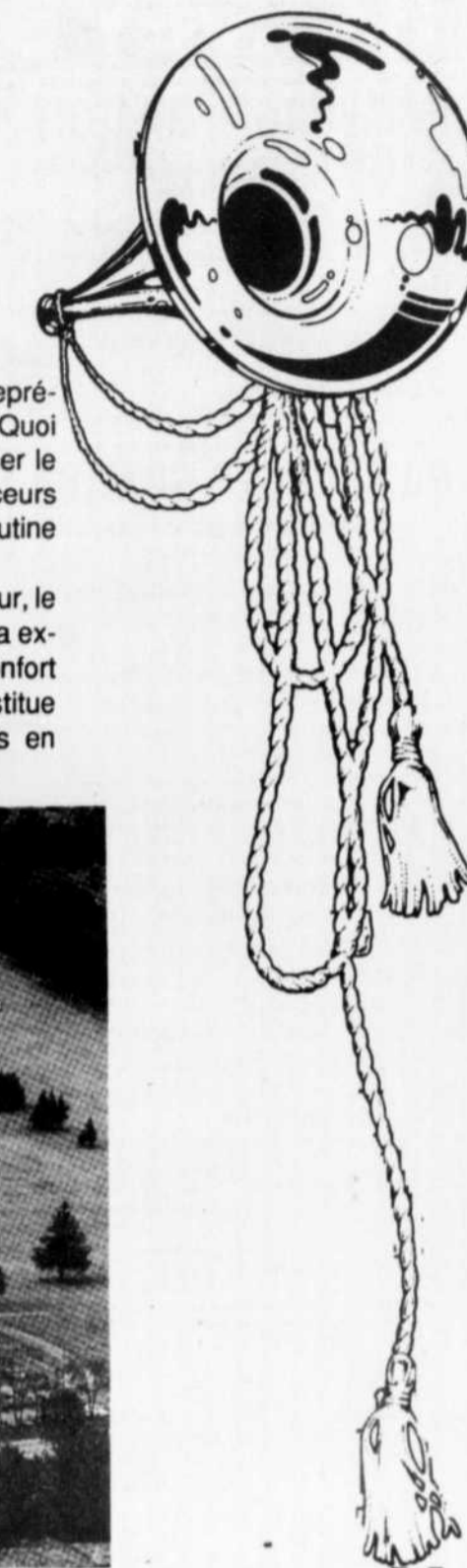
ESPACE ET REPORTAGE
DISPONIBLES
TÉL.: 776-1063

PIÈCES & SERVICE D'APPAREILS MÉNAGERS
G/R
70, rue St-Raymond, Hull, Québec J8Y 1S2
TÉL: (819) 776-1213
FAX: (819) 776-5736

CoplexperT PLUS
262, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3X8
(819) 770-7974
Fax: (819) 770-9076



Le Château Cartier Sheraton : Pour vivre l'évasion !



N'est-il pas agréable d'avoir l'impression de se trouver à des kilomètres de l'activité humaine tout en étant près d'elle? Le Château Cartier Sheraton est l'endroit rêvé pour vous permettre de ressentir cette sensation puisqu'il représente le havre parfait pour la fuite urbaine.

La beauté enchanteuse du site réveille chez le visiteur l'irrésistible tentation de se laisser aller à la détente et de profiter de la beauté des lieux en y séjournant quelques jours.

Cette tentation n'est pas provoquée sans raison. En effet, il suffit seulement de constater la qualité

des aménagements intérieurs et extérieurs de l'endroit pour se convaincre d'y passer quelques temps. Histoire de se ressourcer!

Ce complexe, qui a vu le jour il y a quatre ans, propose aux citadins en quête de lieux plus cléments, loin des bruits assourdissants de la vie urbaine, plusieurs infrastructures visant à agrémente leur séjour.

CLUB DE SANTÉ

De fait, les amateurs de sports pourront s'adonner à diverses activités en se rendant au Club de

santé qui propose une salle d'entraînement Nautilus, une piscine chauffée, des terrains de tennis, squash et racquetball et une salle de danse aérobique. Un bain sauna et un bain giratoire sont également mis à la disposition de la clientèle. Parmi cette gamme d'activités quatraines, que l'on retrouve tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, le terrain de golf de l'hôtel représente le joyau des installations sportives de l'endroit.

CUISINE EXQUISE

Côté gastronomie, le Café Beau Rivage pro-

pose une cuisine internationale servie avec raffinement dans un décor élégant où vous pourrez converser tranquillement. Toutefois, lors qu'on désire se soustraire aux regards indiscrets, on peut profiter des délices du chef du Café Beau Rivage dans l'intimité de la chambre. Le service discret et attentif du personnel est empreint d'une grande convivialité et d'une belle complicité.

LE CONFORT AVANT TOUT

Avec ses 88 suites et 41 chambres réparties sur

six étages, le Château Cartier Sheraton représente définitivement le paradis de l'évasion. Quoi de plus fantastique que de pouvoir apprécier le grand luxe et de s'accorder des petites douceurs tout en ayant l'impression d'être loin de la routine et des tracas du quotidien.

Situé dans un endroit paisible et enchanteur, le Château Cartier Sheraton offre un panorama exceptionnel où les amateurs de la nature et du confort seront bien servis. Ce complexe hôtelier constitue un endroit paradisiaque où les personnes en quête d'évasion seront comblées.



Laissez-vous tenter par une fin de semaine loin de l'activité urbaine dans le confort du Château Cartier Sheraton.



Profitez de l'intimité et du confort de votre chambre pour vous soustraire aux regards indiscrets et pour profiter du service exceptionnel du personnel.



Les espaces verts et le terrain de golf de 18 trous représentent les joyaux de l'endroit.

Une soirée parfaite dans un cadre exceptionnel!

Pour une soirée parfaite, réservez votre table au restaurant Le Beau Rivage. Notre chef vous proposera sa carte et ses spécialités qui sauront vous satisfaire et pourquoi ne pas terminer votre soirée au bar Rive Gauche, en dansant au son de la musique de :

Duo Robert Clarot et Diane Chrétien
Vendredi et Samedi
de 20h00 à 01h00

Nous ne sommes qu'à 12 minutes du centre ville d'Ottawa



Stationnement gratuit
Réservations:
(819) 777-1088
poste 173

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
Aylmer 11t Sheraton
1170 chemin Aylmer, Aylmer, Qc. Canada J9H 5E1



WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
-TOP SOIL- -TAMISE-
• Terre à jardin
• Pierre concassée
• Terre noire
• Sable
"Installation de Fosse septique" (Backhoe, Trucks, etc.)
782, rue Perry, Aylmer 684-3610

Fidélité
pâtisserie fine
5 ANS D'EXPÉRIENCE
1134, boul. St-René Ouest, Gatineau 561-9245
730, boul. Joseph Hull 776-0000

Ault Ault Foods Limited
Les Aliments Ault Limités
À votre service!
1001 Au Drive, Orléans
(613) 834-5700

MOLSON DRY
Un monde sans arrière-goût

IMPRIMERIE ROGER VINCENT
120 Jean-Proulx, Hull
120 Jean-Proulx, Hull, Qué. J8Z 1V3
Tél.: (819) 777-1407 / Fax: (819) 777-7645

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES POUR NOËL
Message 1 heure: 55\$
Message 30 min.: 30\$
7 jours par semaine au Château Cartier Sheraton
Pour rendez-vous
1170, ch. Aylmer, Aylmer
(819) 777-1088 poste 185 ou (819) 777-9289

ECOLAB
Ecolab Ltd.
Richard Bérubé
représentant des ventes
Service: (613) 794-0303
Order Desk: 1-800-387-7551
669, boul. du Carrefour Val-des-Monts, Qc.
J0X 2R0
Fax: (613) 737-8085

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS D'AYLMER
Siège social
375, ch. Aylmer, Aylmer
684-4952
Télécopieur: 684-6698

BANQUE TD
BANQUE TORONTO DOMINION
427 Avenue Laurier, Ottawa
783-6200
Fax: 783-6074

VISUAL PLANNING
GROUP OF COMPANIES
Visitez nos salles d'exposition à ces endroits:
MONTRÉAL, QUÉ. 6805 boul. Décarie, H3W 3E4
(514) 739-3118 Fax: (514) 739-0085
MISSISSAUGA, ONT. - 1310 Fenwick Drive, L4W 1A4
(905) 263-0632 or (416) 629-7397 Fax: (416) 629-3938
OTTAWA, ONT. - 880 Wellington Street, Suite 800, K1R 6K7
(613) 563-8727 Fax: (613) 563-8730
VANCOUVER, B.C.
(604) 263-0632 Fax: (604) 222-2118

IMPRIMERIE DU PROGRÈS
183, rue Deveault, Hull
Tél.: (819) 778-2122
Fax: 778-1526



I.S.T.S. / TELAV
SERVICES AUDIO-VISUELS ET D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE
AUDIO VISUAL AND SIMULTANEOUS INTERPRETATION SERVICES
2295, boul. St-Laurent
Ottawa
Tél.: (613) 526-3121
Fax: (613) 526-0850

Nous devons rendre hommage à la direction et au personnel du Château Cartier Sheraton pour leur dynamisme et professionnalisme.

HARVEY'S

HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites.

Veillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 14 décembre 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites.

Veillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 14 décembre 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites.

Veillez présenter ce bon avant de commander. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 14 décembre 1994.



- 180 Gréber, Gatineau
- 318 Maloney Est, Gatineau
- 545 St-Joseph, Hull
- 365 Taché, Hull



Robert LeSage

Parti libéral

D'abord et avant tout, je veux dire un gros merci à mes électeurs et électrices qui, pour une troisième fois, m'ont fait confiance le 12 septembre dernier. Evidemment, avec le Parti québécois au pouvoir, il faudra redoubler d'ardeur pour prendre la place qui nous revient et réussir à obtenir notre

part du gâteau. Je ne ménagerai aucun effort pour être digne de la confiance que vous m'avez manifestée et pour m'assurer que la voix de Hull et de l'Outaouais seront entendues à Québec.

Etre député dans l'opposition sera pour moi une nouvelle expérience et j'ai la ferme in-

La vigilance s'impose

tention de veiller à ce que les décisions qui seront prises ne viennent pas contrecarrer les intérêts de ma population, particulièrement dans le secteur «revenu» dont j'ai été nommée porte-parole. De plus, je siégerai sur l'un des six comités sectoriels formés par Daniel Johnson, soit le Comité sur les finances et l'administration publique. Les principaux dossiers qui seront analysés par ce comité sont l'équilibre des finances publiques, l'imputabilité et la productivité dans la fonction publique québécoise, le fédéralisme fiscal et les conséquences de la séparation sur les finances publiques québécoises. Si vous avez des commentaires et/ou suggestions à me formuler dans ces dossiers, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Un autre dossier qui retiendra particulièrement mon attention dans

les prochains mois sera évidemment celui de la Loi 142 déréglementant le secteur de la construction, que le gouvernement péquiste entend amender... ou tout simplement scrapper, comme le promettait monsieur Parizeau. Quelle promesse farfelue, quand on sait que cette loi permet la libre circulation des travailleurs de la construction d'une rive à l'autre de la rivière des Outaouais.

L'adoption de cette loi, le 14 décembre 1993, faisait suite à une rencontre spéciale avec les législateurs ontariens à Toronto, à laquelle j'avais participé. Une action du gouvernement du Québec était alors devenue nécessaire puisque le gouvernement ontarien avait indiqué qu'à compter du 1er mai 1994, les travailleurs de la construction québécois n'auraient plus accès aux chantiers

de l'Ontario. Cette mesure s'avérait très néfaste pour notre région quant on sait que 6000 travailleurs de la construction résident au Québec travaillent en Ontario alors que 600 résident en Ontario et travaillent au Québec. Cette rencontre fut fructueuse: les deux provinces se sont enfin entendues et quelques semaines plus tard, le gouvernement libéral adoptait cette fameuse Loi 142.

Vous pouvez être assurés de ma vigilance dans le cheminement de ce dossier, car je ne veux pas que les amendements qui y seront éventuellement apportés soient catastrophiques pour nos travailleurs et l'économie de notre région. Il s'agit d'une loi très complexe et très controversée, j'anticipe à nouveau des frictions dans nos relations avec l'Ontario.

INFORMATIQUE À PRIX CHOC!

(VALIDE DU 1 AU 30 NOVEMBRE 1994)

Ordinateur 486 complet \$ 999.00

10 DISQUETTES HD 3.5" FORM.	\$ 4.99
MÉMOIRE 1 MB	\$ 49.95
FAXMODEM INT. 14,400	\$ 89.95
SOUND BLASTER 16 BIT	\$ 119.95
CD-ROM PANASONIC INT. 2X	\$ 169.95
FAXMODEM US ROB. 14400 EXT.	\$ 169.95
DISQUE RIGIDE 420 MB	\$ 289.95
DISQUE RIGIDE 540 MB	\$ 339.95
DISQUE RIGIDE SCSI II 1.06 GB	\$ 699.00
12 CARTES RÉSEAU BNC et RJ-45	\$ 799.00

BELTEC INFORMATIQUE
365 ST-JOSEPH, HULL, QUÉBEC
(FACE AUX GALERIES DE HULL)
TÉLÉPHONE 776-0440 TÉLÉCOPIEUR 776-1145

Les Bonnes Adresses du TEMPS des FÊTES

Boutique
En Passant

Prêt-à-porter pour dames
maintenant situé en face des Galeries de Hull

Gagnez 2 500 \$*

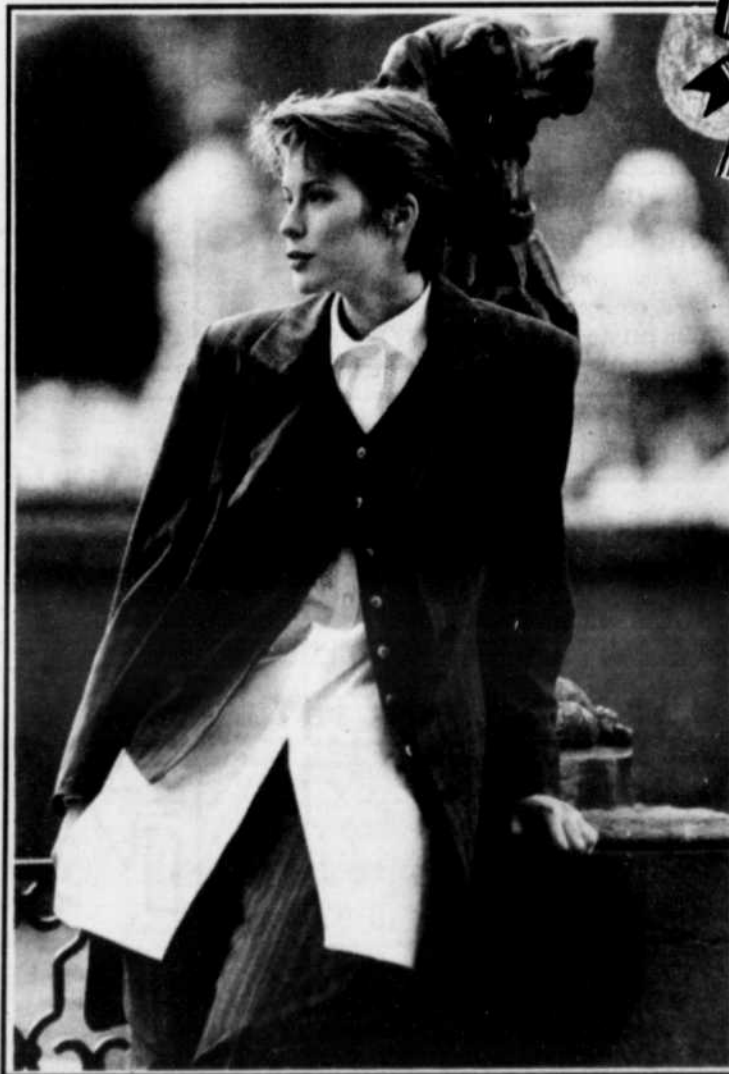
de vêtements pour Noël, tirage le 23 déc. '94.

En plus,
Profitez de notre grand solde automnal jusqu'à
30% de rabais.

337 St-Joseph, coin Ste-Marie
Stationnement sur le côté

778-7761

* détails du tirage en magasin



Les Bonnes Adresses du TEMPS des FÊTES

COIFFURE NOVY INC.
425, boul. St-Joseph, Hull
Village Cartier, Québec
23 professionnels à votre service

DAMES
776-1311

HOMMES
771-6947

POSE D'ONGLES
770-7997

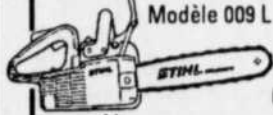


Prop.:
Yvon Chantigny

Cette année, offrez un cadeau **STIHL**

SCIE À CHAÎNE

Modèle 009 L



Moteur 41 cc/Poids 9.0 lbs
Lame 14"

299⁰⁰\$

SCIE À CHAÎNE

Modèle 023



Anti-vibrations
Moteur 40 cc/Poids 10.1 lbs
Lame 16"

359⁰⁰\$

DÉBROUSSAILLEUSE

Modèle FS-36



Moteur 30 cc
Poids 10.8 lbs

169⁰⁰\$

Atelier des petits moteurs

VENTE - PIÈCES - RÉPARATIONS

41, rue Juneau, Hull 777-4369/777-4360

TOURTIÈRES MAISON

- Bûches de Noël
- Pâtés au poulet
- Pâtés au saumon

Gâteaux fantaisies, pain frais
pâtisserie française

**LA GÂTERIE
LABONTÉ ENR.**

226 Montcalm, Hull



776-1261

OFFREZ UN CADEAU IDÉAL!

Un démarreur à distance

de
chez

**Ziebart
TidyCar**



à partir de **249\$** installation
incluse

J'aime l'allure de ma voiture!

**Ziebart
TidyCar**

227 Montcalm
Hull

777-1666

Entretient, équipe et protège votre véhicule!

IDÉES-CADEAUX

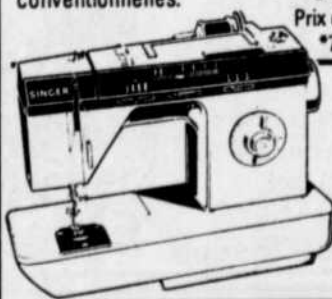
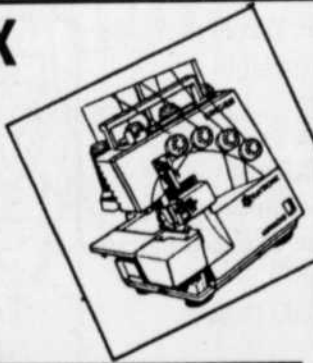
SURGETEUSE 14U344

Le plus récent style Eurodesign joint à une commande électronique de vitesse améliorée! Vous cousez, rognez et surjetez en une seule opération à deux fois la vitesse des machines conventionnelles.

EN PRIMEUR

449\$

Prix de d.s.a.s.
*799.95\$



SÉRIE LOTUS
Machine à coudre
modèle 8019

329\$
Prix régulier
499.00\$

19 points incorporés et couture à aiguilles jumelées
• Bras libre à bascule pour coudre facilement poignets et manches • Trois positions d'aiguille: gauche, centrale et droite • Arrêt de bobinage automatique
• Boîtier de matériau léger et poignée de transport.

RÉPARATION SUR TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE

ACCESSOIRES DE COUTURE, PANIERS, CISEAUX
ET AIGUISAGE DE CISEAUX.

Cartes
majeures
de crédit
acceptées

SINGER

CONCESSIONNAIRE APPROUVÉ

Centre de machine D. PERRON

44 Montclair, Hull 777-7700

INTERAC
Échanges
acceptées
Mise de côté

SALON LILI

1 Joanisse (coin du boul. Fournier)

777-3129



SPÉCIAL
novembre et décembre '94

Coupe adulte **10\$** Coupe enfants **7\$**
Permanente **40\$**

Spécial pour les
60 ans et plus
tous les jours

Perçons
oreilles **12\$**
Maquillage **15\$**

OUVERT LES
MARDIS
TOUS LE MOIS DE DÉC.

Merc. et jeu. 9h à 18h
Vendredi 9h à 20h
Samedi 9h à 17h

Coiffure haute et
tresse avec accessoires

STUDIO DANIANNE

Service de coiffure
unisexe
Les meilleurs prix
au centre-ville.

Bienvenue à tous!



ANNE GRAVEL
(prop. coiffeuse)

Avec ou sans rendez-vous
777-8138



ANNE GAGNON
(prop. coiffeuse)

83, rue Eddy
HULL

SPÉCIAL DE
DÉCEMBRE

Apportez ce coupon et
obtenez 5\$ de rabais sur
votre prochaine
permanente

ARTS ET ARTISANAT

La Coop des artistes et des artisans de la Vallée de la Lièvre tiendra une exposition du 2 au 4 décembre à la salle Edna Charette du centre communautaire de Buckingham, 18 rue Joseph. Pour information, communiquer avec Nicole Poirier Guilbault au 561-2445.

C.A.P. SANTÉ

C.A.P. Santé Outaouais est à la recherche d'un administrateur bénévole afin de siéger sur son conseil d'administration. Pour information, communiquer avec Tina De Luca au 771-2277.

seil d'administration. Pour information, communiquer avec Tina De Luca au 771-2277.

RECHERCHE SUR LA DÉPRESSION

Le programme de recherche clinique du Centre hospitalier Pierre-Janet effectue une étude sur l'efficacité d'un nouveau médicament pour traiter la dépression majeure. Les personnes atteintes peuvent participer à cette étude et pour plus d'information, composer le 776-8045.

GÎTE AMI

Le Gîte Ami lance un appel à la population pour recueillir 25 000\$ en dons monétaires pour son Noël du Partage. De plus, denrées alimentaires et cadeaux (foulards, mitaines, brosse à dent, bas de laine) seraient appréciés. Pour information, composer le 776-0134.

SOIRÉE DÉGUSTATION

L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne organise un super dégustation sous le thème «Les

Mousseux» ayant pour conférencier Jacques Blouin. L'activité aura lieu le mardi 6 décembre au restaurant Les Fougères de Chelsea à 19h00. Pour information, composer le 595-9016 après 18h00.

SOIRÉE DU NOUVEL AN

La 8e édition de la Veillée du Jour de l'An se déroulera le samedi 31 décembre à la salle St-Jean-Bosco du 100 rue Scott à Hull. La soirée débutera à 20h30 avec clowns, maquillage et musique. Il en coûte 18\$ pour les adultes, 9\$

pour les jeunes et gratuit pour les moins de 10 ans. Pour information, communiquer avec Claude Millette au 777-7360 ou Michel Brière au 669-6951.

GRANDS EXPLORATEURS

Dans la série Les Grands Explorateurs, une ciné-conférence sur l'archipel Galapagos et l'île de Paques aura lieu le vendredi 2 décembre à la maison de la Culture de Gatineau et ce, à 18h30 et 21h00. Pour information, composer le 595-3800.

BAR - RESTAURANT - BAR - RESTAURANT-BAR



Les **RENDEZ-VOUS** de la semaine!



- Fruits de mer
- Bifteck sur charbon
- Côte de boeuf au jus

VOS HÔTES
Réjean Rondeau - Yves Godin
Yvan Lacroix

675, boul. St-Joseph, Hull
770-8276

Sur présentation de ce coupon, obtenez **UN RABAIS DE 10%**

Café de l'île

RESTO BAR

SEMAINE DU 2 POUR 1

N'oubliez pas de réserver pour vos parties des Fêtes. Salle pouvant accommoder des groupes de 10 à 70 personnes.

25, boul. Sacré-Coeur, Hull 770-1854
Limite d'un coupon par personne.
Cette offre se termine le 6 décembre '94.

L'HÔTEL CENTRE-VILLE OFFRE DE NOUVEAUX SERVICES

Cher(e) client(e),

Nous sommes heureux de vous informer des récents développements ayant lieu à notre hôtel. À partir de 1995, l'hôtel Centre-Ville va se joindre à la chaîne Choice Hotels International pour devenir un hôtel Clarion, et des rénovations majeures sont présentement en cours d'exécution. Voici quelques nouveautés:

- Le 7e étage de l'hôtel est maintenant réservé aux femmes d'affaires.
- Pour plus d'intimité et sécurité, l'accès du 7e, 8e et 9e étages est maintenant disponible par clefs d'accès seulement.
- Une magnifique Suite Hospitalière a été complètement rénovée et modifiée.
- Un service de navette gratuit est maintenant disponible entre l'hôtel et l'aéroport de Gatineau et Ottawa.
- Nous sommes traiteur officiel du Palais des Congrès.

Nous sommes persuadés que notre hôtel et ces modifications pourront répondre aux besoins des familles et gens d'affaires.

Sincèrement vôtre en hospitalité,
Pierre B. Brassard
Directeur Général

Café La Méditerranée



SOUPER-SPECTACLE

CUISINE LIBANAISE

Le spécialiste de l'agneau frais, du couscous et des brochettes!

Prière de réserver au **778-6241**

Une invitation du Chef Ibrahim

DANSE DU VENTRE
tous les samedis soirs

Réservez le restaurant pour vos réceptions du temps des fêtes (groupe de 40 à 50 pers.)

46, rue Montclair, Hull



RÉSERVEZ TÔT pour le party du JOUR de L'AN
Réservations **770-7273**

Salons privés

TABLE D'HÔTE
de cinq services

27⁹⁵\$ par personne

CHAMPAGNE pour célébrer le Nouvel An!

PARTY - DANSE

189, boul. St-Joseph



149 St-René ouest, Gatineau

Pour réservation

663-6854

Maintenant ouvert le soir du jeudi au samedi de 17h à 22h

Menu à partir de **7⁹⁵\$**

Fruits de mer/Steak/Pâtes



Venez vous divertir au son de la musique de **Eleine Courteau** pianiste-chanteuse

RESTO JAZZ



Un 5 à 7 différent!

avec jazz et menus spéciaux

Petits déjeuners les samedis et dimanches de 8 h à 15 h.
(Musique de 12 h à 14 h le dimanche)

107, promenade du Portage, Hull
771-0408



35, rue Laurier
Hull
778-6111

Venez essayer au **SANTARNO** notre **BUFFET du MIDI**

à **8⁹⁵\$**

Notre **BAR à SALADE**

à **4⁹⁵\$**

du lundi au vendredi de 11 h 30 à 14 h

ET AUSSI

Nos 5 à 7 musicaux
du mardi au vendredi



ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

**ROTI DE COTE DE BOEUF
SEMI-PARE**

Le Choix du Président^{MC} coupe de boeuf des catégories Canada A
maturation naturelle de 14 jours garantie

6.59/kg

2.99
lb

**RAISINS
ROUGES EMPEREUR**

de Californie, produit des É.-U. catégorie n°1

2.18/kg

.99
lb

FROMAGE CHEDDAR

CANADIEN DOUX, MI-FORT ou MARBRE
coupé à la charcuterie

.66/100 g

2.99
lb

disponible
à la charcuterie

**BAGELS
VARIETES AU CHOIX**

fraîchement cuits

6/99

JUS D'ORANGE

MINUTE MAID

ou punch aux fruits en concentré surgelé

bte de 10/12.5 oz.

.69

**FARINE
ROBIN HOOD**

tout usage

sac de 10 kg

3.99

LES PRIX SONT EN VIGUEUR DU DIMANCHE 27 NOVEMBRE JUSQU'AU SAMEDI 3 DÉCEMBRE 1994 AU MAGASIN LOBLAWS DE HULL SEULEMENT



Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

LES ABITAOUAIS

Le souper de Noël des Abitaouais aura lieu le vendredi 2 décembre à 18h00 à la brasserie

Le Houblon de Gati-neau.

Pour information, composer le 561-6800, 771-2442 ou Lucie Caouette au 778-1953.

ACCUEIL PARRAINAGE

Accueil Parrainage Outaouais est à la recherche de bénévoles pour l'accueil de nou-

veaux arrivants dans la région.

Pour information, communiquer avec Marie-Hélène Carr au 777-2960.

BINGO

Un bingo a lieu tous les mercredis dès 18h50 au gymnase du Centre Père Arthur-Guérin du 16 Bériault à Hull. Pour information, composer le 770-4240.

bénévoles pour l'entrée des données sur un système ACCPAC simple comptable. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec l'organisme au 770-0535.

Murray à Ottawa. Pour information, communiquer avec le frère Georges au 235-7085 ou Léo David au 684-8644.

CLSC DE HULL

Le CLSC de Hull offre une série d'ateliers d'aide et de soutien pour les personnes qui ont la responsabilité d'une personne âgée ayant besoin de soins. Les ateliers se tiendront tous les mardis du 10 janvier au 14 mars. Pour information, communiquer avec Céline Garceau au 770-6900 poste 264.

AU MEXIQUE

Neuf étudiants du Collège St-Alexandre se rendront au Mexique en mars et ils amassent actuellement des fonds pour la construction d'une maison qui loge une famille mexicaine. Pour information, communiquer avec Angèle Lux au 561-3812.

AMICALE BRÉBEUF

Tous les anciens de l'école Brébeuf sont invités au 38e banquet annuel qui aura lieu le dimanche 4 décembre à la salle des Chevaliers de Colomb de la rue

CADETS DE L'AIR

Les Cadets de l'Air Escadron 500 Outaouais tiendra leur 7e Bazar annuel les 3 et 4 décembre au manège militaire de Hull. Pour information, composer le 827-2181.

Hé, boss ça c'est pas cher!

Démarreur à distance

A partir de **149⁹⁵\$** Modèles sécuritaires disponibles pour autos à transmission manuelle.

Nouveau modèle 1995 Spécial d'introduction

Ton auto est aux oiseaux.

OSEZ COMPARER! * Si vous trouvez nos radios à un prix moindre ailleurs, nous battrons le prix.

<p>DEH 405 AM-FM lecteur de CD 4x 22w</p> <p>399⁰⁰\$</p>	<p>PIONEER FAÇADE ANTIVOL</p>	<p>KEH 2403 AM-FM cassette 4x 22w</p> <p>259⁰⁰\$</p>
<p>KDC 5001 AM-FM lecteur de CD 4x 9w</p> <p>399⁰⁰\$</p>	<p>KENWOOD FAÇADE ANTIVOL</p>	<p>KSC-7702 Boîte haut-parleur pour coffre arrière 300 watts max</p> <p>499⁰⁰\$</p>
<p>CDX 5070 AM-FM lecteur de CD 4x 20w</p> <p>449⁰⁰\$</p>	<p>SONY FAÇADE ANTIVOL</p>	<p>LECTEUR CD MULTIPLE Peut être installé sous le siège ou dans le coffre arrière</p> <p>499⁰⁰\$</p>
<p>7814 AM-FM lecteur de CD 4x 25w</p> <p>499⁰⁰\$</p>	<p>ALPINE FAÇADE ANTIVOL</p>	<p>LECTEUR CD MULTIPLE Peut être installé sous le siège ou dans le coffre arrière</p> <p>499⁰⁰\$</p>

915, boul. St-Joseph, Hull 400 ch. McConnell, Aymer 1001 boul. Maloney O. Gat. 776-3186 685-0282 568-2266

SYSTÈME D'ALARME à partir de

CLIFFORD **119⁹⁵\$**

XL-1000

- 2 télécommandes
- détecteurs de choc
- (Impact)
- Coupé démarreur

249⁹⁵\$ inst. en sus

Nos systèmes d'alarme sont garantis à vie

Lebeau

VITRES D'AUTOS

EN VENTE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1994

RECHERCHE DE BÉNÉVOLE

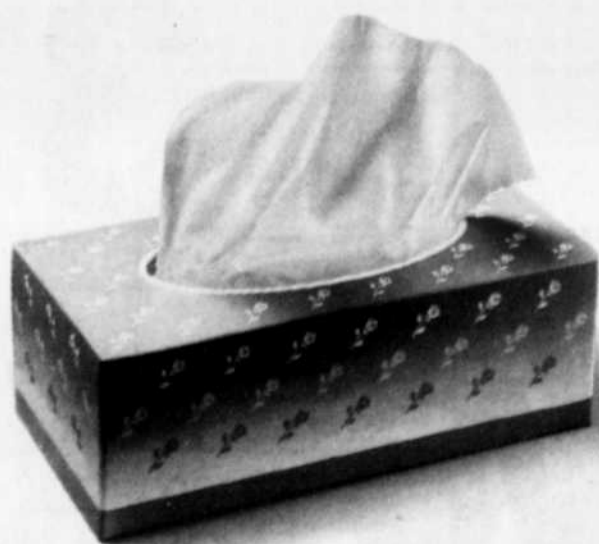
Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais est à la recherche d'un ou des



Le Sapin de l'Espoir

Les Galeries de Hull, en collaboration avec le comité social des pompiers de Hull, Le Régional de Hull et CIMF, ont entamé récemment leur promotion Le Sapin de l'Espoir. Dans le cadre de cette activité qui se termine le 16 décembre, les clients du centre d'achat sont invités à laisser, sous le sapin dans le centre d'achats, des dons de jouets ou conserves pour les familles défavorisées de Hull. Ce sont les pompiers qui se chargeront d'en faire la distribution. Sur la photo on aperçoit, Marc Bélair et Luc Ouellete du comité des pompiers, le directeur général des Galeries Shawn Derouin, le représentant des ventes du Régional Martin Godcher et la représentante des ventes de CIMF Jocelyne Vautour qui entourent le Père Noël.

Voici deux façons de réagir aux variations de taux d'intérêt.



Si les variations de taux d'intérêt vous arrachent les larmes, consolez-vous avec notre nouveau CPG. Si les taux montent, vous pourrez, à la fin de la deuxième année, prolonger le terme pour une période minimum de deux ans au

nouveau taux pondéré. Alors, ne vous laissez plus abattre par les taux d'intérêt, rendez-vous dans une succursale de la Banque Scotia et renseignez-vous sur notre gamme complète de placements garantis.

LE NOUVEAU

CPG

de

TROIS ANS

À TAUX

PONDÉRÉ

Banque Scotia

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

La Société canadienne de la sclérose en plaques tiendra son emballage-cadeaux à l'occasion de Noël aux Galeries de Hull du 9 au 24 décembre. L'organisme a un urgent besoin de bénévoles maintenir une présence à son kiosque. Pour information, composer le 778-1450.

PARENTRAIDE

Parentraide de Hull est à la recherche d'un professionnel-bénévole pour co-animer les rencontres de groupe d'entraide. Ces rencontres ont lieu le mercredi soir à 19h30. Pour information, communiquer avec Bernadette Leclerc au 1-800-361-5085.

CESSEZ DE FUMER

La direction de la santé publique est à la recherche de bénévoles pour animer des groupes d'aide pour personnes voulant cesser de fumer.

Une formation sera disponible et pour plus d'information, communiquer avec Denise Couture au 777-3871 poste 392.

VENTE DE DESSERTS

Une super vente de desserts est organisée par les employés de la caisse populaire St-Joseph afin d'amasser des fonds pour compléter les paniers de Noël. Cette activité aura lieu le 29 et 30 novembre à la caisse du boulevard St-Joseph à Hull.

FORMATION EN RCR

Il est toujours possible de s'inscrire au cours de réanimation cardio-respiratoire donné par la commission Hull, Ville en santé. Pour inscription, composer le 595-7836.

SOUPER DU JEUDI

Les soupers du jeudi reprennent à la Cabane en bois rond et ce, à tous les jeudis dès 17h30. Pour information, composer le 776-6015.

POLIOMYÉLITE

Le Regroupement des personnes atteintes de la poliomyélite de l'Outaouais invite les personnes souffrant de cette maladie à communiquer avec Francine

au 986-2957.

ENTR'AMIS

Le groupe d'entraide Entr'Amis, qui s'adresse au personne ayant un problème de santé mentale, est à la recherche de bénévoles pour former un comité. Pour information, communiquer avec Sylvie Chartrand au 777-4746.

ALLAITEMENT MATERNELLE

La Ligue La Lèche tiendra une série de quatre rencontres sur l'allaitement maternelle qui auront lieu le 10 décembre et ce, de 13h00 à 15h00 au 25 Lemieux à Hull. Pour information, composer le 776-2047.

LES BIPOS

Le groupe d'entraide Les Bipsos, pour personne vivant un désordre affectif bi-polaire, se rencontre le troisième mardi de chaque mois à 19h00 à la pièce 203 du 92 St-Raymond à Hull. Pour information, communiquer avec Chantal après 16h00 au 778-7457.

INVITATION AUX COURTIERS

L'Association des courtiers de l'Outaouais tiendra sa soirée dansante accompagnée d'un cocktail le vendredi 2 décembre à 18h00 au Quality Inn du 131 Laurier à Hull. Pour information, communiquer avec Caroline Dubreuil au 777-5246.

Pour un party mémorable...

Le **SALOON**

Chez Louis José

Chez Louis José 104 Eddy, Hull, Qué.

En vedette
du jeudi au dimanche
**LE GROUPE
RMS**

RÉSERVEZ POUR VOS PARTYS DES FÊTES
Groupe d'amis, de travail, d'usine, familles.
Pour info. ou réservations: **777-4467**

REPAS DU MIDI À partir de **450\$**
pour hommes et femmes d'affaires

PARTY de BUREAU MATIN • MIDI • SOIR

Groupe de 10 à 300 personnes
Appelez les **SPÉCIALISTES** et réservez
maintenant!

CAFÉ DU PARC

SERVICE DE TRAITEURS

254 Deveault, Hull (arrière CHOT) **777-5752**

Café Cognac

- Une nouvelle ambiance dans un nouveau décor
- Réservez dès maintenant pour vos réceptions du Temps des Fêtes
- Idéal pour groupe de travail, famille et amis (jusqu'à 70 personnes)
- Menu au choix à prix compétitif

230 Montcalm, Hull,

770-2662

TAVERNE VAL-TÉTREAU

SPÉCIAL DU JOUR 550\$
(cuisine maison)

Préparez vos rassemblements du temps des Fêtes,
appelez maintenant!

359 Taché, Hull, Qc. **776-3469**

SERVICE DE TRAITEUR



34 LEDUC, HULL **770-4760**

Le
Spécialiste
du
BUFFET FROID

Service de livraison
commercial
ou particulier



Le Resto Italien de New York

Galleries de Hull
320, boul. St-Joseph, Hull

POUR LES FÊTES :

**RÉSERVEZ
AU TOUT NOUVEAU
RESTO-ITALIEN
DE
NEW-YORK**

776-6607

La Fondation de l'UQAH remet ses bourses d'excellence

Dans le cadre de sa cinquième campagne de financement annuelle, la Fondation de l'Université du Québec à Hull tenait sa soirée de reconnaissance où on a procédé à la remise des bourses d'excellence. Réunis à l'agora de la Maison du citoyen de Hull, jeudi dernier, les étudiants, les philanthropes et amis de la Fondation ont assisté nombreux à cet événement qui vise à souligner l'excellence.

Dans l'ordre habituel, Bernard Laroche, vice-président de la Fondation, Pierre Roberge, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Jacinthe Deault, adjointe au recteur pour le développement institutionnel, Yves Ducharme, maire de Hull et Rosario Dutrisac, président de la campagne.



Les boursiers: (rangée arrière) Jocelyn Denis (informatique), Phillip Favarger (sciences comptables), Marcel Granger (administration), Sylvain Dion (orthopédagogue), Steve Vachon (psycho-éducation); (rangée avant): Nathalie Farley (administration), André Martineau (maîtrise en relations industrielles), Madeleine Simard (doctorat en éducation), Suzanne Coulombe (maîtrise en éducation), Nicole Binette (éducation préscolaire et au primaire).



J'aurais aimé ça avoir un livre



À Noël, faites plaisir! Donnez des livres!
De la personnalité pour toutes les personnalités...

Pas de TPS sur la plupart des livres.
Ou profitez de 15% et plus de réduction sur les livres sélectionnés.

Place Fleur-de-Lys
434, boul. St Joseph,
Hull, Québec
Tél. : (819) 595-2414
Télec. : (819) 595-3672



Terrasse de la Savane
25, Ch. de la Savane,
Gatineau, Québec
Tél. : (819) 246-3660
Télec. : (819) 246-3662

Restaurant du BARRAGE

1195, avenue Principale, Gatineau
(chemin de Cantley)

**SPÉCIAL
D'OUVERTURE**

**DÉJEUNER
2 pour 1**

avec présentation de ce coupon

Jusqu'au 30 décembre 1994

827-5397

HEURES D'OUVERTURE : 5 h 30 à 22 h 00 / 7 jours

Déjeuner
du maire



INVITATION À TOUS LES HULLOIS

DÉJEUNER du MAIRE YVES DUCHARME

Le dimanche 4 décembre 1994

À L'AGORA DE LA MAISON DU CITOYEN
au profit de la Société St-Vincent de Paul de Hull

COÛT: 7 \$ + 1 boîte de conserve

Commanditaire: L'Hôtel Centre-Ville en collaboration avec **LE RÉGIONAL HULL**

Billets disponibles dans toutes les Caisse populaires de Hull

Opinion

Hommage à la Sûreté du Québec

Depuis toujours, nous avons la critique facile envers nos policiers car la plupart du temps, nos relations avec la force constabulaire se limite à la réception de contraventions.

J'aimerais aujourd'hui remercier la SQ pour la dextérité et la vitesse à laquelle ils ont répondu à notre alarme de détresse au sujet d'un confrère chasseur, perdu en forêt.

Après s'être perdu dans la région du lac Bryson à l'extérieur de la ZEC Pontiac, des compagnons

chasseurs ont avisé la SQ vers 11h00 et à 15h45, les agents étaient sur les lieux avec hélicoptère et sirènes.

Ce fut un grand réconfort que d'entendre ce secours qui fut fort apprécié.

Souvent, on oublie ou on ne sait qui remercier dans des situations semblables. Nous, comme groupe de chasseurs, désirons vous dire publiquement «MERCI».

Gilles Lefebvre Gatineau

Le stationnement sur St-Raymond fait réagir

Le dossier du stationnement sur St-Raymond a déjà fait couler beaucoup d'encre mais sans jamais déboucher sur une solution concrète et durable. Nos politiciens municipaux semblent plus habiles à faire de beaux discours qu'à régler ce problème qui met en péril plusieurs commerces le long de cet artère commerciale.

Les commerçants ont toujours fait front commun en s'opposant à l'interdiction de stationner aux heures de pointe en faisant valoir à juste titre qu'ils avaient bâti leur commerce en fonction de la politique municipale d'uns disponibilité de places de stationnement autour de leur commerce. Mais depuis quelque temps, la Commission sur la circulation et Pierre Chénier en tête tentent par tous les moyens de leur enlever ce droit acquis en interdisant le stationnement aux heures de pointe.

D'autre part, il faudrait se rappeler qu'au moment de refaire le boulevard St-Raymond ans les années 70, on avait encouragé ces mêmes marchands à développer leurs entreprises et invité d'autre à s'y établir en ignorant complètement qu'un problème de stationnement pourrait surgir, lequel pourrait modifier radicalement leur situation. C'est en se fondant sur cet engagement de la ville que les

commerçants du boulevard St-Raymond s'opposent à cette nouvelle approche de restriction de stationnement de la ville.

Il est important de souligner qu'un grand nombre d'établissement qui longent le boulevard offrent des services sociaux ou médicaux à la population mais, ne possédant aucun aire de stationnement. Est-ce que les commerces du boulevard devraient payer seuls le manque de planification de l'administration municipale qui n'a pas tenu compte de cette situation au moment où elle en faisait la promotion commerciale? La Ville doit assumer sa part de responsabilité et de blâmes. Je tiens à rappeler à certains élus qu'un commerce prend du temps, de l'énergie et de la patience avant d'atteindre son rythme, mais d'autre part, qu'il suffit de peu pour le faire mourir rapidement.

Je partage l'opinion de plusieurs quand je dis qu'il y a des solutions pratiques à ce problème. A court terme, ouvrons l'artère Gamelin\Chemin de la Montagne et à moyen terme, entreprenons dans les plus brefs délais la construction de l'axe McConnell-Laramée qui devrait résoudre le problème relié à la trop grande densité sur le boulevard St-Raymond.

Gabriel Lefebvre Hull

LONDON • SARNIA • WINDSOR • QUÉBEC

• OTTAWA • BROCKVILLE • KINGSTON • BELLEVILLE • TORONTO

MONTREAL • OTTAWA • BROCKVILLE • KINGSTON • BELLEVILLE

FILEZ LE VENDREDI, REVENEZ EN DOUCE LE DIMANCHE !

Voir du pays. Revoir ses amis.
Des mini-vacances abordables grâce
au rabais de 25% applicable les vendredi
et dimanche. Pour en savoir plus,
appelez votre agence de voyages
ou VIA Rail™ au 244-8289.



CONDITIONS : Achat 5 jours à l'avance minimum. Rabais supplémentaire de 10% pour les aînés et jusqu'à 50% pour les jeunes et les étudiants (24 ans et plus). Valable jusqu'au 28 fév. 1995 (sauf du 15 déc. 1994 au 5 janv. 1995). Sièges limités.
™ Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. ™ Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



Pour la famille **HYUNDAI'95 ELANTRA**

Pour seulement **60,40\$** par semaine, prenez le volant d'une **ELANTRA** sans aucun frais de kilométrage !

Comparez
ces
prix !
...



La toute nouvelle **HYUNDAI'95 ACCENT**

Pour seulement **43,84\$** par semaine, prenez le volant d'une **ACCENT** sans aucun frais de kilométrage !

Maintenant **HULL HYUNDAI**

890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768



Pour seulement **75,14\$** par semaine, prenez le volant d'une **SONATA** sans aucun frais de kilométrage !

La luxueuse **HYUNDAI'95 SONATA**

LE PROGRAMME
D'ASSISTANCE ROUTIÈRE
24 HEURES
HYUNDAI
Par l'entremise de
Club Auto organisme affilié à CAA

DES MODÈLES
1995 À DES
PRIX DE 1994
OU MOINS...

Pour seulement **59,42\$** par semaine, prenez le volant d'une **SCOPE** sans aucun frais de kilométrage !

La sportive **HYUNDAI'95 SCOPE**



(Transport, préparation, options et taxes en sus) (Financement 9.7% sur 60 mois)



Yves Ducharme

Maire de Hull

Opinion du maire

Une invitation pour le petit déjeuner

La deuxième édition du Déjeuner du maire aura lieu le dimanche 4 décembre à l'Agora de la maison du Citoyen. J'ai eu l'initiative de cette activité dans le but de venir en aide à certaines familles hulloises.

En effet, tous les profits générés par cette activité serviront à préparer des paniers de provisions alimentaires mieux connus sous le nom de «panier de Noël». Ces paniers seront remis à la Société Saint-Vincent de Paul de Hull qui verra à leur distribution dans tous les quartiers de la ville.

Trois services sont

prévus pour le déjeuner soit à 8h00, 10h00 et 12h00. Trois séries de billets sont disponibles et chaque série correspond à une des heures de service. Afin de faciliter le déroulement du déjeuner, nous invitons les participants à se présenter à l'heure indiquée sur le billet.

On peut se procurer les billets dans toutes les Caisses populaires de Hull, au poste d'accueil de la maison du Citoyen et au comptoir de la Société Saint-Vincent de Paul au 102 Eddy. Le prix est de 7\$ et nous demandons à chaque participant

d'apporter une boîte de conserve qui servira également à garnir les paniers de Noël.

Notez que l'événement sera animé par des musiciens, du chant chorale et différentes activités destinées aux enfants. Notez également que la championne olympique Sylvie Fréchette sera présente à l'Agora en avant-midi, une occasion unique pour ceux et celles qui désirent la rencontrer.

Le Déjeuner du maire a permis, l'an passé, de distribuer 165 paniers de Noël. Cette année, nous désirons accroître ce nombre et

c'est pourquoi j'espère vous retrouver nombreux et nombreuses le 4 décembre à l'Agora de la maison du Ci-

toyen.

Nous ne pouvons demeurer insensibles devant des situations difficiles qu'ont à vivre

certaines de nos concitoyens. Nous devons faire preuve de générosité, surtout à l'approche du Temps des Fê-

tes qui nous incite au partage et à l'entraide. Alors, au plaisir de vous retrouver le 4 décembre.

L'heure de la pesée finale approche

Le Régional

Les 320 personnes qui participent au «slim-a-ton» de la Fondation des maladies du cœur du Québec dans la région de l'Outaouais passeront à la pesée fi-

nale les 4, 5 et 6 décembre prochain.

La présidente d'honneur régionale, Carole-Marie Allard, s'est dit heureuse de la forte participation de la population à cette activité. «Si tous les participants perdent six livres chacun, l'Outaouais aura atteint son objectif de perdre une tonne de gras. Les artères de ces

personnes ne s'en porteront que mieux. Il n'est pas encore trop tard pour vous inscrire au sprint final», a-t-elle indiqué.

S'inscrivant à la mission de la Fondation des maladies du cœur, cette activité a pour premier objectif d'aider les participants à améliorer leurs habitudes alimentaires afin d'éviter les incidents cardio-vasculaires.

Le «slim-a-ton» vise aussi à amasser des fonds au profit de la Fondation.

Outre l'avantage de déléster les participants de livres excédentaires, ceux-ci courent la chance de remporter des prix en argent lors du tirage qui se déroulera à la Brasserie Le Houblon, le dimanche 18 décembre prochain à 11h.

centre d'installation

Audiocom

SPÉCIALISTE EN INSTALLATION
DÉMARREURS À DISTANCE
ALARME D'AUTO
VITRES TEINTÉES
RADIO

DÉMARREUR À DISTANCE 180\$

TAXES ET INSTALLATION INCLUSES
 VALIDE JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE

INSTALLATEUR CERTIFIÉ PAR ALPINE CANADA

Yves Laviolette
 propriétaire

475, boul. St-René Est, 775-0016
 Gatineau (même emplacement que La Douche)

Espace libre

Maintenant avec Julie Huard

le mardi à 19h30

SRC Télévision Ontario/Outaouais

Carnet hullois

CENTRE JEUNESSE OUTAOUAIS

Le Centre Jeunesse Outaouais invite les gens de Hull qui ont des travaux mineurs à effectuer de communiquer avec le centre au 770-0634.

PANIER DE NOËL

Pour une troisième année, les employés du service courant de la caisse populaire St-Joseph organisent une cueillette de biens non périssables afin de préparer des paniers de Noël qui seront distribués aux familles démunies. La cueillette est en cours jusqu'au 16 décembre.

CLSC DE HULL

Le CLSC de Hull est à la recherche de bénévoles pour transporter des participants à trois projets communautaires. Les frais de kilométrage sont défrayés. Pour information, communiquer avec Dominique Bergeron au 770-6900 poste 278.

FORFAITS NOËL OLYMPIQUES

Jusqu'au 31 décembre, les Olympiques de Hull offrent un forfait pour les 14 dernières parties locales des Olympiques de Hull. Pour information, composer le 595-7700.

VOEUX À LA SRC

A l'occasion des Fêtes, la Société Radio-Canada invite le public à enregistrer ses vœux le vendredi 2 décembre de 17h30 à 21h30 à Place d'Orléans.

NOËL DES BLEUETS

L'Association des Bleuets de l'Outaouais tiendront leur soirée de Noël le samedi 10 décembre dès 18h00 à la salle de quilles Anik du boulevard St-Joseph à Hull. Pour information, communiquer avec Martine au 595-4771 ou Pascale au 595-4965.

EGLISE ADVANTISTE

L'Eglise adventiste du 7ième jour de l'Outaouais invite la popula-

tion à la cérémonie de reconnaissance officielle de leur église dans l'Outaouais le samedi 3 décembre à l'église St-Andrew United Church du 144 Maple à Gatineau

dès 14h30. Pour information, composer le 827-8035.

FOI ET PARTAGE

Foi et Partage invite la population à deux

jours de préparation à Noël les 10 et 11 décembre de 9h00 à 16h00 à l'Université St-Paul. Pour information, communiquer avec Yvon au 521-4593.



La caisse St-Joseph s'implique

Le 19 novembre dernier, les membres de la Légion canadienne tenaient leur tournoi de billard «Life». Le comité organisateur était formé de André Roy et André Cardinal. Sur la photo, Rita Lafleur, de la caisse pop St-Joseph, est accompagnée de André Roy, gagnant du tournoi.

AVIS À TOUS LES CLIENTS EN BI-ÉNERGIE

THERMOPOMPE ET FOURNAISE :
HEIL AMANA COLEMAN RUUD

DB VENTILATION CHAUFFAGE

SPÉCIALISTE EN FERBLANTERIE
ESTIMATION GRATUITE

485 St-René Est, Suite 102, Gatineau

Nous faisons l'installation, l'entretien et la réparation. Système commercial & résidentiel

Bur.: 561-5565
Fax: 643-3950

NOUS SOMMES EN AFFAIRES DEPUIS 1985

Concert de Noël avec L'Ensemble Claude-Gervaise



« Le Noël des bergers »

Premiers témoins de la Nativité, les bergers furent, tout naturellement, les premiers à chanter les louanges du divin enfant. En costumes d'époque ces cinq musiciens plongeront l'auditoire dans l'esprit des fêtes d'antan.

Le samedi 3 décembre, 20 h
Église Saint-Joseph de Hull, 245, boul. Saint-Joseph

Billets 12 \$, 10 \$ disponibles au guichet d'information, Maison du Citoyen, Hull. (819) 595-7175 ou à la porte le soir du concert.



Production : Les concerts ponticello

Vous avez besoin d'un coup de pouce en affaires?

Inscrivez-vous au **Concours d'excellence** Devenez entrepreneur-e d'ici le **4 novembre 1994**. Vous pourrez ainsi bénéficier d'un encadrement professionnel offert par le service de l'éducation des adultes des cégeps. En participant au concours, vous aurez également la possibilité de remporter une bourse qui facilitera le démarrage de votre entreprise. Toute personne de 18 ans ou plus, résidant au Québec, peut s'inscrire au concours.

Lancez votre entreprise

★ Un dépliant d'information sur le concours est disponible au service de l'éducation des adultes des cégeps, dans les caisses populaires Desjardins, les Centres d'emploi du Canada situés au Québec, et dans les bureaux de la Société québécoise de développement de la main-d'œuvre.

COMMENT S'INSCRIRE?

Adressez-vous au service de l'éducation des adultes des cégeps participants de votre région.

Cégep de l'Outaouais
(819) 777-6584

Heritage College
(819) 595-0052

SUR DES BASES SOLIDES

Ce concours est organisé par :

Fédération des cégeps

SOIRÉE D'INFORMATION

DATE: JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE 1994

HEURE: 19h

ENDROIT : CAMPUS LOUIS REBOUL
125, BOUL. SACRÉ-COEUR
HULL

LES PARTENAIRES



CRÉATION

Plexifoam
Lettrage commercial

Foam

Foam et plexiglass

Jacques et Pauline Séguin

428-2233

ANNONCES

hebdomadaire **HU** hebdomadaire
united weeklies

CLASSÉES

payables au comptoir:
comptant, chèque ou par carte de crédit

15 MOTS \$800 + taxes Chaque mot additionnel **30¢**

4 Journaux

seulement
\$1500 + taxes

50¢ du mot
additionnel/
Votre annonce sera publiée
dans quatre journaux

TOMBÉE: Hull/Aylmer/Gatineau: lundi 11h00
Dimanche/Outaouais: jeudi 16h00

- La Revue de Gatineau
- Régional Hull
- Régional Aylmer
- Dimanche/Outaouais

776-2121
Télécopieur: 1(800) 836-0703

003 Propriétés à vendre

987 ST-RENE Est, pas de voisin arrière, clôture, piscine, beaucoup d'extra. Sur rendez-vous. 663-4173.

ANGERS, 23 du Beaujolais, bois franc, s-sol fini, 2+1 cc., 2 sdb, pavé, clôture; 986-9307

AUBAINE! GATINEAU semi-détaché, 1,300 p.c., 930 St-René ouest, 3 chambres, peinture fraîche, 5,000\$ de moins que l'évaluation municipale. 63.700\$. 775-9480.

GATINEAU, BELLE maison avec garage, 2400 p.c., situé dans un rond-point, terrain 11,200 p.c., avec piscine, 3 cc, planchers bois franc, beaucoup d'extras. 178.000\$ 663-8637.

GATINEAU, MAISON en rangée, sous-sol aménagé, aucun voisin arrière, clôture, près autoroute 50. 79.000\$. 243-2887.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HI-Ranch, tout brique, 3 chambres. Lieu paisible. Vente privée. 663-2692 après 5h30 pm.

GATINEAU, STYLE victorien, 2 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, grand garage, grand terrain. Richard: 663-7658.



Touraine, bungalow, abri d'auto, piscine creusée, bois franc, salle familiale et plus. Il faut voir.



Gatineau, semi-détaché avec garage, salle familiale, très propre. Faites une offre.

Jacques Alary
Courtier
243-3063

À VENDRE

912 Pierre Laporte à 5 minutes de l'autoroute

Grand terrain 135' façade, 200' prof. 3 c.c.+1 c. au sous-sol, 2 s. de bains, bain tourbillon, foyer, poêle c.l., armoires mélamine noir et blanc, four encastré, Jen-Air, garage, remise, piscine hors-terre, clôture. Libre

819 **281-5460**

GATINEAU

Semi-détaché 1200 p.c., 3 c.c., décoré avec goût, clôture, remise 8'x12', lave-vaisselle, rideaux. Très propre.

89,900\$
Services immobiliers
Collette Robert,
courtier
561-8058

DUPLEX ET SEMI-DÉTACHÉ

à vendre ou à louer avec option d'achat
986-8188

SECTEUR LA Pêche, bien situé, 3c.c., 2 salles bain, garage double, \$125.000. 456-4052



\$ 82.000.
St-Pierre Wakefield
Bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double. Vue panoramique. Faut vendre

457-1465

007 Condominium à vendre

Côte d'Azur
Condo de 3 c.c., très propre.
62,900\$
771-2679

011 Propriétés à louer

DOIT VENDRE! Cause maladie. 5 logis entièrement rénovés. Toiture et fournaise neuve. Gatineau. Evaluation professionnelle: 155.000\$. Revenu: 25.860\$/an. Demandons: 136.900\$. 243-3269, 246-0989.

HULL, 3 logis, complètement rénovés, tout avec bail, secteur de choix. Après 18h00. 772-9381

017 Commerces à vendre

Excellente occasion d'affaires à Hull
Restaurant & bar de 80 places à vendre ou à louer. Tout équipé. Disponible immédiatement
613-738-1053
613-247-2235

021 Maisons mobiles

FLORIDE MIAMI Nord, maison mobile double à louer ou vendre. Parc de roulettes français, air climatisé central, 2cc, 2 salles de bains, 10 minutes de la plage. 584-2664

041 Terrains, terre à vendre

1 ACRE boisé, cadastré, prêt à construire, taxes peu élevés. 2 minutes de Gatineau, près de Montée Paierment, \$18.000. 671-5149.

BEAUX TERRAINS riverains, 2-1/2 acres sur la Lièvre près de Hight Fall, 19000\$. 281-3080

BEAUX TERRAINS riverains, 2-1/2 acres sur la Lièvre près de Hight Fall, 19000\$. 281-3080

TERRAIN A VENDRE

Luskville, terrain 1 à 2 acres, à vendre, sur site pittoresque, en bordure du parc de la Gatineau. Situé à proximité. 25 minutes Ottawa-Hull. Pour informations veuillez contacter James (819) 455-9362 de 9h à 18h (819) 455-2408 après 18h

TERRAINS À VENDRE

Secteur près de Buckingham.

• Terrain riverain de choix. Boisé ou non boisé. Sur rivière La Lièvre, chemin River.

• 8.5 acres, route 309. Site exceptionnel pour construire dans un boisé d'érables.

• Parcelle de 5 acres. Possibilité de 4 terrains. Bas prix.

• Le Domaine Lonsdale. Pour les amateurs de la nature, terrain de 1 à 4 acres boisés dans un projet résidentiel à quelques minutes de Buckingham.

• Nouveau: Développement Silver Creek (ruisseau), plusieurs terrains de 1 acre à 25 acres, boisés. Beaux terrains à partir de 10,000\$.

• Terre boisée, parcelle de terre, 50 à 100 acres en bordure de la rivière La Blanche. Visite sur rendez-vous.

Pour information:
281-3080

PAS DE comptant, financés 100%

propriétaire. Terrains boisés sur grands lacs. Vues montagnes Laurentides. Nord Montebello. 1-800-563-4364.

TERRAIN BOISÉ 2-1/2 acres, 15000\$, à 18 miles de la ville. 457-2203.

049 À louer

37 BEAUCHEMIN, maison 3 c.c., 11/2 salles de bain, sous-sol fini, garage remise, 800\$/mois. 669-9406

CENTRE VILLE Hull, 2cc. et 1cc., semi-détaché, 2 rues du Musée des Civilisations, 165 et 167 rue Champlain, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, disponible immédiatement. 643-1233

GATINEAU, CONSTRUCTION 1992, 3c.c., cour clôturée, près parc et autobus, très tranquille. Prix réduit pour prise de possession rapide. \$700/mois. Libre immédiatement. 669-5671

GATINEAU 3C.C., pas chauffé, pas éclairé, \$575/mois, libre 1er décembre. 669-8252

HULL, 45 et 55 rue Bédard 2 1/2 - 4 1/2 TOUT INCLUS

Garage - semi-mobilier chauffé/éclairé buanderie Près centre commercial & aréna SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE 770-9700 * 770-9720

ALTITUDE

Édifice de choix Face au Parc de la Gatineau

✓ Vue panoramique ✓ Saunas ✓ Piscine ✓ Stationnement ✓ Buanderie

Une visite vous convaincra

770-9730 entre 9h et 21h

QUANTA

GATINEAU, PRES de tout. Semi à partager, non-fumeur(se), 300\$/mois, tout inclus. Tél. 954-7595, 725-5797

HOLLYWOOD FLORIDE, maison 2 chambres, 4/6 personnes et studio appartement pour 2/personnes, 2 miles de la mer. Secteur paisible, 1er déc. au 15 janv./15 mars au 1er mai. 1-305-921-6692, 1-819-428-3868

061 Logements à louer

1 CHAMBRE, libre, près du musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 515\$/mois. Appelez 246-0685.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, Templeton, neuf, tranquille, entrée privée, remise, prise laveuse/sécheuse, grande cuisine. 530\$/mois. 643-1618.

3 CC, 2 salles de bain, remise, près de la polyvalente, libre 1er décembre. 550\$/mois. A qui la chance! 986-9774.

30 GEORGES BILODEAU, libre immédiatement. 2 chambres, chauffé, prises laveuse/sécheuse, stationnement. 515\$/mois. 684-7808, 776-6144.

3 CC, 355 Jeanne Mance, Gatineau, app. 1, \$485 pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er octobre. 986-2802

061 Logements à louer

1 CHAMBRE, libre, près du musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 515\$/mois. Appelez 246-0685.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, Templeton, neuf, tranquille, entrée privée, remise, prise laveuse/sécheuse, grande cuisine. 530\$/mois. 643-1618.

3 CC, 2 salles de bain, remise, près de la polyvalente, libre 1er décembre. 550\$/mois. A qui la chance! 986-9774.

30 GEORGES BILODEAU, libre immédiatement. 2 chambres, chauffé, prises laveuse/sécheuse, stationnement. 515\$/mois. 684-7808, 776-6144.

3 CC, 355 Jeanne Mance, Gatineau, app. 1, \$485 pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er octobre. 986-2802

GRANDS APPARTEMENTS

Près de sortie La Vérendrye, 2-3 c.c., appareils ménagers, chauffé, éclairé.

À partir de \$535/mois. 568-9420

GATINEAU, 122 Laflamme, 3 chambres à coucher, construction récente, moderne, rangement, stationnement. Immédiatement. 600\$/mois. 669-9406.

GATINEAU, 2 chambres, non chauffé, non éclairé. Stationnement. 21 du Barry. Novembre. 500\$/mois. 561-1497.

GATINEAU, 2 grandes chambres, rue Stéphane, près école. Édifice presque neuf. Entrée privée, 575\$/mois pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 568-8628, 246-1513.

AYLMER

PROJET L'ESCALE

2 et 3 chambres à partir de

\$435⁰⁰

CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR SERVICE DE CONCIERGERIE Construction en béton

684-9836 entre 9h et 21h

GESTIMMO

HULL

Une et deux chambres, Le Normande, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, adéquat en béton

777-9261

Le Versailles

680 St-Joseph PROMOTION SPÉCIALE

1 et 2 c.c., libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie, très tranquille, vue panoramique. Faut voir!

777-7801

065 Appartement à louer

AYLMER, 2 chambres, tapis, réfrigérateur, cuisinière, eau chaude. Sécuritaire. Stationnement. Près centres d'achats, autobus. 470\$. 684-4275.

GATINEAU, 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, stationnement. Arrêt d'autobus. Libre mi-décembre. 243-8628.

Le Jardin des Hautes-Plaines

APPARTEMENTS À LOUER

2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus

à partir de **510\$** / mois

CONTACTEZ

MARC BRUNET, 770-9911

HULL

45 et 55 rue Bédard 2 1/2 - 4 1/2 TOUT INCLUS

Garage - semi-mobilier chauffé/éclairé buanderie Près centre commercial & aréna SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE 770-9700 * 770-9720

GATINEAU, 3 c.c. libre 1er décembre, \$550/mois, pas chauffé, pas éclairé. 827-2205, 778-4713

GATINEAU, 3-1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, prises laveuse/sécheuse. Après 5hres. 671-4983, 669-8504

GATINEAU, 371 rue Crescent, angle Labrosse/Maloney, 2 cc, sortie lav/séch, 1er décembre, 530\$/mois, pas éclairé, ni chauffé; 613-744-1243, 613-564-7832.

GATINEAU, 4-1/2, chauffé, éclairé, prises laveuse/sécheuse. Près de tout. Après 5h. 671-4983, 669-8504

GATINEAU, RUE Campeau, immeuble 2 ans, grand 3 chambres. 585\$/mois non éclairé ni chauffé. 643-3034, 669-8854.

GATINEAU, SECTEUR Du Barry, 2 chambres à coucher, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse inclus. 246-2527. Après 6PM.

GATINEAU/COTE-D'AZUR, 1 mois gratuit, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise. 645\$/mois. Après 17h. 643-3474.

VAL-DES-MONTS, LOGIS neuf, semi-sous-sol, 2 chambres. 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Prise laveuse-sécheuse. Lac McGregor, 12 minutes de l'autoroute 50. 671-6046.

063 Bachelors à louer

GATINEAU, 19 Georges-Vanier, tout meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, libre 1er décembre. 568-9213

GATINEAU, SOUS-SOL neuf, meublé, chauffé, stationnement, travailleur, secteur paisible, 18 décembre, \$370/mois. 663-9490

073 Chambres et pensions

55 ET + qui aiment vivre de façon indépendante dans un décor chaleureux. Venez vous joindre à nous: 776-6056.

099 À partager

GATINEAU, RUE Du Vignault. Recherche femme (seule ou avec enfants) pour partager loyer, électricité, télécabine et téléphone. 275\$/mois. Chien ou chat, bienvenue. Laveuse, sècheuse. Accès à ordinateur. 643-3893.

GATINEAU, TOUT près des Promenades, accès à toute la maison. Non-fumeur(se). 325\$/mois. 243-3269.

109 Entreposage

ENTREPÔT D'INTERIEUR Pour autos 140\$/mois. Région Thurot. 733-9179.

189 Occasions d'affaires

ATELIER DE Ferblantier à vendre, occasion unique. Tél. 568-1515

OPPORTUNITÉ DE devenir technicien(ne) autorisé(e) pour Acrylic Concept. Territoire exclusif, clients nationaux fournis, aucune vente. Excellent revenu, participation requise. 1-800-530-1040.

TROIS FAÇONS de faire des \$\$\$ - Être au bon endroit au bon moment - Faire parti de notre entreprise - Travailler. Investissement. Demander pour notre brochure: (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

193 Argent à prêter

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide aussi achèterais balance de prix de vente. 778-4506

205 Autos à vendre

1985 NISSAN 200 sx, fenêtres et toit ouvrant électriques, radio cassette, 1750\$, 200,000 km 643-9700.

FORD ESCORT LX 1993, couleur vert, 4 cylindres, 2 portes, Hatch Back, 5 vitesses, 30,000km, radio AM/FM, très bonne condition, 9600\$. Prendrais échange, équivalent automatique. Après 18h. 771-2044

ARBRES DE NOËL

VIVEZ LA TRADITION! Plantation, sapins cultivés. Choisissez vous-même un beau sapin frais. Seulement 25\$. Ferme Yvon Boucher 272 Proulx, Gatineau 663-4464/669-3477

211 Camions à vendre

Achèterais camion avec UR région 7 663-5786

217 Pièces d'auto

ATTENTION Si vous avez des vieilles autos, camions, pour la ferraille, ramassez sans frais. 643-3568.

223 Entretien d'auto

Pas de givre cet hiver

11 x 10 à partir de 399\$

FABRICATION QUÉBÉCOISE APPROUVÉ PAR TOUTES LES VILLES DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOISE

VESSIERE SPORTS GATINEAU 558, boul. La Gappe 568-1491

Les Jardins RADISSON

Studio 1, 2, 3 c.c. chauffage électrique contrôlé dans chaque pièce, poêle, réfrigérateur, air clim., centre récréatif, piscine.

PROMOTION SPÉCIALE 15% de rabais Nouveaux locataires seulement

5% de rabais 55 ans et plus. Agents de sécurité Télécabine et stationnement GRATUITS

Dépanneur À proximité de l'autoroute et transport en commun. OUVERT: Lundi au vendredi de 9h à 20h Samedi et dimanche de midi à 17h

2 Radisson, suite 106, Hull (Qc) **771-7441**

VAL-DES-MONTS, LOGIS neuf, semi-sous-sol, 2 chambres. 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Prise laveuse-sécheuse. Lac McGregor, 12 minutes de l'autoroute 50. 671-6046.

063 Bachelors à louer

GATINEAU, 19 Georges-Vanier, tout meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, libre 1er décembre. 568-9213

GATINEAU, SOUS-SOL neuf, meublé, chauffé, stationnement, travailleur, secteur paisible, 18 décembre, \$370/mois. 663-9490

073 Chambres et pensions

55 ET + qui aiment vivre de façon indépendante dans un décor chaleureux. Venez vous joindre à nous: 776-6056.

099 À partager

GATINEAU, RUE Du Vignault. Recherche femme (seule ou avec enfants) pour partager loyer, électricité, télécabine et téléphone. 275\$/mois. Chien ou chat, bienvenue. Laveuse, sècheuse. Accès à ordinateur. 643-3893.

GATINEAU, TOUT près des Promenades, accès à toute la maison. Non-fumeur(se). 325\$/mois. 243-3269.

109 Entreposage

ENTREPÔT D'INTERIEUR Pour autos 140\$/mois. Région Thurot. 733-9179.

189 Occasions d'affaires

ATELIER DE Ferblantier à vendre, occasion unique. Tél. 568-1515

OPPORTUNITÉ DE devenir technicien(ne) autorisé(e) pour Acrylic Concept. Territoire exclusif, clients nationaux fournis, aucune vente. Excellent revenu, participation requise. 1-800-530-1040.

TROIS FAÇONS de faire des \$\$\$ - Être au bon endroit au bon moment - Faire parti de notre entreprise - Travailler. Investissement. Demander pour notre brochure: (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

193 Argent à prêter

BAGUE AVEC 9 petits diamants, en or, 10K, 120\$ ou meilleure offre. Soir: 772-2194.

BAS PRIX! Pupitre, bois naturel, 31x55", lèveuse, sècheuse, 10 ans; matelas, sommier, pratiquement neufs. 682-8717.

BASSINETTE se transformant en petit lit 669-9145

ETAGERES AJUSTABLES, 10' hauteur, 3' large, 1' profondeur. 10\$ ch. 863-4423.

FANTASIA, FAITES vos achats de Noël, soirée amusante, présentation de fine lingerie et produits sensuels. 10% des ventes et cadeaux pour hôtesse. Rachel 669-2209

FOURNAISE A l'huile bi-énergie et réservoir pour l'huile. 966-8701

LA COUR à bois à bas prix, 1x3x8: 55, 12: 77, 2x3x8: 99, 2x4x8: 1.59, 10: 2.09, 12: 2.48, 2x6x8: 2.35, 10: 3.10, 12: 3.71, 2x8x12: 4.99, 14: 6.09, 2x10x12: 8.59, 16: 10.99, aspenite 7/16: 11.99, plywood 1/2: 16.99, 5/8: 21.99, bardeaux 25 ans: 4.99, feutre 15Lb: 2.97. Matériaux masson (819) 986-5720

LIT A vendre, queen size, neuf d'un an, en mélamine de couleur blanche incluant tête de lit, plate-forme, tables de nuit et matelas. Seulement 395\$. Jour 956-3196 Soir 663-7357

LIT CAPITAINE simple avec matelas, mélamine blanche, presque neuf, valeur 450\$, meilleure offre. 568-6467

MANTEAU DE chat sauvage, pour homme; manteau et cape de vision pour dame; manteau de mouton pour dame. Peintures du peintre Gervais (payages avec encadrements). 663-4258.

MANTEAU FOURRURE, chat sauvage, 6-7 ans, demande 300\$. 568-5072

A AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS
GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons. **LIVRAISON GRATUITE**
777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

MOBILIER de chambre, modulaire, 11 morceaux, gris/argent, 700\$. Aussi, store, couvre-lit, lampe, cadres, 200\$. 568-8692.

NOS PRIX sont incomparables! Marble 12x12: 1.37, 16x16: 2.47, céramique 6x6: .16, 12x12: 1.07, mélamine 4x8: 10.95 à 14.95, tablette 30po. x 96po.: 5.99, bloc ciment 4po.: .45, 8po.: .75. Matériaux Masson (819) 986-5720

"PINBALL" A vendre, modèle Space Station, aubaine 350\$, 663-8303

POELES LESAGE inc. 500 combustion lente. Directement du manufacturier. 18 modèles à partir de 295\$ (cheminée 2100 35%). Rabais. Gains stainless, etc. Poêles au gaz et vitrés. Poêles à granules de bois et rails. Brochure gratuite. Fait voir! (514) 246-2851.

5 000 voyages de «top soil» à vendre tél.: 986-8188 281-5100 pag. 773-1125 778-9300

SK-DOD OLYMPIC 78. 986-7947

277 Bois de chauffage
BOIS DE chauffage, à vendre 90% érablé. 456-2228
BOIS DE chauffage, 95% érablé. 986-8188

NE COMMANDEZ PAS DE BOIS! UN FOYER AU GAZ NATUREL!
Ni cendre, ni suie, ni fumée, ni insectes. Allumage instantané.
771-5201 / 246-9080
663-2332 / 777-5238
Gazifère Inc.

289 Vêtements et fourrures
Belle du jour
Tous pour la mode et son corège
Mères des maris - Graduations - Soirées - Très petits prix
Rendez-vous sans obligations
Gatineau 663-3530

FOURRURE. RÉPARATION et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. Demandez Claudette 568-2666.

PELISSE CASTOR rasé brun, 9/10 petite. Qualité supérieure. 635\$, négociable. Après 17h. 561-5727.

305 Éducation

CHANT, TECHNIQUE vocale, (coaching). Méthode exceptionnellement rapide. Tous les niveaux, styles. Présentation gratuite, 882-7747.

FESTIVAL de la mode. Mannequins, modèles 4 à 45 ans. Débutants à experts, toutes tailles. Contrat + salaire garanti. Si 2 à 6 cours (27\$ ch.). (514) 393-9922 jour (514) 393-9921 soir.

GUITARE et basse électriques, claviers. Improvisation, composition. Rock, Blues, Metal. Tous niveaux. Évaluation gratuite. 682-7747.

JACQUES BERGERON musique, cours d'orgue, accordéon et guitare. 568-7846

315 Personnels

Agence du coeur CELIBATAIRE!
Pas pour longtemps
«Meilleurs prix de la région»
Appelez au 986-1290

TIREUSE de cartes, de mère en fille depuis des siècles. Astrologie, autres dons. Chloé 561-0614

319 Remerciement

MERCI MON Dieu et Ste-Marie mère de Dieu pour faveurs obtenues. J.L.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
F.M.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
A.B.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
A.J.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
G.G.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
P.R.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
S.S.I.A.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
M.R.

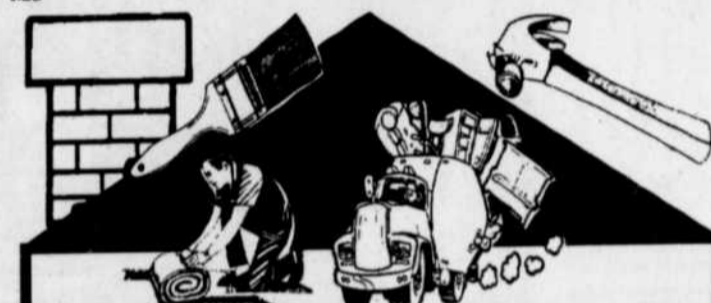
MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
G.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
L.B.

REMERCIEMENT A la Vierge-Marie pour faveurs obtenues. Y.R.

REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. M.P.

REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur-de-Jésus pour faveurs obtenus. H.L.



Les gens d'expérience à votre service

Déménagement Pelletier Local & longue distance, commercial, résidentiel. Service courtis et professionnel Gat.: 246-2866	Le Petit Déménageur Déménagement courte et longue distance, transport général. Spécial Montréal 819-920-0044	* VAILLANT TRANSPORT * Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030
Réparation & retouche de meubles, refinition, meubles sur mesure. INSTALLATION 243-4901	ESPACE DISPONIBLE	ESPACE DISPONIBLE
Bouhillette tireur de joints d'expérience Travail bien fait, spécialité construction neuve, peinture, travail minutieux. 663-9248	Service Auto G. Mayer enrg. 57, route 105 (Boulevard St-Joseph nord) Mécanique générale sur toute les voitures. Estimation gratuite 770-4976	SPÉCIALISTE EN RÉNOVATIONS Gyproc, finition de sous-sol, salle de bain. Installation portes et fenêtres. Peinture Estimation gratuite 231-7837
PLOMBERIE Vous avez besoin d'effectuer des travaux de plomberie professionnel à un prix abordable. 778-0940	PEINTRE, TRAVAUX Intérieurs et extérieurs, installation de papiers peints, travaux au fusil (plafonds texturés, appareils ménagers, mobiliers). Pag. 787-2646 243-0725	Rénovation Général, licencié Jyproc, joint, isolation, peinture, menuiserie de tous genre. Estimation gratuite 663-9763 663-5878
EMBELLISSEMENT GATINEAU Dénéigement résidentiel/commerciale. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. 561-5156	SERVICE DE DÉNEIGEMENT Résidentiel, commercial 669-1925 Pagette 24 heures 778-9798	ESPACE DISPONIBLE
DÉNEIGEMENT Secteur Labrosse, Main, Notre-Dame. O.P. Paysagiste enr. 663-3610	ESPACE DISPONIBLE	MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE • pour construction • rénovation • maintenance de tous genres 243-2170

Contactez Michel Gratton : 568-7097

341 Santé

OUI NOËL est presque là. Il est encore temps pour perdre du poids. Téléphonnez-moi 786-1406.

SHAKLEE, PRODUITS en harmonie avec la nature. Tanya 643-1004

349 Services professionnels

DIANE, DU boul. St-Joseph à Hull maintenant à Eastview massage. 746-1792

DE L'EAU AU SOUS-SOL Mr FISSURE
La seule solution
SOUVENT IMITÉ, MAIS JAMAIS ÉGALÉ
Estimation gratuite / Travail garanti
GATINEAU - HULL 643-6403
A L'EXTÉRIEUR 1-800-361-6403

ROGER DRYWALL, finition de sous-sol, complet, rénovation de tous genres. Estimation gratuite. 243-0706

351 Gardiennes disponibles

1+ GARDERAIs enfants à la maison, bon soins, jeux intérieur et extérieur, expérience et référence. Non-fumeuse, secteur Monté Paierment. 663-1104.

GARDERAIT ENFANTS, secteur Templeton. Repas chauds, cours R.C.R. Non-fumeuse. Cour clôturée. 669-3235.

MAMAN NON-FUMEUSE garderait, chez moi, enfants de tous âges. Secteur Templeton. Lieu paisible, cour clôturée. 663-4258.

AVENIR PAR les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

DOU RECU suite de cancer. Astres, tarots, mains, aura, clairvoyance, thé, 30 ans d'expérience. Françoise 778-6780

PAR UN don, je lis les cartes et aussi l'arthrite. Laissez message 568-9841

333 Esthétique

NOËL ARRIVE

Vous désirez avoir de belles mains pour le temps des fêtes?
Pose d'ongle (Siena Diamond) Spécial seulement 25.00\$
Pour rendez-vous 246-8940

AAA CHOCOLAT \$\$\$ Vends du chocolat québécois avec coupon-rabais. Promotion supercool pour les 1,000 premiers clients. Attention! nouveaux produits. Livraison ultra-rapide. Région Montréal (514) 277-0083. Extérieur: 1-800-280E-LUX. Attention: depuis 12 ans: qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU. Vendez les produits Stanhome (Stanley) par démonstration, catalogue à votre travail, très bien rémunéré. 246-8577

CAMELOTS AGE entre 12-15 ans. Pour livraison du Journal de Montréal, le matin entre 6-7 h. Secteurs Hull/Gatineau. 568-3212.

CHOCOLAT = \$. En étant étudiant, croyez-vous possible de faire près de 100\$/semaine en vendant du chocolat? 983-1797, extérieur: 1-800-246-8783.

395 Offre d'emploi

AAA CHOCOLAT \$\$\$ Vends du chocolat québécois avec coupon-rabais. Promotion supercool pour les 1,000 premiers clients. Attention! nouveaux produits. Livraison ultra-rapide. Région Montréal (514) 277-0083. Extérieur: 1-800-280E-LUX. Attention: depuis 12 ans: qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU. Vendez les produits Stanhome (Stanley) par démonstration, catalogue à votre travail, très bien rémunéré. 246-8577

CAMELOTS AGE entre 12-15 ans. Pour livraison du Journal de Montréal, le matin entre 6-7 h. Secteurs Hull/Gatineau. 568-3212.

CHOCOLAT = \$. En étant étudiant, croyez-vous possible de faire près de 100\$/semaine en vendant du chocolat? 983-1797, extérieur: 1-800-246-8783.

HOMMES/FEMMES CHAUFFEURS de taxi avec pocket tumber. (Nous louons véhicules). Réf: Roger/Aline Young, Taxi Loyal Enr. 331 Main, Gatineau. 663-9292.

PUBLI-SAC
Distributeurs demandés
Nous vous offrons la possibilité de devenir distributeur pour PUBLI-SAC. Revenu secondaire intéressant. Nous fournissons la clientèle, la supervision et l'aide technique. Aucun investissement nécessaire. Nous attendons votre appel. 819-595-5699

REPRÉSENTANT(ES) DES ventes, revenu garanti, \$450 à \$500/semaine, avantage sociaux. Expérience dans la vente non requise, une clientèle établie. Entraînement complet au frais de la Compagnie, formation à la gestion rapidement, être diplômé secondaire V et avoir son auto. Pour entrevue appelez: Luc Sicard: 778-1289.

405 Machines à coudre

RÉPARATION DE machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

RÉPARATION DE machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

419 Rénovations

AAA FISSURE de solage (epoxy), réparation d'infiltration d'eau, réparation de ciment, imperméabilisation (ciment, brique). Ouvrage garanti. Information: téléphone 7 jours. (514) 358-3754.

CONSTRUCTION RÉNOVATION, toiture, aménagement paysag, patio, interlock, tous genres de travaux, prix compétitif. Estimation gratuite, travail garanti. 243-7859

ESTIMATION GRATUITE, 25 ans d'expérience, agrandissement et réparation de tout genre: toiture, salle de bain, céramique, finition de sous-sol, portes et fenêtres, plafond suspendu. 669-9583.

ESTIMATION GRATUITE. Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

ESTIMATION GRATUITE. Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

423 Entretien

MESDAMES! VOUS avez besoin d'aide pour l'entretien de votre maison. Je suis très minutieuse avec bonnes références. Aussi spéciale pour personnes âgées. Repas d'impôt disponibles. Estimation professionnelle. Téléphonez après 17h00: 243-5917.

429 Déménagement

DEMENAGEMENT PETIT et moyen, local ou extérieur, pas de dépôt à faire. 819-684-4148.

435 Peintures

M & R PEINTURE 246-0184. Qualité, bon prix, estimation gratuite.

MORIN PEINTURES
Contracteur Résidentiel Commercial
Ouvrage garanti
Estimation gratuite
827-4101

PEINTURE, GYPROC, joint, plafond décoratif. Rénovations de tous genres, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.

449 Services

AVEC CAMIONS services multiples. Déménagement, voyages au dépôt, transport. Débaras d'objet non voulu. Travaux divers. 819-684-4148

BON BEAU pas cher. Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et (backhoe) livraison etc... Appelez 595-5877 après 18h/jour, pagette 778-9363.

AYLMER, HULL, avec ou sans contrat, bon service. 684-4148.

DÉNEIGEMENT - SECTEURS Mont-Luc, Montée Paierment, Touraine. Service incomparable. 243-8198.

DÉNEIGEMENT AVEC ou sans contrat. Appelez Jacques. 643-1017

SERVICE DE DÉNEIGEMENT J. Lafond. 24 heures. Pagette 594-1957, 771-3601.

AYLMER, HULL, avec ou sans contrat, bon service. 684-4148.

DÉNEIGEMENT - SECTEURS Mont-Luc, Montée Paierment, Touraine. Service incomparable. 243-8198.

DÉNEIGEMENT AVEC ou sans contrat. Appelez Jacques. 643-1017

SERVICE DE DÉNEIGEMENT J. Lafond. 24 heures. Pagette 594-1957, 771-3601.

L'éducation, plus tu en as mieux ça va!
Centre d'éducation à domicile
Le cégep à la maison
Montreal: 864-6464
Autres régions: 1 800 665-6400

A VOTRE SERVICE POUR GARDER DES ENFANTS

Projet La Sablonnière Garderie familiale, 3 places disponibles. 70\$/semaine avec reçu. 2 monitrices. 669-6036	RUE A. GIBEAULT, GATINEAU. Éducatrice spécialisée, non fumeuse, vaste expérience, programme éducatif, repas sains, cours clôturée. 669-7168	AYLMER , mini-garderie, cour clôturée, bricolage, bon repas, références, reçu, bon prix. 2 places disponibles 682-2127
Garde en milieu familiale, place disponibles, 2 adultes, temps plein seulement. Bon soin, bon repas, collation, jeux éducatifs, 6 ans d'expériences. Secteur Touraine. Demandez Hélène : 568-8483	GARDERAI s vos petit bouts de chou, chez-moi sur semaine, repas chaud, emplacement sécuritaire, avec expérience. Line 643-1502	SECTEUR Touraine Garderai enfants, tous âges, saine alimentation, activités. Pour information 568-5443
MAMAN d'un garçon de 7 ans, garderait chez-elle, Pte-Gatineau. 561-4019	Maman garderait bébé chez elle, expérience et références. Secteur Mont Luc. Près (Côte d'Azur). Francine: 568-3835	MINI GARDERIE Repas Nutritif, jeux éducatifs, bilingue, non fumeuse. Secteur Ecole l'Envolé (Hôpital) 246-0667
ESPACE DISPONIBLE	ESPACE DISPONIBLE	Sainte Maria Goretti Maison jardin, disponible temps plein, temps partiel, aussi pour dîner et retour à l'école. À partir de 65\$ / semaine. Éducatrice Catherine 663-0834
ESPACE DISPONIBLE	Maman garderait enfants de 1 an à 4 ans. Chez moi Aimant l'extérieur 18 ans d'expérience. 643-1826	Service de garde Les Petits Oursons Enfants de 0 à 4 ans, repas équilibré, Cour clôturée, horaire flexible. 75\$/ semaine. Louise: 568-9269 Francine: 568-5341

Pour plus d'informations, contactez MICHEL GRATTON au → 568-7097

NO C.S.: 550-11-000729-948

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 2625-1439 QUÉBEC INC., CORPS DUMENT INCORPORÉ AYANT FAIT AFFAIRES SOUS LES NOM ET RAISON SOCIALE DE CONSTRUCTION BRAU ENR., DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC.

**AVIS
AUX CRÉANCIERS
DE LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉE**

Avis est par les présentes donné que la compagnie précitée a déposé une cession le 14 novembre 1994 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 6 décembre 1994 à 11:00 heures au bureau de Raymond, Chabot Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, bureau 400, Hull, Québec, J8Y 1V4.

Hull,
ce 16 novembre 1994.

RAYMOND, CHABOT INC.
Syndic de faillite

15 boul. Gamelin, bureau 400
Hull QC J8Y 1V4
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398

NO C.S.: 550-11-000731-944

**DANS L'AFFAIRE DE
LA FAILLITE DE:
GILBERT LANZA**

**AVIS
AUX CRÉANCIERS
DE LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉE**

Avis est par les présentes donné que la personne précitée a déposé une cession le 14 novembre 1994 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 6 décembre 1994 à 10:00 heures au bureau de Raymond, Chabot Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, bureau 400, Hull, Québec, J8Y 1V4.

Hull,
ce 16 novembre 1994.

RAYMOND, CHABOT INC.
Syndic de faillite

15 boul. Gamelin, bureau 400
Hull QC J8Y 1V4
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398

**ORCHESTRE DE
CHAMBRE**

L'Orchestre de chambre de Hull présentera son concert de Noël le dimanche 18 décembre à 20h00 à

l'église St-Benoit-Abbé de Hull. Info: 595-0265.

**CONCERTS
PONTICELLO**

Un concert spécial de Noël de l'ensemble

**Besoin d'une orientation
de carrière?**

Le programme
CHOISIR et RÉUSSIR
offre gratuitement au 18 à 30 ans :

- Une préparation pour un retour aux études et/ou sur le marché du travail
- Une démarche d'orientation de carrière

Début de la prochaine formation :
le 9 janvier 1995
Ça t'intéresse?

Communique avec Lise ou Jacinthe
au **561-7712**



Carrefour Jeunesse Emploi
360, boul. La Gappe, Gatineau



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné, conformément à l'article 474.2 de la Loi sur les Cités et Villes, que le Conseil municipal adoptera le budget 1995 et le programme d'immobilisations 1995-1996-1997 de la Ville de Hull à sa séance du mardi **13 décembre 1994 à 20h** dans la salle du Conseil, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Conformément aux dispositions de la Loi sur les Cités et Villes, les délibérations du Conseil et la période de questions lors de cette séance porteront **exclusivement** sur le budget et le programme triennal.

DONNÉ À HULL,
ce 28^e jour de novembre 1994.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.
CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC Cour Supérieure - district de Hull
No: 550-18-001726-948 550-05-000673-940

Hugh Robert JENNINGS, domicilié et résidant au 284, Avenue Lanor à Etobicoke, province de l'Ontario, M9W 2P9
partie demanderesse,

Clarke Douglas MILLER, domicilié et résidant au R.R. 5, Thorne Lake à Shawville, province de Québec, J0X 2Y0
partie défenderesse,

-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE PONTIAC,
mis-en-cause

DÉSIGNATION

"All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Clarendon, County of Pontiac, Province of Québec, forming part of the unsubdivided part of Lot number TWO 'B' (Pt. 2B), Range THIRTEEN (R-13), according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Clarendon, more particularly described as follows:

COMMENCING at a point on the West shore of Lake Philip (also called Thorne Lake) at a distance of four hundred and forty six feet (446) measured in a Southerly direction along the West shore of said Lake Philip from the line between the Township of Clarendon and Thorne, said point of commencement being also the Southeast corner of the property of Clifford Boland described in deed registered on the 18th day of December 1968 under number 83 120, thence Westerly along the Southerly limit of the said Boland property to a point on the East shore of Lake Killoran (also known as Bass Lake) distant five hundred and twenty nine feet (529) measured Southerly along the East shore of Lake Killoran from the line between the Townships of Clarendon and Thorne, said point being also the Southwest corner of the property of the said Clifford Boland described in said deed published under number 83 120, thence Southerly along the East shore of Lake Killoran a distance of two hundred feet (200), thence Easterly and parallel to the south limit of said Boland property to the West side of the road known as the Hog's Back Road, thence Northerly along the West side of said Hog's Back Road a distance of one hundred feet (100); thence Easterly and parallel to the south limit of said Boland property at a point on the West shore of Lake Philip distance of five hundred and forty six feet (546) measured South along the West shore of Lake Philip from the line between the Townships of Clarendon and Thorne, thence North along the West shore of Lake Philip a distance of one hundred feet (100) to the point of commencement.

Together with all buildings thereon erected, bearing civic number R.R. 5, Thorne Lake, Shawville, Québec, J0X 2Y0.

La mise à prix est fixée à **20 200,00 \$**, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J0X 4C2, le **18^{ème} jour de janvier 1995 à 10 h 00.**

Le shérif-adjoint
JEAN-GUY ROCHON
Hull, le 22 novembre 1994

PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210,
Hull (Québec) J0X 4C1

Claude-Gervaise aura lieu les 2 et 3 décembre à Papineauville et à Hull respectivement. Pour information, communiquer avec Raymond ou Line au 983-1429.

**BÉNÉVOLES
RECHERCHÉS**

L'Association de la paralysie cérébrale de l'Outaouais recherche des bénévoles pour l'organisation du 19^e téléthon de la paralysie cérébrale. Pour information, composer le 771-3113.

ALZHEIMER

La société Alzheimer de l'Outaouais tiendra une rencontre de groupe de soutien le lundi 5 décembre de 13h00 à 15h00 au local 114 de la Cabane en bois rond. Pour information, composer le 777-4232.

*Quelqu'un
pour
l'écouter*



Tel-Aide Outaouais
741-6433

Service à succès gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

**AVIS DE
DEMANDE DE
CHANGEMENT
DE NOM**

Prenez avis que Sylvie Meloche en ma qualité de mère, domiciliée au 10, rue Richer, app. 2, Hull (Québec) J8Y 4T7, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Joseph Raymond Ronald Thibault - Meloche en celui de **Joseph Raymond Marc-André Meloche**.

Hull, le 4 octobre 1994.

Sylvie Meloche

**AVIS DE
DEMANDE DE
CHANGEMENT
DE NOM**

Prenez avis que Sylvie Meloche en ma qualité de mère, domiciliée au 10, rue Richer, app. 2, Hull (Québec) J8Y 4T7, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Marie-Martine Caroline Thibault - Meloche en celui de **Marie Martine Caroline Meloche**.

Hull, le 4 octobre 1994.

Sylvie Meloche



**Le brunch annuel
des Bleuets**

L'Association des Bleuets de l'Outaouais avait convié ses membres à un brunch annuel dimanche dernier au Restaurant Mon Oncle Antoine. Comme à toutes les activités de l'Association, l'ambiance était à la fête alors que 120 personnes étaient présentes. On en a profité également pour dévoiler le nouveau logo de l'Association conçu par Stéphane



**Champions 1994 des
Régates d'Aylmer**

L'équipage de l'Apéreau, un Tanzer 26, a reçu les grands honneurs des régates de la saison 1994 du Club de Voiles Grande-Rivière d'Aylmer. Composée de Sébastien Caron, Pierre D.Ménard, André Sauvé, Benoît Séguin (maitre à bord) et Gilles Caron, cette équipe a terminé première aux Régates du Printemps et de l'Automne ainsi qu'à la Course Longue distance. Ils ont également terminé deuxième aux Régates d'été.

**Louise Verville honorée par l'Ordre
des
comptables
agrés**



L'Ordre des comptables agrés du Québec a remis à Louise Verville le titre de Fellow de l'Ordre qui vise à reconnaître le mérite d'un membre qui s'est illustré de façon exceptionnelle dans sa communauté et au sein de la profession. Associée au cabinet Verville Sasseville, madame Verville oeuvre depuis 1978.

Hebdomicile

L'Outaouais frappé par un taux d'inoccupation de 6,6 %

La dernière enquête sur les logements locatifs réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) révèle que le marché locatif est à son plus mal en Outaouais avec un taux d'inoccupation qui se situe à 6,6 % contre 4,7 % six mois plus tôt.

Bien que ce taux eut déjà atteint un peu plus de 10 % en 1986, l'Outaouais se classe au deuxième rang derrière Sherbrooke dont le taux d'inoccupation est présentement à 8 %. Analyste de marché à la SCHL, Philippe Le Goff précise que cette hausse est attribuable en bonne partie à l'accessibilité de la propriété par un bon nombre croissant de ménages.

« Cette hausse du taux d'inoccupation des logements locatifs était

prévisible. La réunion d'une série de facteurs fondamentaux ont amplifié la hausse amorcée un an plus tôt », de dire M. Le Goff. Ce dernier indique aussi que le départ des locataires de logements existants vers des logements neufs a également contribué à cette hausse.

« Dans un contexte où 1211 logements locatifs sont en attente d'un locataire, les loyers en Outaouais pourraient baisser en 1995, pour rendre ce segment plus compétitif face à l'accession à la propriété et au locatif neuf, qui demeure populaire en Outaouais », a sou-

tenu M. Le Goff.

Avec des taux respectifs de 7,6 % et 6,5 %, les villes de Gatineau et de Hull sont les villes de la région les plus durement touchées par cette augmentation du taux d'inoccupation. Pour sa part, la ville d'Aylmer (4,0 %) a vu son taux diminuer et poursuit son chemin vers un marché équilibré. La forte présence de construction neuves à Gatineau et les nombreux édifices à plus de 100 logements à Hull sont responsables de cette situation.

« Avec une nouvelle comme celle-là, nous souhaitons que les

constructeurs vont arrêter de construire de nouvelles habitations afin d'éviter une situation extrême. Dans les prochains mois, nous devrions voir une baisse des loyers allant de 1 à 2 % pour équilibrer le marché et des primes ou incitatifs à la location », d'expliquer Philippe Le Goff, soulignant qu'actuellement, il y a 16 maisons pour un acheteur sur le marché immobilier.

Selon les prévisions de la SCHL, la situation se rétablira au cours de la prochaine année alors que le taux d'inoccupation devrait passer de 6,6 % à 6,1 %.

PARC DES RÉSIDENCES MOBILES RIVIERA MAISONS MOBILES À VENDRE

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

<p>1984 RÉSIDENCE PRINCE DE LUXE</p>  <p>106-1ère AVENUE - 14' X 68', 2 c.c. Avenue très recherchée. Remise. Versements mensuels: 417.41\$/sur approbation de crédit.</p>	<p>PRINCE DE LUXE 1985</p>  <p>45-BIÈME - Résidence impeccable située sur un coin. Dimensions 16' x 66' possédant 2 c.c. Plusieurs options!</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

• Financement disponible sur place (sur approbation de crédit) • Parc très sécuritaire
• Centre-ville de Gatineau (boul. de la Vérendrye) • À proximité des écoles, hôpital, centres commerciaux
• Bureau d'administration • Salle communautaire sur place

568-4111 OU **243-8777**

Pourquoi déménager? Quand vous pouvez rénover!

"Estimation gratuite"

6 FENÊTRES DERNIÈRE CHANCE

conversion de fenêtres "Pearson" vitre 3/16" **839\$** + TAXES

Fenêtres en battants, coulissantes, guillottes.

Rénovations générales

Armoires de cuisine, salle de bains, sous-sol, toiture et revêtement extérieur.

LES CONSTRUCTIONS M&M

819-595-0273 • FAX: 819-595-2081

131 Jean-Proulx, suite 6, Hull (division des entreprises d'électricité Bourassa)

Super spécial sur nos portes-patio

ASPIRATEUR CENTRAL

ASPIRATEUR CENTRAL

BEAM

VOUS OFFRE CE "PUISSANT" CADEAU

LA RÉVOLUTIONNAIRE BROSSE TURBINE

AVEC TOUT ACHAT D'ASPIRATEUR CENTRAL AVANT LE 24 DÉC. 1994 PV 251

L'ASPIRATEUR CENTRAL LE PLUS VENDU AU CANADA

BEAM

SEULEMENT 399\$ ENSEMBLE COMPLET

OUVERT DIMANCHE 11 h 00 à 16 h 00 spécialistes sur les lieux

Le spécialiste R.H. ÉLECTRIQUE

1706 chemin Pink, Aylmer 778-2414

807 boul. St-René ouest, Gatineau 568-2866

LA PHOTO DIFFÈRE DU MODÈLE ANNONCÉ • BEAM DU CANADA 11/92

OUI VOUS LE POUVEZ

+

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Sauvez une vie. Laissez-nous vous le montrer!

Pour vous guider vers les ressources appropriées.

DROGUE AIDE ET RÉFÉRENCE

1 800 265-2626

SANS FRAIS 1 800 265-2626

Montréal et les environs 527-2626

Nous sommes là pour vous aider...

La SCHL prévoit une stabilité du marché résidentiel

Le Régional

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), la construction domiciliaire affichera des gains modestes de 1300 logements à l'échelle du

pays, pour un total de 156 600. Au terme de l'année 1994, les mises en chantier devraient se fixer à 155 300 logements, soit à peu près au même niveau qu'en 1993. Cette prévision

émane du rapport de la SCHL publié la semaine dernière. «Les grandes tendances économiques s'annoncent positives. Les dépenses de consommation, les investissements des entreprises et le commerce interna-

tional laissent tous entrevoir une bonne croissance pour 1995, de dire l'économiste en chef de la Société, Gilles Proulx. Toutefois, le secteur de l'habitation continuera de subir les contrecoups de la hausse des taux hypothécaires et des importants surplus collectifs».

Toujours selon le rapport de l'économiste,

au mieux, les marchés du logement connaîtront des gains modestes l'an prochain du fait que les accédants à la propriété et les deuxième acheteurs deviendront graduellement actifs en 1995. «La deuxième moitié de l'année devrait afficher de meilleurs résultats car les taux d'intérêt seront en baisse», d'ajouter monsieur

Proulx. Le volume de construction de maisons individuelles devrait progresser de 3% en 1995 pour se fixer à 94 000 logements, contre 91 300 cette année.

La baisse de la demande chez les accédants aura des répercussions puisque ces derniers constituaient jusqu'ici la force dominante du marché. De même, le marché locatif ne devrait offrir que des possibilités limitées à cause du stock de logements inoccupés dans

la plupart des centres urbains.

En raison de la diminution de la demande chez les accédants, les ventes de logements existants devraient se fixer à 305 500 l'an prochain, soit à un niveau proche de celui des deux dernières années.

Le prix moyen devrait passer de 158 000 à 159 600 en 1995.

Au Québec et en Ontario, le marché des maisons neuves affichera des gains modestes et ce, grâce à une reprise de l'emploi.

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569, boul. St-Joseph, Hull 776-3332
366, Ch. Aylmer, Aylmer 682-7979



MARCEL D. JOLY
F.R.I.

 <p>MASSON, 2 MIN. DE L'AUTOROUTE - Construction 1993, extrêmement propre. Décoration soignée, 3 c.c. au même niveau. Remplie de clarté. Terrain 8746 p.c., maison modèle en 1993. YVON LAROSE, F.R.I. 613-594-1770</p>	 <p>GATINEAU - 95 de Chambord. Bungalow High Ranch à la campagne. 1500 p.c., 3 c.c., solarium, s-sol partiellement fini, ajout construit 1981. Terrain 23.400 p.c., garage double. YVON LAROSE, F.R.I. 613-594-1700</p>	 <p>HULL, 144 JOFFRE - Revenu \$16.800. 3 compteurs. \$104.900. YVON LAROSE, F.R.I. 613-594-1700</p>
 <p>HULL, 11 DUQUESNE - Revenu \$18.300. Grand stationnement. \$103.500. YVON LAROSE, F.R.I. 613-594-1700</p>	 <p>Ferme - Maison 5 c.c., 2 s. bains, 925 acres, grange... Ferme: 367 acres, maison duplex, 7 granges, remise, garage. Ferme: Gatineau, 212 acres, maison 2 étages, grange. Terrain: Thurso, Plaisance, 240 ou 140 acres, grange. Terrain: St-Pierre 79 acres boisé. Résidentiel. Terrain: Carleton, 69817 p.c. boisé, résidentiel. YVON LAROSE, F.R.I. 613-594-1700</p>	 <p>Nouveau - Bungalow bien situé, rue calme. Près de tout. Toiture neuve, frais peint. 3+1 c.c., poêle à comb. lente au s-sol. Pas de tapis. Aubaine à \$86.500 (près Église Ste-Rose). MARCEL SPOONER 783-9998</p>
 <p>PRES DE L'HOPITAL - Condo. S. à manger et salon côté sud, verrière à la cuisine, très éclairé. Foyer au bois, 2 grandes chambres. 5 appareils inclus. Possession à déterminer. MICHEL LORTIE 773-2522</p>	 <p>UN CHOIX DE CONNAISSEUR! 2800 p.c., 4 c.c., ch. maître avec s. bain de luxe. La s. familiale et s. de lavage avec chute, au rez-de-chaussée. Cuisine, appareils encastrés et plusieurs EXTRAS. Les réceptions seront une joie. (94-474) MICHEL LORTIE 773-2522</p>	 <p>TRES PROPRE! Ce joli semi vous offre un beau paysage, une cour clôturée. S. bain avec bain romain, s. à manger bien éclairé. Sous-sol aménagé avec s. familiale, une chambre et une s. de bain complète. Secteur des Sables. MICHEL LORTIE 773-2522</p>
 <p>St-Rosaire! 2 bungalow duplex à vendre dans un joli secteur près d'école et parc, beaucoup de garderie à proximité. Près des Promenades et de service d'autobus. Informez-vous! MICHEL LORTIE 773-2522</p>	 <p>GATINEAU - Nouveau, de la qualité vous en aurez 2 étages avec garage, planchers chêne, beaucoup d'armoires, foyer au salon, s. fam., 3 c.c., chauffage au gaz. CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333</p>	 <p>LA CAMPAGNE - Notre-Dame de la Paix. Très belle propriété const. 1993. Moderne, cuisine avec Jenn-Air, four encastré, 4 c.c. Idéal pour partir un petit commerce. (461) CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333</p>
 <p>ST-ANDRÉ AVEL-LIN - Paliers multiples 2+2 c.c., planchers chêne, s. fam. avec sortie à l'ext., garage 26x30. Idéal pour bricoleur. Informez-vous. (510) CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333</p>	 <p>HULL - Condo 115 des Jonquilles, #8. 2 c.c., foyer au salon, 5 appareils inclus. Loué présentement \$640/mois. Achetez avant augmentation des prix. (372) CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333</p>	

TRANS-ACTION
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph,
Hull, Qc. J8Y 3Z5
776-5564

365 boul. Gréber
Gatineau, Qc. J8T 5R6
243-5566

"FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES"

 <p>LUCIEN BRISSON, F.R.I. 778-4458</p>	<p>\$53.000. Reprise - Condo une chambre à coucher au centre-ville de Hull. Possession immédiate. (94-808)</p>	<p>AYLMER, 40 PRINCIPALE - 4 logis brique, 3-2-1 c.c., plus gargonnière 1 960\$ rev./mois. Réduit 169 900\$. GATINEAU, MAISON EN RANGÉE - 3 c.c., parc à l'arrière. IMMÉDIA, HULL, 254 Champlain - Duplex 2 et 1 c.c. loué pas chauffé, ni éclairé. HULL - 218 des Trembles. Condo 2 c.c., solarium, très propre. Nég. GISELE MORIN, agent affilié 243-9285 - 778-4504</p>
<p>GATINEAU - Idéal pour professionnels. Aucun entretien extérieur. Maison-jardin, près hôpital. Possession rapide. (94-900)</p>	<p>HULL - COQUETTE - Rénové. Bois franc, bain tourbillon, sous-sol divisé, garage. Près hôpital. (TH-866) FERME LIMBOUR - Avec garage sur rue sans issue avec terrain boisé, piscine et sous-sol aménagé. (94-331) LOUISE LÉVESQUE 568-4984 agent immobilier affilié</p>	 <p>GATINEAU - EXCEPTIONNELLE - Pavé uni. Grand stationnement, foyer, bain gironite. 3 c.c. Secteur paisible, arrière-cour avec arbres matures. Prix 112 900\$. Imbattable. GASTON ALLARD 778-4189</p>
<p>RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE - Possession à court terme si désiré. Visitez cette superbe propriété. Plusieurs paliers, Côte d'Azur. Vue panoramique. 4 c.c., s. à manger et familiale. Foyer, garage, tout brique. Doit être vu. (TH-293) CLAUDE TESSIER 771-6372 FRI CMR</p>	<p>TERRAINS, CHOIX DE TERRAINS... EDELWEISS - 3 LOTS pour le prix de 1 terrain, près de la pente de ski. Informez-vous. LAC MCGREGOR - Superbe terrain boisé donnant accès au lac Tamarack/McGregor, chemin accessible à l'année, prix négociable. BOUL. LORRAIN, GAT. - Terrain plat en campagne, facile à construire, 20.000 p.c. ST-PIERRE DE WAKERELO - Rue des Bouleaux, terrain boisé d'un acre, prix très négociable. Évaluation municipale de 7 000\$. Faites une offre. MICHEL COUTURE 778-4072</p>	<p>82 FONTAINE, HULL - Maison vacante, succession, 1500 p.c., 3 c.c., superbe. Faites vite. 230 MORENCY, GATINEAU - Reprise de finance. Superbe condo avec mezzanine. 1700 p.c. vacant. BIBIANE LANGLOIS 778-7392</p>

RÉNOVATION G.A. GODIN
Rénovations générales. Nouvelles constructions
GÉRANCE DE PROJET
Portes et fenêtres

PROFITEZ DES SUBVENTIONS

Licence de la régie du Bâtiment. Membre de l'APCHQ
663-5617 - 669-6484
Pagette : 772-5933

SPÉCIALEMENT POUR VOUS!

HULL, 77 BRODEUR, DUPLEX 1ere CLASSE, COUR PRIVÉE, QUARTIER TRANQUILLE...
HULL, 16 FONTAINE, 3 c.c. plus garage, zonage commercial, chauffage au gaz.
HULL, 81 CHOLETTE, BUNGALOW HIGH-RANCH 4 c.c., piscine creusée, abri auto et plus.
HULL, 236 des Trembles, CONDO LUXUEUX, 2 c.c., 1,329 p.c. Un vrai bijou pour vous.
HULL, 132 de la Galène, semi 1,300 p.c. à paliers, 3 c.c. plus garage, 99,000\$
HULL, 1 DU MICA, semi-détaché, 3 c.c., bois franc & tapis neuf, garage, 99,000\$. Vente rapide...
HULL, 1193 boul. St-Joseph, COMMERCIAL 1,353 p.c. Éval. prof. 132,000\$ DOIT VENDRE 99,500\$.
GATINEAU, 1644 PARISIEN, maison à paliers 1989, aire ouverte, très moderne, 3 c.c. 105,000\$
ANGERS, 137 DU CHATEAU, BUNGALOW 1987, 3 c.c., aire ouverte, garage double, 115,000\$.

POUR INFORMATIONS : JEAN VEZINA 777-6589
Courtier immobilier agréé
SERVICES IMMOBILIERS EXPRESS enr.

Century 21
GALERIES AYLMEY
181, rue Principale
684-1220
CENTURY 21 ACCORD LTÉE
Courtier immobilier agréé

 <p>MAISON D'ARCHITECTE AYANT GAGNÉ HONNEURS, dans secteur prestigieux près du Parc de la Gatineau. Vie de campagne, minutes à peine du centre-ville. (94-414) DONNA HAMILTON, agent immobilier affilié 682-5501</p>	 <p>PRIX ÉTONNANT - Maison de 3+1 c.c. dans le secteur de la Seigneurie, garage double, s. fam., piscine creusée avec nouvelle doublure. Vendeurs motivés. 129,000\$. Dur à battre! (94-411) WANDA COTIE, agent immobilier affilié 684-1220</p>	 <p>RÉDUIT DE 10,000\$ - Prix pour vente rapide!!! Une minute du Pont Champlain dans secteur neuf. Seule unité, dos au terrain de golf. 119,900\$ (94-323)</p>	 <p>TOUT À FAIT CHARMANT - 3 c.c., 2 étages, style centenaire avec planchers de bois dur, foyer, terrain de 10,000 pi. ca. Vue de la rivière. Un vrai bijou!!! \$94,900. (94-465)</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 <p>CARLEEN LAFLEUR agent immobilier affilié 684-7718</p>	 <p>BUNGALOV UNITÉ DE COIN - Grandes chambres, très bien divisé, toit neuf. Au cœur de la ville, près de tout. À bon prix! (94-397) PAULA VACHON, agent immobilier affilié 595-0919</p>	 <p>CHALEUREUSE RÉSIDENCE - De 2,200 pi. ca. sur 1 acre, 4 c.c., intérieur lambrissé en cèdre. Beaucoup d'extras. Très bon prix! (94-418)</p>	 <p>NOUVELLE INSCRIPTION - Maison modèle à prix incroyable! 3 c.c., garage, foyer. Dans prestigieux secteur Côte d'Azur, avec vue de la rivière. (94-451)</p>	<p>PRIX IMBATTABLE! Condo sur l'eau, 130,000\$. Prix final. (94-149)</p>	 <p>PRIX RÉDUIT - 2 très grands semi-détachés, garage, foyer, 2 s. de bains, sous-sol fini. (94-431) ELAINE LABELLE, agent immobilier affilié 778-9119</p>	<p>55 BOULEVARD TACHE, HULL Prix demandé moins qu'évaluation. Bois franc, piscine, cuisine rénovée et plus, 2,200 pi. ca. + sous-sol à revenus élevés. (94-435)</p>
 <p>MAISON À PALIERS MULTIPLES - 3 c.c., grande cuisine campagnarde, sous-sol fini. 149,900\$ (94-425) CARLEEN LAFLEUR agent immobilier affilié 684-7718</p>	<p>Maison luxueuse, 2 étages, 3400 pi. ca. au Golf du Dôme. (94-457) Pour investisseurs, 15,000 pi. ca. de Commercial, Boul. St-Joseph, Hull. À VENDRE et À LOUER. (94-373) Duplex à bon prix, seulement 79,900\$ Conforme, près de la Marina d'Aylmer. (94-239)</p>	<p>MAGNIFIQUE TERRAIN SUR LA RIVIERE, AYLMEY - Prêt à construire. Vue extraordinaire. \$140,000.</p>	 <p>KEN HUBERT agent immobilier affilié 684-0890</p>	<p>PRIX RÉDUIT - Bungalow 2,052 pi. ca., vue magnifique de la rivière Outaouais. Salon 26 x 26 avec foyer, solarium 3 saisons. 167,000\$. (94-424) KEN HUBERT, agent immobilier affilié 684-8890</p>	 <p>CHARMANT - 3 c.c. sur un terrain d'un acre avec arbres matures, 20 minutes d'Aylmer. Parfait pour premiers acheteurs. Vendeurs motivés. 69,000\$. (94-352)</p>	<p>3 CH. À COUCHER sur terrain 1.5 acres, partie sur la rivière Outaouais 150' + 100, très belle cuisine. 89,900\$ (94-458)</p>



LOUIS-PHILIPPE BRULÉ, La Revue

La mise au jeu officielle, avant un match du «AA» entre les Ambassadeurs de Gatineau et les Citoyens de Hull, dimanche après-midi, a été effectuée en présence de plusieurs dignitaires, dont le président du tournoi, Robert Racicot, le président d'honneur et maire de Gatineau, Guy Lacroix et Alain Vigneault des Sénateurs d'Ottawa.

Le 26 e tournoi pee-wee de Gatineau bat son plein

LOUIS-PHILIPPE
BRULÉ
Gatineau

Les jeux sont faits dans deux catégories au 26e tournoi pee-wee de Gatineau qui se poursuit jusqu'à dimanche prochain, à l'aréna Baribeau.

Déjà une équipe locale a été couronnée championne. Il s'agit des Remparts de Gatineau. Ces derniers

ont pris la mesure des Mariniers d'Aylmer 5-1 en grande finale du «B», dimanche soir. Le match ultime du «BB» se déroulait le même jour et la palme est revenue aux représentants de Val d'Or qui ont eu raison de Laval-Nord 4-1.

Au niveau de l'organisation, tout fonctionne

comme sur des roulettes jusqu'à présent. D'ailleurs, on s'aperçoit même que les gradins sont plus remplis que l'an dernier.

«C'est peut-être à cause du conflit dans la Ligue nationale de hockey mais c'est vrai que les foules sont plus nombreuses», a indiqué le président du tournoi,

Robert Racicot, qui se dit également enchanté par le calibre de jeu.

La finale de la classe «C» aura lieu ce jeudi (1er décembre) à 20h30 alors que les trois autres seront présentées dimanche (4 décembre): celle du «A» à 14h, celle du «CC» à 15h30 et celle tant attendue du «AA» à 17h.



LOUIS-PHILIPPE BRULÉ, La Revue

Le président d'honneur du 26e tournoi pee-wee de Gatineau, le maire Guy Lacroix, reçoit ici une plaque de la part du président, Robert Racicot.

VISAGE
Club de rencontre
"Bar & dance Club"
VENDREDI et SAMEDI à 20 h

**ADMISSION GRATUITE
POUR LES DAMES JUSQU'À 21H**
Minuit: Goûter gratuit

MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

**LES
CARTES DE BINGO
TÉLÉVISÉES
DE LA
SOUPJÈRE DE
L'AMITIÉ DE HULL**

Sont disponibles aux endroits suivants:

AYLMER

- Tabagie Anka, 203, chemin Aylmer
- Dépanneur Foley, 108, rue Foley
- Dépanneur Couche-Tard, 790, boul. Wilfrid Lavigne
- Épicerie Lallamme, 126, rue Principale
- Quickie, 117, rue Front
- Provi-Soir, 75, rue Eardley

HULL

- Dépanneur La Petite Gare, 46, rue Front
- Épicerie Poirier, 5, rue Demontigny
- Provi-soir Mont-Bleu, 9, rue Daniel Johnson
- Dépanneur Maurice, 100, rue Mutchmore
- Proprio St-Raymond, 64, boul. St-Raymond
- Mini-Marché Sonny Pinto, 12, rue Daniel Johnson
- Quickie, 207, boul. Mont-Bleu
- Dépanneur Pajous, 75, rue St-Etienne
- Dépanneur Lise, 9, rue Thérien
- Marché St-Raymond, 110, boul. St-Raymond
- Dépanneur Isabelle, 7, rue Cholette
- Dépanneur Perreault, 700, boul. St-Joseph
- Épicerie Laliberté Inc., 550, boul. St-Joseph
- Marché Fortier, 81, rue Fortier
- Dépanneur Ti-Jean, 135, rue Berry
- Dépanneur Sylvestre, 9, rue Fortier
- Mini-Marché Mont-Bleu, 774, boul. St-Joseph
- Proprio St-Joseph, 673, boul. St-Joseph
- Dépanneur Associés, 211, boul. Gamelin
- Dépanneur Montclair, 47, boul. Montclair
- Dépanneur Demontigny, 74, rue Demontigny
- Dépanneur Comeau, 128, rue Sherbrooke
- Dépanneur François, 31, rue St-Henri
- Boni-Soir Isabelle, 166, St-Rédempteur
- Marché Proprio, 390 Alexandre-Taché
- Marché J.P.C. Ltée, 3, rue Joanisse
- Épicerie Thibo, 23, rue St-Etienne
- Dépanneur Laval, 163, rue Laval
- Épicerie Loyer, 12, rue Garneau
- Dépanneur Jovi Nadeau, 50, rue Bégin
- Dépanneur Scarbosa & Fils, 8, rue Joanisse
- Boa Espérance, rue Eddy

• ATTENTION • ATTENTION •

* L'hiver approche et nous avons *
reçu un vaste de choix de pièces
de réparation pour

SOUFFLEUSES

* N'attendez pas à la dernière minute *
pour faire effectuer les réparations
nécessaires au fonctionnement efficace
de votre souffleuse à neige.

* INFORMEZ-VOUS *
DÈS MAINTENANT!

Atelier des petits moteurs

VENTE - PIÈCES - RÉPARATIONS

41, rue Juneau, Hull 777-4369 / 777-4360

SATURN 417 EST TOUJOURS EN AVANT DES AUTRES

NOUVEAU
1995 SATURN SL
199\$ PAR MOIS
36 MOIS

NOUVEAU
1995 SATURN SCI
239\$ PAR MOIS
36 MOIS



Location basée sur des paiements de 36 mois. Saturn SL 1995 selon prix détail suggéré par le manufacturier de 12 395\$ modèle SL, 14 835 \$ modèle SCI incluant transport, excluant taxes, immatriculation et assurance. Pour une location de 36 mois, le premier paiement est de 199\$ (239\$ modèle SCI) plus taxes, plus 300\$ (modèles SL et SCI) de dépôt de sécurité remboursable et un dépôt de 1989\$ (1 945\$ modèle SCI) non remboursable pour un total de 2 816.20\$ (2 811.70 modèle SCI) exigible à la signature du contrat de location, basé sur 24 000 km (modèles SL et SCI) par année. 5¢ (modèles SL et SCI) par km supplémentaire. Plaques, immatriculation et assurance non incluses. D'autres options de financement sont également disponibles. À la fin du terme de 36 mois (modèles SL et SCI), vous pouvez acheter la voiture ou la retourner, le choix est le vôtre.

SERVICE BILINGUE

À MOINS DE 15 MINUTES DE CHEZ-VOUS

POUR UNE SERVICE À LA HAUTEUR
DE VOS ATTENTES.

CH. INNES à l'autoroute 417
1599, rue Star Top, Gloucester, Ont.
747-1417

SATURN 417
SAAB
ISUZU



CABARET PINK PANTHER

OUVERT LUNDI au VENDREDI

de 19h00 à 3h00 (du matin)

SAMEDI ET DIMANCHE de 16h à 3h

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

REPRÉSENTATION
lundi au samedi
22h30 et 1h30

DIMANCHE
LUTTE dans le
CHOCOLAT
à partir de
22h00

15 jolies filles
tous les jours



"ASHE" LEIGH
Lundi au samedi
28 nov. au 3 déc.

CABARET
PINK PANTHER
(à côté de l'hippodrome Connaught)
802 chemin Aylmer, Aylmer
776-4444

LIGUE MOLSON/CKTF
Division Coors

Section A					
PJ	V	D	N	Pts	
Traversier Masson	15	10	4	1	21
La Mutuelle/L'Enfer	16	9	5	2	20
Pneu Lavoie	15	8	6	1	17
Clin. Dent. Péloquin 14	6	7	1	13	
Location Erik	14	3	9	2	8

Section B					
PJ	V	D	N	Pts	
Côté Sports	16	11	2	3	25
Collision Lamoureux	14	6	5	3	15
Zuma's	14	5	7	2	12
Le Mosquito	13	4	8	1	9
Crocodile	14	2	11	1	5
Barrette et Bernard	14	0	14	0	0

Section C					
PJ	V	D	N	Pts	
Jean Coutu Hull	13	10	1	2	22
Gazifere	13	6	5	2	14
Lave Plus-H. Carey	13	6	7	0	12
Boucherie Cholette	13	5	6	2	12
Aviation 550	13	5	8	0	10
Entretien Mac Net	14	3	10	1	7

Section D					
PJ	V	D	N	Pts	
Houblon	14	11	2	1	23
Fridolin/Lacroix Sp. 15	10	3	2	22	
Ent. Don. Bérubé	15	10	5	0	20

V.E.S.	16	8	6	2	18
M.O.Z.	14	2	9	3	7

Meilleurs marqueurs Division Coors				
PJ	B	A	Pts	
A. Lavigne (MUT)	15	10	29	39
D. Des Forges (MOS)	13	13	22	35
L. Purdy (HOU)	14	11	21	32
M. Gauthier (HOU)	14	16	16	32

Meilleurs gardiens				
PJ	BA	BL	Moy.	
M. Mayer (CS)	15	16	5	1.07
S. Gervais (PJC)	9	11	4	1.22

Classement Division Molson					
PJ	V	D	N	Pts	
Tapis Rieux et Fils	13	10	3	0	20
Forage Puits Cossette	14	8	5	1	17
Subway	14	7	6	1	15
Sunshine Carpet Cl.	14	7	7	0	14
Shalimar	13	4	9	0	8
Consultants Nord-Sud	14	3	9	2	8

Meilleurs marqueurs Division Molson				
PJ	B	A	Pts	
R. Major (PC)	14	14	17	31
M. Perrier (TR)	12	14	17	31
P. Salvail (NS)	14	19	10	29
T. Pethick (SCC)	14	10	15	25

Meilleurs gardiens				
PJ	BA	BL	Moy.	
M. St-Louis (SCC)	14	40	1	2.86
P. Roussel (SUB)	13	44	0	3.38

Shalimar quitte la cave de la division Molson

YVES ROULEAU
Le Régional

Shalimar n'est plus seul dans la cave de la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais.

En battant Consultants Nord-Sud 7-6, Shalimar a rejoint cette dernière équipe à l'avant-dernier rang de la division avec huit points.

Marc-André Fauvelle a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts alors que son coéquipier Marc Jolivet a inscrit deux buts. Pierre Salvail a brillé dans la défaite pour Consultants Nord-Sud inscrivant quatre buts. Marc Loyer en a compté deux.

Dans les autres joutes, Tapis Rieux a battu Subway 4-1. Robert Brunet a marqué deux buts pour les vainqueurs les autres allant à Michel Perrier et Guy Robinson. Gilbert Delisle a été le seul marqueur de Subway.

Forage de puits Cossette a disposé de Sunshine Carpet Cleaning 6-3. Pierre Marleau et François Bisson ont inscrit deux buts chacun dans la victoire. Richard Rivers, Ben Gauvreau et Raymond Major en ont ajouté un. Les buts de Sunshine ont été l'oeuvre de Michel Lapratte, Serge Lefebvre et Tom Pethick.

Mardi dernier, Forage de puits Cossette a perdu 5-4 contre Subway. Alain Plouffe et Richard Chénier ont touché la cible deux fois chacun pour Subway. Robert Goulet, deux fois, Raymond Major et Pierre Marleau ont riposté.

Une performance de trois buts d'Alain Henrie n'a pas suffi à Pneu Lavoie qui s'est incliné 4-3 devant Lave Plus-H. Carrey. Les buts de cette dernière équipe ont été l'oeuvre de Michel Renaud, Jocelyn Hudon, Michel Knight et Jacques Labelle.

Jean Philippe a touché le fond du filet à quatre reprises et Jean-Luc Leclair a ajouté deux buts dans une victoire de 6-5 de Entreprise Donald Bérubé sur Zuma's. Alain Lafontaine et Stéphane Miville ont compté chacun deux buts pour les perdants.

Traversier Masson-Cumberland a facilement battu Collision Guy Lamoureux 7-3. Yves Dionne, Éric Légaré et François Villeneuve ont marqué chacun deux buts dans la victoire.

Paul Gauthier, Roger Simoneau et Richard Gagnon ont répliqué pour les perdants.

Jeudi, Côté Sport et Entretien Mac Net ont annulé 1-1. Randy Prot a été la marqueur de Côté Sport alors que Laurent Crevier a inscrit le seul but d'Entretien Mac Net.

LAVAGE D'AUTO EXTÉRIEUR QUALITÉ SUPÉRIEURE



Seulement **1.99** TAXES PR BUIS

Votre achat d'au moins 25 litres de carburant vous donne droit à un lavage d'auto extérieur à n'importe quel lave-auto Petro-Canada participant. Un bon par lavage. Aucune valeur de rachat. Reproductions mécaniques non acceptées. Ce bon ne peut être combiné à aucune autre offre.

Satisfaction garantie ou nous relaverons votre voiture.

Ce bon doit être valide à la caisse de la station-service avant le lavage. Offre valable dans les lave-autos Petro-Canada participants. Nous nous réservons le droit de refuser de laver: A) les véhicules endommagés; B) les véhicules munis d'accessoires extérieurs non installés par le constructeur; C) les véhicules qui risquent d'être endommagés à l'intérieur du tunnel. L'offre prend fin le 31 janvier 1995.

744, boul. St-Joseph Hull 777-7697
 1056, boul. Maloney O. Gatineau 568-5877

SUPER SPECTACLE COUNTRY

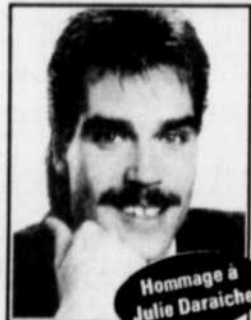
2 ET 3 DÉCEMBRE

Sylvie Jasmin



9 ET 10 DÉCEMBRE

Conrad Stéphane



À TOUS LES DIMANCHES
CONCOURS DE TALENTS

CHANTEURS MUSICIENS
 DANSEURS COMÉDIENS, ETC.

• Prix en argent
 • Pige au hasard
GRANDE FINALE LE 18 DÉCEMBRE '94
 Bienvenue à tous!
 16h à 22h. Entrée libre.
 Animatrice: Jeannine Latreille Inf.: 778-0901



TOUS LES SAMEDIS
 Maître de cérémonie
MARCEL CUSSON

Venez goûter à notre cuisine. Nouvelle administration:
 Gilles Gaudreau

TOUS LES JEUDIS
 Leçons de danse country gratuites

En vedette: **ORCHESTRE CÉLÉBRATION**
 (les Jumeaux Mallette)

TOUS LES DIMANCHES
 JUSQU'AU 18 DÉCEMBRE
 Entrée libre

SUPER CONCOURS DE TALENTS
 Info: Toni 561-4766 Jeannine 778-0901



D'autres spectacles à venir, consultez votre journal

561-4766

NOUVEAU
OUVERT LE SAMEDI de 8 h 00 à midi

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

MISE AU POINT

4 cyl.

49⁹⁵\$ *

6 cyl.

59⁹⁵\$ *

8 cyl.

et V-6 Van

69⁹⁵\$ *



* pièces en sus

SERVICE DE SURVOLTAGE

CHANGEMENT D'HUILE INCLUANT:



• 4 litres d'huile
 • Filtreur
 Valide pour la plupart des voitures

14⁹⁵\$

ESTIMATION GRATUITE

et super spéciaux pour service de freins

SERVICE AUTO
G. MAYER ENRG.

57, Route 105 (boul. St-Joseph nord) Hull

Mécanique générale sur toutes voitures

VENTE
 770-2877

SERVICE
 770-4976

Prix	Boul. St-Joseph	Aut. un
Aligner		
X	Jumeau	

Robert Daoust: une passion durable pour le hockey sur table

YVES ROULEAU
Le Régional

Il y a des passions de l'enfance qui ne disparaissent pas. Parlez-en à Robert Daoust qui joue

un rôle de premier plan dans l'existence de la ligue de hockey sur table Molson, dont les parties sont disputées à la Cage aux Sports de Hull depuis maintenant neuf

ans.

«C'est une distraction extraordinaire. J'y avais joué beaucoup lorsque j'étais enfant et j'ai recommencé à l'âge de 19 ans, en Abitibi, à la suite d'un accident qui m'a réduit à l'inactivité pendant de longs mois. Lorsque je suis arrivé en Outaouais, j'ai eu l'idée de former une ligue», explique ce passionné du hockey sur table.

La ligue comptera 24 joueurs à compter de

janvier. Chaque joueur s'identifie à une équipe de la Ligue nationale de hockey. Les joutes ont lieu tous les mercredis à la Cage aux Sports. Ces parties durent trois périodes de trois minutes chacune.

«Les joueurs sont répartis en quatre groupes, le groupe A étant le plus fort et le groupe D le moins fort. Nous fonctionnons selon le principe de promotion/dégradation. C'est-à-dire que

les nouveau-venus, qui peuvent tout aussi bien être des débutants, sont admis dans la ligue, sauf qu'ils doivent commencer au plus bas et gravir les échelons un à un».

«Comme tous les jeux, il faut beaucoup de pratique pour le maîtriser et il y a des individus qui ont les dispositions pour devenir meilleurs que les autres. Pour deux individus ayant sensiblement la même expérience, celui qui a

les meilleurs réflexes et les mains les plus habiles va sans doute l'emporter», souligne le manager du hockey sur table.

Robert Daoust entretient par ailleurs un grand rêve, celui de mettre sur pied une ligue provinciale. Mais il s'agit uniquement d'un projet. En attendant, il invite les joueurs à s'inscrire pour la saison de la Ligue Molson qui commence après les Fêtes. Les

personnes intéressées peuvent communiquer avec lui au 595-3756.

Tournoi amical à la Sporthèque



Roger Fortin, au centre sur la photo, a remporté le récent tournoi amical de squash Photominutes/Caisse populaire St-Raymond, disputé à La Sporthèque de Hull. Il a battu en finale Michel Lavoie, à droite. Sandra Pilote, organisatrice, apparaît également sur la photo.



Elaine Joannis a gagné le récent tournoi amical de squash Photominutes/Caisse populaire St-Raymond auquel prenait part 80 joueurs. Elle est photographiée en compagnie du directeur général de La Sporthèque, Larry Greene.

Les Olympiques à la Cage aux Sports

C'est ce soir (mercredi) que les amateurs de hockey et les fans des Olympiques sont conviés pour la présentation officielle des joueurs de l'édition 1994-95.

Cette activité aura lieu à la Cage aux Sports de Hull dès 19h00. Pour l'occasion, un bâton de hockey signé par tous les joueurs sera vendu aux enchères et ce, au profit du Fonds d'éducation des Olympiques. En plus, les joueurs se prêteront à des séances d'autographes.

PONTIAC

Performance

AU BON PRIX

PONTIAC GRAND AM SE 4 PORTES 1995



- ▼ sac gonflable côté conducteur
- ▼ verrouillage électrique des portes
- ▼ conduit de chaleur au siège arrière
- ▼ système de freinage antiblocage aux 4 roues
- ▼ sièges baquets avant inclinables
- ▼ moteur L4 de 2.3L à IMC

- ▼ boîte automatique
- ▼ radiocassette AM/FM stéréo
- ▼ direction assistée
- ▼ essuie-glace à balayage intermittent
- ▼ climatiseur

LOCATION-PLUS POUR **259\$** PAR MOIS POUR 36 MOIS

OU POUR AUSSI PEU QUE 15 988 \$*

Pontiac Grand Prix SE 4 portes 1995



- sacs gonflables côtés conducteur et passager avant
- freins ABS aux 4 roues
- moteur V6 de 3.1L (160 HP)
- boîte électronique 4 rapports
- climatiseur
- lave-vitres électriques
- verrouillage électrique des portes
- colonne de direction réglable
- essuie-glace à balayage intermittent
- antibrouillards
- radiocassette AM/FM stéréo

LOCATION-PLUS POUR **329\$** PAR MOIS POUR 36 MOIS

OU POUR AUSSI PEU QUE 19 888 \$*

Pontiac Bonneville SE 4 portes 1995



- moteur V6 3800 à ISC (205 HP)
- sacs gonflables côtés conducteur et passager avant
- freins ABS aux 4 roues
- climatiseur
- boîte électronique 4 rapports
- régulateur de vitesse
- colonne de direction réglable
- siège du conducteur à réglage électrique
- ouvre-coffre/lève-vitres/verrouillage des portes électriques

LOCATION-PLUS POUR **399\$** PAR MOIS POUR 36 MOIS

OU POUR AUSSI PEU QUE 24 988 \$*

LA PASSION DE CONDUIRE
AU BON PRIX!

Les Automobiles Bauron
Masson-Angers 819-986-6714
Reid Bros Motor Sales
Arnprior 613-233-5691
Rockway Pontiac Buick
Brockville 613-342-2590
Baie Pontiac Buick
Campbell's Bay 819-648-2156

Brookshell Pontiac Buick GMC
Cornwall 613-932-1724
Leduc Pontiac Buick
Embrun 613-443-2886
Sunrise Pontiac Buick GMC
Gloucester 613-737-5000
Roy's Pontiac Buick Cadillac
Green Valley 613-525-2300

Turpin Autos
Hawkesbury 613-632-2764
Roger LaChapelle Pontiac Buick
Hull 819-778-3101
Condrie Pontiac Buick
Nungton 613-389-8822
Jack May Pontiac Buick
Manotick 613-692-7553

Condrie Napanee
Napanee 613-334-2166
Voyager Pontiac Buick
Orléans 613-824-8550
Surgener Pontiac Buick
Ottawa 613-741-0741
Turpin Pontiac Buick
Ottawa 613-728-7901

Harvey Pontiac Buick
Pembroke 613-735-6888
Hinton Pontiac
Perth 613-267-2300
Riverside Pontiac Buick
Prescott 613-925-5941
Barker Motors
Renfrew 613-432-2263

Hamilton Chevrolet Oldsmobile
Wakarusa 819-439-2315
Drewery Pontiac Buick
Winchester 613-774-1360



* Basé sur une location de 36 mois d'une Grand Am/Grand Prix/Bonneville équipée selon la description. Un apport initial de 2 344 \$/2 380 \$/2 706 \$ et un dépôt de sécurité de 300 \$-400 \$-475 \$ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Frais de transport (595 \$/760 \$/870 \$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité et ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les détails.



Southbank DODGE CHRYSLER

1255, rue Johnston, Ottawa
(613) 731-1970

"Service bilingue"

Tous nos véhicules sont certifiés et inspectés!

1993 DAKOTA LE
Club cab, automatique, AM/FM cassette.
#913393

17 495\$

1993 PLYMOUTH VOYAGER
7 passagers, air climatisé, rég. de vitesse,
volant ajustable, AM/FM cassette. #913334

16 295\$

1991 FORD F350 LARIAT

4 x 4 avec pelle à neige.
59,000 km.

1988 CADILLAC BROUGHAM

Tout équipée. #912931-3

9 495\$

1992 DODGE CARAVAN

Tout équipée, sièges capitaines, vitres
teintées, V6. #913300

15 595\$

1994 SUNDANCE

4 portes, automatique. Balance de garantie.
#913314

10 295\$

1994 DODGE SPIRIT

4 cyl., 4 portes, air climatisé, régl. de vitesse,
volant ajustable, AM/FM cassette. #913343

12 295\$

1990 DYNASTY LE

Tout équipée. #913166-1

7 495\$

1992 DAYTONA

2 portes, automatique, AM/FM cassette.
#913401

9 195\$

1994 DODGE SHADOW

2 portes, automatique, air climatisé. #913336

9 995\$

1992 DODGE SHADOW

4 portes, automatique, air climatisé. #912804

8 195\$

1990 FORD F350 LARIAT

4 x 4 avec pelle à
neige. 67,000 km.

1993 EAGLE TALON TSI AWD

Auto., régulateur de vitesse, volant ajustable,
AM/FM cassette. #913355

16 695\$

1991 DYNASTY

Tout équipée, bas kilométrage. #941809-1

7 995\$

1989 FORD RANGER CUSTOM

V6, cabine, auto., AM/FM cassette. #942418-1

6 495\$

HEURES D'AFFAIRES: Vente: Lun.-Ven.: 8 h 30 à 21 h Samedi: 8 h 30 à 18 h Service: Lun.-Ven.: 7 h 30 à 17 h Samedi: 8 h à 15 h

Quand l'hiver se pointe,
de bonne heure...

C'est le temps
de la
NOMA
CANADIANA

Modèle 523M
2 phases.
Moteur 5 C.V.
Tecumseh
"Snow King".
Démarreur
électrique
en option.
Déblayage 23". Tarière
10" en acier spiral. Entraînement
à roues autotractées avec pneus
Snow-Hang. Rotation de la chute
à distance.
Garantie 2 ans.



Modèle
824E
2 phases.
Moteur 8 C.V.
Tecumseh
"Snow King".

Démarreur électrique.
Déblayage 24". Tarière
10" en acier spiral.
Entraînement à roues
autotractées avec
pneus Snow-Hang.
Rotation de la chute à
distance. Garantie
2 ans limitée.

750\$

950\$

CENTRE DE SERVICE SHAWN ENR.

Nous sommes situés à Chelsea à 7 minutes de Hull

Route 105 entre Old Chelsea et Scott

827-1458

Boucher permet au midget AA de récolter une nulle

YVES ROULEAU
Le Régional

Le brio du gardien de but François Boucher a empêché les Citoyens midget AA de Hull d'encaisser une véritable râclée, dimanche à l'aréna Sabourin. Les Citoyens ont annulé 5-5 avec Ottawa-Sud, lors de cette joute de la Ligue du district d'Ottawa.

L'équipe de la Capitale nationale a fait subir un barrage de 50 lancers au cerbère hullois alors que ses coéquipiers tiraient seulement 24 fois vers la cage adverse.

«Nous avons vraiment mal joué défensivement. Les erreurs mentales que nous avons commises, nous ont mis en difficultés en défensive. Nous avons été très chanceux de nous en tirer avec un match nul dans les circonstances», a com-

menté l'instructeur Brian Cushman.

Les prouesses de Boucher avaient pourtant permis aux Hullois de s'emparer d'avances de 2-0 et 4-2. Toutefois, à force de bombarder, Ottawa-Sud a pu combler l'écart et s'emparer d'une avance de 5-4. Il a fallu aux protégés de Cushman un but à 20 secondes de la fin de la rencontre pour sauver un point.

Cinq marqueurs différents ont touché la cible pour Hull: Francis Roberge, Stéphane Beaulne, Yannick Thompson, Martin Gagné et Charles Simard.

Lundi dernier contre Ottawa-Ouest, l'équipe de Hull a encaissé un revers de 1-0. Cette fois ce sont les Hullois qui ont dominé au chapitre des lancers 31-16, sans pouvoir toucher la cible.

«Ce fut notre meilleur match de la saison. Nous avons tout fait bien, sauf compter des buts», a soutenu l'entraîneur des Citoyens.

Les Hullois, dont la fiche est maintenant de quatre victoires, cinq défaites et quatre parties nulles, affronteront deux fois Kingston en fin de semaine, vendredi à l'aréna Sabourin et samedi à Kingston.

**L'alcool au volant...
ça brise des vies!**



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

**DU NOUVEAU
À VOTRE GARAGE
LE
SPECIALISTE**

GARANTIE LIMITÉE
À VIE sur



- FREINS • SILENCIEUX
- SUSPENSION • DIRECTION
- AMORTISSEURS

*CERTAINES PIÈCES SONT GARANTIES TANT ET AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRES DE VOTRE VÉHICULE.

VOS ATELIERS
DANS LA RÉGION

HULL
**GARAGE
MACDONALD
ST-LOUIS**
77 St-Étienne, Hull
770-0026

TOURNAI
**GARAGE
JOS
LAFONTAINE**
3 Robert, Gat.
561-3587

TEMPLETON
**GARAGE
DENIS RACINE
ET FRÈRE**
171 Pouppore, Gat.
663-9333

POINTE-GATINEAU
**GARAGE
JEAN-LUC
YELLE**
220, ch. de la Savane, Gat.
561-1141



PLUS de
225 ATELIERS
à TRAVERS
du CANADA

Élégance
Puissance
Contrôle
Confort
Stabilité
Fiable
Classique
Beauté
Valeur
Revente
Garantie



LA ACCORD EX 1995

- Boîte automatique • Climatiseur • Deux coussins gonflables (SRS) • Glaces et serrures électriques
- Chaîne AM/FM stéréo, avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs • Direction assistée à crémaillère
- Freins assistés à disque à l'avant, à tambour à l'arrière • Suspension indépendante à deux leviers triangulés



* Montant basé sur l'utilisation d'une Accord berline EX 1995 neuve à boîte automatique (CD 5638), soit 298\$ par mois durant un bail de 48 mois (total de 14 304\$). Versement initial de 2 825\$, premier versement mensuel et dépôt de garantie remboursable exigibles (total de 3 473\$ plus taxes). Franchise de 96 000 km (0,10\$/km excédentaire). S.A.C. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat disponible. Taux peut changer sans préavis. Chez les concessionnaires participants seulement.



298\$*
par mois
PRÉPARATION ET TRANSPORT INCLUS

dépanneur proprio

PASTILLES AU CHOIX HALLS 1 un.

65

2/109

TABLETTES DE CHOCOLAT AU CHOIX HERSHEY OU LOWNEY 1 un.

Glosette ARACHIDES
FRIANDISE 45g

CD déirant!
Gagnez un lecteur laser portatif par dépanneur Proprio participant!
Concours en vigueur du 28 novembre au 24 décembre 1994. Détails et règlements en magasin.



CRAQUELINS MINCES AUX LÉGUMES OU BÂTONNETS AU FROMAGE CHRISTIE 250 g

1 99



SEL DE DÉGLAÇAGE SIFTO 10 kg

1 99



COKE OU SPRITE RÉGULIER OU DIÈTE AU CHOIX 2 L. bout. cons. BOISSON GAZEUSE AU CHOIX A&W-SCHWEPES MINUTE MAID 2 L. bout. cons.

1 69 1 29
COKE SPRITE A&W-SCHWEPES MINUTE MAID



CROUSTILLES OU CHEETOS AU CHOIX HOSTESS FRITO-LAY 180, 200, 220 g

1 29

PLUS DE 450 DÉPANNERS PROPRIO PARTOUT AU QUÉBEC POUR VOUS SERVIR

C'est proprio pratiquer

OFFRE EN VIGUEUR DU 28 NOVEMBRE AU 10 DÉCEMBRE 1994 DANS TOUTS LES DÉPANNERS PROPRIO PARTICIPANTS. LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUT TEMPS. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

St-Joseph s'incline devant St-Alexandre

L'école secondaire St-Joseph a baissé pavillon 16-14, 15-3 devant St-Alexandre, dans un récent match de la Ligue féminine juvénile de volleyball.

La formation de St-Alexandre a par ailleurs dominé avec un dossier parfait de six victoires, lors de cette plus récente compétition de la Ligue de volleyball de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais.

En plus de battre St-Joseph, les filles juvéniles de St-Alexandre ont vaincu le Séminaire Sacré-Coeur et l'école secondaire Nicolas-Gatineau.

Au classement général, St-Alexandre est en première position avec 16 points. Le Séminaire Sacré-Coeur, l'école secondaire St-Joseph et l'école secondaire Nicolas-Gatineau suivent avec respectivement 15, 14 et 13 points. Au total, 16 formations provenant des quatre coins de la région participent aux activités de cette ligue.

Chez les garçons, l'équipe juvénile de St-Alexandre a également très bien fait au cours du week-end en remportant cinq de ses six parties. St-Alexandre a défilé successivement Nicolas-Gatineau (15-0, 15-0), Grande-Rivière (15-1, 15-2) avant de diviser les honneurs (15-6 et 6-15) contre les cadets de St-Alexandre.

Ainsi, la formation juvénile de St-Alexandre détient le premier rang avec sept points. Les cadets de St-Alexandre, avec six points, Grande-Rivière (5 points) et Nicolas-Gatineau (4 points) se font une chaude lutte pour le deuxième rang.

Les activités de la ligue reprendront le 4 décembre à la polyvalente Le Carrefour et à l'école secondaire de l'Île.

Sport Échange de Hull commanditera le club de ski Ullois



Pour la deuxième année consécutive, Sport Échange de Hull commanditera le club de ski Ullois. Le président de Sport Échange offrira au club Ullois un montant d'argent. Sur la photo, on voit Eric Corcoran, le président du club Ullois Robert Fugère et Malcolm Corcoran.

Deux gains pour le novice A

Les Citoyens novice A de Hull ont décroché deux autres victoires au sein de la Ligue de hockey métré de l'Outaouais.

Les Hullois ont disposé de Buckingham 4-1. Les marqueurs ont été Benoit Piché, Yves Pilon, Jordan Latourelle et Simon Bisson alors Justin Fairfield a inscrit l'unique but de Buckingham.

Les trois buts de Yves Pilon ont été le fait marquant d'une victoire de 10-1 des Citoyens contre les Mariniers d'Aylmer. Les autres filets ont été marqués par Martin Leduc et Benoit Piché, deux fois chacun, ainsi que Jordan Latourelle, Frédéric Jean et Yanick Charron. Le seul à toucher la cible pour Aylmer a été Brandon Liston.

PAS DE DÉPÔT
INITIAL. TRANSPORT
ET PRÉPARATION INCLUS.



Offrez-vous une Escort Familiale 95 avec vitres et verrouillage électriques pour le prix d'une soirée au cinéma pour deux !

10,75\$
par jour
ou 325\$ par mois

Location-bail
de 24 mois*

L'Escort Familiale 95 est en vedette chez vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury ! À l'affiche, une Escort Familiale 95 avec 2 sacs gonflables, des jantes en aluminium, porte-bagages, vitres et verrouillage électriques et assez de place pour transporter tout le popcorn que vous voulez ! Tout ça pour seulement 10,75 \$ par jour, c'est-à-dire moins cher qu'une

soirée au cinéma pour deux ! Mais faites vite ! Cette offre ne tiendra l'affiche que pour un temps limité.



36 GARANTIE
60 SANS FRANCHISE

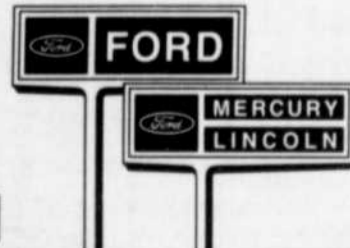
ASSISTANCE
ROUTIÈRE

Pour tout renseignement,
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 \$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !



*LES MENSUALITÉS DE LA LOCATION S'APPLIQUENT À UNE ESCORT LA FAMILIALE 95S, GROUPE D'ÉQUIPEMENTS 089A ET 01-A. LES MENSUALITÉS DE 10,75\$, POUR SEUL 30 JOURS S'APPLIQUENT EN VERTU D'UN CONTRAT DE LOCATION DE 24 MOIS. AUCUN DÉPÔT INITIAL EXIGÉ. PREMIÈRE MENSUALITÉ EXIGÉE. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. IMMATRICULATION, ASSURANCES ET TAXES APPLICABLES EN SUS. AU TERMES DE 24 MOIS VOUS POUVEZ SOIT RÉTOURNER LA VOITURE, SOIT EN DEVENIR PROPRIÉTAIRE AYANT UN DÉPÔT SUPPLÉMENTAIRE DE 1400,75\$. OFFRE UNiquement AUX PARTICULIERS SUR APPROUVEMENT DE CREDIT. DES FRAIS DE 600 \$ EN 40 KILOMÈTRES APRÈS 10000 KILOMÈTRES ET D'AUTRES CONDITIONS S'APPLIQUENT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT LÉGER À PRIX MODIFIABLE. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT POUR TOUTES LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7000 \$ DE REMISE PAR AN. SOUS 15000 \$ EN DÉPÔT. AVEC LA CARTE CIBC FORD USA ET RONDÉ À 4 ANS PAR ANNÉE DE 7000 \$ EN DÉPÔT. AVEC LA CARTE CIBC FORD USA ET RONDÉ À 4 ANS PAR ANNÉE DE 7000 \$ EN DÉPÔT. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. TITULAIRES DE LA LICENCE DE CETTE MARQUE. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.

Les Olympiques

Mario Boulianne



LaDRAFT

Le train des Olympiques déraille à St-Jean

Seulement trois défaites au cours du mois de novembre

Hull

Qui aurait cru que les Olympiques de Hull se feraient ramasser 8 à 2

par les Lynx de St-Jean? Que ceux qui l'avaient prédit se lèvent. En fait, je crois que tous resteront bien sagement as-

sis sur son siège.

Depuis le début du mois de novembre, les Olympiques sont intraitables. Comme un train grande vitesse conduit par la locomotive Théodore-Bordeleau, les Hullois ont renversé de grosses équipes. Probablement éblouis par leur propre performance, l'Express de Hull a déraillé dimanche soir à St-Jean causant beaucoup de dommages.

Cette défaite de 8 à 2 est pour le moins surprenante. Malgré de grands absents à l'attaque (Sébastien Bordeleau, Jean-Guy Trudel et Jonathan Delisle), cette dégelée est difficile à avaler. Seuls Martin Ménard et Richard Safarik ont pu marquer pour les Olympiques, eux qui représentent une des forces offensives du Circuit Courteau.

MANQUE DE MUNITIONS

En fait, dans les deux matches présentés en fin de semaine, les Olympiques ont été plutôt silencieux en attaque. Trois buts vendredi soir dans une difficile victoire face aux Voltigeurs et seulement deux dimanche à St-Jean. Il faut croire que l'impact de Bordeleau est plus grand que certaines personnes le croit.

Le capitaine des Olympiques est ce genre de joueur qui, même en étant absent de la feuille de pointage, peut faire toutes sortes de choses sur une glace. Dans une juste proportion, j'irais jusqu'à comparer Bordeleau à Mark Messier pour ce qui est de son apport à un match.

Le joueur déplace beaucoup d'air. Il est très mobile, toujours dangereux et, de ce fait,

demande une surveillance particulière de la part de l'équipe adverse. En retirant ce genre de joueur de l'alignement, la tâche est simplifiée pour l'adversaire. Si en plus, les Olympiques ne peuvent compter sur Trudel et Delisle, on est en présence d'une formation qui perd un peu de son lustre. Il reste tout de même de bons éléments avec les Ménard, McKay, Cloutier, Hersh, Théodore et cie. Mais, honnêtement, l'attaque hulloise est drôlement handicapée sans ces joueurs.

Le mois de novembre fut également très épuisé.

Quatorze parties dont huit sur la route ont épuisé les jeunes patineurs hullois. Le «mois des morts» s'est terminé mardi avec la visite du Laser de St-Hyacinthe et le mois de décembre débute avec celle du Titan de Laval qui, évidemment, voudront venger l'affront de la semaine dernière.

Par contre, ce mois sera court avec seulement neuf parties. Un congé qui sera le bienvenu pour la troupe de Robert Mongrain qui commence à manquer de souffle. Les blessures semblent nombreuses et ces quelques jours de repos (14)

aideront à guérir de petites blessures.

PRESENTATION DES JOUEURS

C'est ce soir (mercredi) que les amateurs de hockey et les fans des Olympiques sont conviés pour la présentation officielle des joueurs de l'édition 1994-95. Cette activité aura lieu à la Cage aux Sports de Hull dès 19h00. Pour l'occasion, un bâton de hockey signé par tous les joueurs sera vendu aux enchères et ce, au profit du Fonds d'éducation des Olympiques. En plus, les joueurs se prêteront à des séances d'autographes.



Eric Lecompte, alors qu'il portait l'uniforme des Olympiques, est venu hanté ses anciens coéquipiers en aidant les Lynx de St-Jean à battre les Hullois dimanche soir par la marque de 8 à 2.



Louis-Philippe Brulé

L'Intrépide

Encore une fois, les résultats ne viennent pas

Gatineau

Les semaines se suivent et se ressemblent drôlement pour l'Intrépide. Dans son seul duel de la fin de semaine, la franchise gatinoise de la Ligue de hockey midget AAA du Québec a encore une fois tiré son épingle du jeu face à une bonne équipe, sans toutefois réussir à récolter un seul point au classement.

L'Intrépide, qui n'a pas goûté à la victoire depuis le 28 octobre, s'est incliné 4-2 vendredi, devant les Riverains du Richelieu. «On a encore joué un bon match mais, encore une fois, on a manqué trop de chances. En fait, il n'y a rien de nouveau à dire», de marmonner Mario Carrière.

Les deux seuls joueurs qui ont capitalisé pour l'Intrépide sont le capitaine Ghislain D'Aoust et Yannick Rassmussen. Dans les filets, Ian Olsen a bien répondu à l'appel bloquant une quarantaine de lancers.

Après 24 rencontres, l'Intrépide n'a donc toujours que neuf points au classement, ce qui le place à 10 points derrière le Lac St-Louis et Montréal-Bourassa. Cette dernière formation a cependant disputé trois parties de plus que les Gatinois.

S'il n'a jamais tenté de mettre trop de pression sur ses protégés depuis le début de la saison, Mario Carrière semble maintenant vouloir changer sa tactique dans l'espoir ultime de se tailler une place dans les séries. «Il faut absolument gagner deux de nos quatre prochaines parties, dont celle contre Montréal-Bourassa qu'on ne peut se permettre d'échapper», soutient le coach.

Cet affrontement de grande importance aura lieu dimanche. Mais, avant, l'Intrépide devra se frotter aux Estacades du Cap-de-la-Madelaine, vendredi. Il s'agira des deux dernières rencontres d'un voyage de plus d'un mois qui, jusqu'ici, n'a pas été fructueux du tout.



Bryan Kirk

Les Castors

Ils ratent une belle occasion

Buckingham

Les Castors de Buckingham ont encore raté une occasion en or de sortir des bas-fonds de la Ligue de hockey junior A du Québec. Après une victoire de 4-2 face aux Rangers de Montréal-Est, difficilement acquise vendredi soir à Buckingham, les hommes de Ron Gravel se sont lamentablement effondrés à Québec dimanche, surclassés 9-0 par le Métro.

Les Castors n'ont pas encore été capable de coller deux victoires depuis le début de la saison. Une statistique qui commence à agacer drôlement Ron Gravel: «Les gars se contentent de peu. Une victoire c'est le septième ciel, tout le monde est sur son petit nuage. A en croire la réaction des joueurs, à chaque victoire on gagne la coupe Stanley!»

«Les joueurs visent des séries de cinq ou six victoires consécutives, il faut commencer par en ga-

gner deux, de poursuivre l'entraîneur-chef. A la maison, les gars sont braves et dynamiques. Sur la route, loin des témoins, ils sont tout simplement peureux!»

La défaite lamentable de dimanche en fait foi: «Personne ne s'est présenté. Après la victoire de vendredi, on aurait dû s'attendre à plus. A la place, les joueurs ne se sacrifient pas et pêchent d'excès de confiance. Parce qu'on jouait contre Québec, les gars pensaient le match gagné d'avance.»

BUCKINGHAM 4, MONTRÉAL-EST 2

Vendredi soir, devant 302 spectateurs, les Castors ont remporté leur deuxième victoire consécutive à domicile. Le gardien Benoit Laframboise a une fois de plus été très solide. Sébastien Brassard a inscrit deux autres filets, le pointage étant complété par Eric Poirier et Sébastien Boudreault.

DUGUAY SPORTS

400, BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ,
HULL 771-3512

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi - Mardi - Mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi - Vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

Excellence
sports

RÉPARATION DE CARROSSERIE • PEINTURE D'AUTO



GARAGE PETE

DIV. GARAGE ROGER LEFEBVRE, HULL LTÉE

• REDRESSEMENT DE CHÂSSIS PAR SYSTÈME DE MESURE AU LASER
• DÉBOSELAGE
• PEINTURE AUTOMOBILE



48 Frontenac, Hull,
Qué. J8X 1Z1
771-7692
771-7794
Fax: 777-9786



HULL

9 boul.
Montclair

777-4381



Yves Rouleau

Flashes-Sports

MÉDAILLÉ OLYMPIQUE A HULL

Le Kansei Kan de Hull a accueilli récemment le judoka médaillé olympique, Nicolas Gill. Plus d'une trentaine de jeunes judokas ont découvert de grand champion lors de la clinique du matin donnée au Club de judo St-Jean-Bosco situé au pavillon Yvon-Grégoire à Hull. A l'occasion, le président du club, Jacques Beaudry, a remis quelques souvenirs à Nicolas Gill. Une trentaine d'adultes et d'adolescents ont participé à la clinique.

LES FÉES D'EAU SE DISTINGUENT

Même si elles ne profitent pas du temps d'entraînement d'autres clubs de nage synchronisée, les Fées d'eau de Gatineau qui comptent des nageuses de partout en Outaouais se sont mises en évidence lors d'une récente compétition chez elles. Ainsi, Mirabelle Giroux, Sandra Mathieu, Anick Beaulne-Saumure, Julie Faucher, Katherine Cyr, Karine Lapointe, Chantal Desroches, Marie-Eve Martineau et Isabelle Foucault ont connu d'excellentes performances dans leur catégorie respective.

JEAN BÉLIVEAU A HULL

L'ancien hockeyeur et gentleman Jean Béliveau sera à la librairie Réflexion des Galeries de Hull mercredi prochain le 7 décembre, à 17h00, pour autographier le volume qu'il vient de publier. Une excellente occasion vraiment de rencontrer un athlète comme il ne s'en fait plus, de l'époque où ils jouaient pour le plaisir du sport et on s'efforçaient d'être de bons modèles pour la génération montante. Où sont passés les Jean Béliveau!

BESOIN D'UNE GARDIENNE DE BUT

Un groupe de femmes pratiquant le hockey est actuellement à la recherche d'une gardienne de but intéressée à évoluer au sein d'une équipe sénior féminine de niveau II à Ottawa. La ligue est

déjà en activité. Pour obtenir de l'information, les filles intéressées peuvent communiquer avec Julie au 827-1512 ou Claudia au 560-7510.

PROMENADES DU PARC FERMÉES

La Commission de la Capitale nationale a

annoncé la fermeture du réseau des promenades du parc de la Gatineau. Ce réseau comprend les promenades Champlain, de la

Gatineau et du lac Fortune.

Rappelons qu'il est interdit de conduire un véhicule sur les promenades du parc en hiver

puisque celles-ci font partie du réseau de sentiers du ski de fond. Le parc de la Gatineau comprend environ 200 kilomètres de sentiers

entretenus et balisés. Rappelons-le, les laissez-passer saisonniers pour le ski de fond sont disponibles en ce moment. Bon ski!

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'OUVERTURE POUR LES FÊTES

Lundi et mardi 9h00 à 21h00
 Merc., jeu., vend. 9h00 à 21h00
 Samedi 9h00 à 17h00
 Dimanche 11h00 à 16h30



SUPER LIQUIDATION ENSEMBLES D'HIVER POUR ENFANTS

24.4 À 37.4

- Rég. jusqu'à 46.99\$
- Choix de modèles et couleurs
- Gr.: 12 mois à 6Y

PANTALONS en TRICOT pour DAMES

7.99 Rég.: 9.99\$

- Choix de couleurs
- 50% polyester, 50% coton
- Gr.: P - M - G - TG.
- NON TEL QU'ILLUSTRÉ



VASTE CHOIX de GANTS pour DAMES

3.99

- Choix de styles et couleurs



ENSEMBLES 2 PIÈCES LICENCIÉS pour ENFANTS

9.99 Rég. 14.99\$

- Choix de Mickey Mouse, Bug's Bunny, LNH, etc.
- Gr.: 4 - 14



JEANS pour DAMES

25.44

- Choix de styles ou grandeurs
- 100% coton



PYJAMAS EN FLANELLE 'ESLEEP' pour DAMES

14.99

- Choix de styles
- Gr.: P-M-G-TG



BAS ANTI-DÉRAPANT pour DAMES

1.99

- Choix de couleurs
- Une grandeur



POURQUOI PAYER 9.99\$ ET PLUS AILLEURS GANTS de SKI «KOMBI» avec «TRINSULATE»

7.99

- Pour garçons et filles, hommes et dames



BOUCLES GÉANTES de NOËL

3.99

- 27" x 19"



BOÎTE de 40 CARTES de NOËL

2.99

- Français ou anglais



BOÎTE de CHOCOLAT «TURTLES»

2.99

- 200 gr.



BOÎTES de CHOCOLAT «WILL-O-PACK» de NEILSON

99¢

- 125 gr.
- Choix de plusieurs saveurs



ENSEMBLES de 25 LUMIÈRES D'EXTÉRIEUR

5.99

- Couleurs assorties



DATTES pour CUISSON

1.27

- 375 gr.



PÂTES ET SAUCE «EXQUISINE» de UNCLE BEN

99¢

- Prêt en 5 min.



ARBRES de NOËL PIN CANADIEN

29.99

- SUPER ACHAT

- 6 PIEDS DE HAUTEUR



PELLICULE PLASTIQUE «SMART SHOPPER»

- 30 m.

69¢

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 3 décembre 1994 ou jusqu'à épuisement.



NETTOYEUR «SWISS PINE»

1.49

- 1.89 litre

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 3 décembre ou jusqu'à épuisement.



200, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
 55, BOUL. GRÉBER, GATINEAU

LA VENTE DÉBUTE DIMANCHE LE 27 NOVEMBRE ET SE TERMINE SAMEDI LE 3 DÉCEMBRE '94 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Enfin
déménagé!

LA BOÎTE

Enfin
déménagé!

à grains
SANTÉ ALIMENTATION

FRUITS et LÉGUMES

MAINTENANT SITUÉ au 581, boul. ST-JOSEPH, HULL

(voisin de Distribution aux Consommateurs)

LE MARCHÉ SANTÉ LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION VOUS EN OFFRE DAVANTAGE!

- ✓ Vaste choix de fruits et légumes
- ✓ Pain frais du jour
- ✓ Mets maison frais du jour prêts à emporter
- ✓ Cours de cuisine
- ✓ Superficie 3 fois plus grande



- ✓ Comptoir complet de fromages canadiens et importés
- ✓ Service-conseil de naturopathe gratuit
- ✓ Ouvert le dimanche de 10 h à 17 h
- ✓ Grand stationnement
- ✓ Dégustation hebdomadaire

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

PIMENTS VERTS

69¢ LB

CLÉMENTINES

2.5 kg d'Espagne
3.99\$/pqt

BANANES

du Costa Rica
29¢ LB

BREUVAGE DE SOYA

Vitasoy. Toutes saveurs

1.99\$ LE LITRE

DATTES D'ALGÉRIE

Les irrésistibles.
Idéal pour collation.

99¢ /500 gr.

FARINE

BIOLOGIQUE

blé entier ou blanche non blanchie
de marque Abénakis

99¢ KG 2.19\$ 2.5 KG

MÉLANGE DE FRUITS

CONFITS #1

avec cerises

1.69\$/pqt 3.72\$ KG

CAFÉ EN GRAINS

Qualité #1

5.99\$ LB. 13.18\$ kg

MOZZARELLA SAPUTO

3.45\$ LB 7.59\$/kg

* SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 30 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 1994

HEURES: Lun., mar., merc.: 9h à 18h; jeu. et vend.: 9h à 21h; sam.: 8h à 18h; dim.: 10h à 17h. **771-3000**